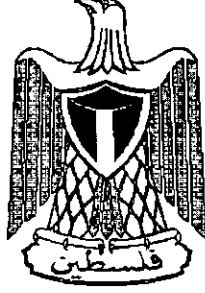


دولة فلسطين



وزارة المالية

مديرية اللوازم العامة

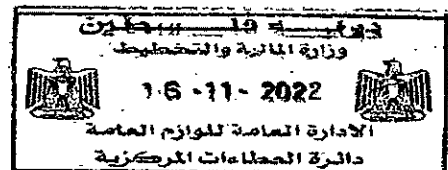
الوثيقة القياسية لشراء اللوازم بأسلوب اتفاقيات الإطار المغلقة
لمرحلة واحدة من التنافس

رقم المناقصة : MOLG-FWC-GSD/MOF/2022/264

موضوع المناقصة: شراء وتوريد وتركيب عدادات مياه مسبقة الدفع

الجهة المشترية: وزارة الحكم المحلي

جهة التمويل: وزارة المالية



تمهيد

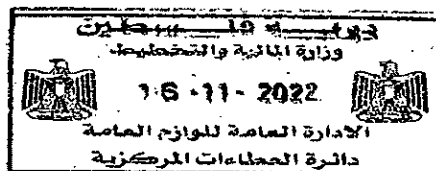
لقد تم تحضير هذه الوثائق القياسية لمناقصات اتفاقيات الإطار لتوريد اللوازم من قبل المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام لاستخدامها من قبل كافة الجهات المشتريّة وفقاً لأحكام قانون الشراء العام رقم (8) لسنة 2014 ولانحته التنفيذية في شراء اللوازم وفقاً لأسلوب اتفاقية الإطار.

تحتوي الوثيقة القياسية لمناقصات اتفاقيات الإطار على ثلاثة أجزاء، خصص الأول منها لمرحلة الشراء الرئيسية التي تبدأ بالدعوة إلى مناقصة اتفاقية الإطار وتنتهي بتوجيه خطاب التبليغ بإبرام اتفاقية الإطار للمناقص (المناقصين الفائزين)، أما الجزء الثاني فيشمل نموذجاً لاتفاقية الإطار والأحكام العامة والخاصة للاتفاقية وكذلك قائمة المشتريين المؤهلين للشراء بموجب اتفاقية الإطار.

أما الجزء الثالث من الوثيقة فهو مخصص لمرحلة الشراء الثانوية التي يقوم بها المشتري المشارك في الاتفاقية، ويحتوي على طلب عروض الأسعار الذي يرسله المشتري إلى الموردين الأطراف في اتفاقية الإطار كوثيقة متكاملة تحتوي في القسم الأول منها على طلب عروض الأسعار والتعليمات للموردين، ومتطلبات المشتري، ونموذج عرض الأسعار الذي يجب أن يستخدمه المورد لتقديم عرض أسعاره، وكذلك نماذج جداول الأسعار، وشروط التوريد.

من أجل تبسيط إعداد وثائق المناقصات لكافة عمليات شراء اللوازم بأسلوب اتفاقية الإطار، تحتوي هذه الوثيقة القياسية على بنود للاستخدام دون تغيير كما في القسم الأول "التعليمات للمناقصين"، والقسم (أ) من الجزء الثاني "الأحكام العامة لاتفاقية الإطار"، أما البيانات والمعطيات الخاصة بكل اتفاقية إطار فيجب أن توضح باستخدام كل من القسم الثاني "جدول بيانات المناقصة"، والقسم السابع "متطلبات التوريد"، والقسم (ب) من الجزء الثاني "الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار" لإظهار الظروف والشروط الخاصة بالمناقصة واتفاقية الإطار، كذلك يحتوي القسم الرابع "نماذج العطاء" على النماذج المطلوب استخدامها.

لا تُعتبر الحروف المطبوعة بالشكل المائل سواءً في مربعات أو بين قوسين أو في الحواشي في هذه الوثيقة جزءاً من النص، فهي تحتوي على توجيهات وتعليمات للجهات المشتريّة لمساعدتها في إعداد وإصدار وثائق المناقصة ولا يجوز أن تبقى في الوثيقة النهائية.



الوثيقة القياسية لشراء اللوازم بأسلوب اتفاقيات الإطار

نموذج الدعوة إلى مناقصة اتفاقية الإطار

يتضمن نموذج الدعوة التي سيتم استخدامها لدعوة المناقصين لتقديم عطاءات في مرحلة الشراء الرئيسية لإبرام اتفاقية (اتفاقيات) إطار.

الجزء الأول - مرحلة الشراء الرئيسية

القسم الأول: تعليمات للمناقصين

يقدم هذا القسم معلومات تساعد المناقصين على إعداد عطاءاتهم، كما يقدم معلومات حول كيفية تسليم وفتح وتقييم العطاءات التي يتم تسليمها في مرحلة الشراء الرئيسية (Primary Procurement)، كما يوفر نظرة عامة على منافسة المرحلة الثانية (مرحلة الشراء الثانوية) (Secondary Procurement) لإحالة عقد الشراء بعد إبرام اتفاقية الإطار، ويجب استخدام أحكام هذا القسم دون أي تعديل.

القسم الثاني: جدول بيانات المناقصة

يحتوي هذا القسم على الأحكام الخاصة بكل مرحلة شراء رئيسية، فهو يكمل ويحدد ويعدل معطيات القسم الأول - تعليمات للمناقصين.

القسم الثالث: معايير التقييم والمؤهلات

يحدد هذا القسم المعايير التي سيتم استخدامها في تقييم العطاءات ومؤهلات المناقصين، بما في ذلك المنهجية التي سيتم اتباعها، لتحديد المناقصين الذين سيتم إبرام اتفاقيات إطار معهم.

القسم الرابع: نماذج العطاء

يتضمن هذا القسم نماذج تقديم العطاءات، خطاب العطاء، وجدول الأسعار، وتفويض المصنع، والتي يجب تعبئتها من قبل المناقص وتقديمها كجزء من عطاءه.

القسم الخامس: الدول ذات الأهلية

يتضمن هذا القسم معلومات عن الدول ذات الأهلية.

القسم السادس: سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال

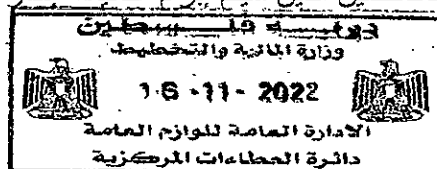
يقدم هذا القسم للمناقصين السياسة المرجعية لدولة فلسطين فيما يتعلق بمكافحة ممارسات الفساد والاحتيال في عمليات الشراء العام.

القسم السابع: جدول المتطلبات

يتضمن هذا القسم قائمة اللوازم والخدمات المتصلة بها وتقديراً لكميات اللوازم المطلوبة، وجدول التسليم والتنفيذ، والمواصفات الفنية والمخططات التي تصف اللوازم التي سيتم توريدها.

القسم الثالث: معايير التقييم والمؤهلات

يحدد هذا القسم المعايير التي سيتم استخدامها في تقييم العطاءات ومؤهلات المناقصين، بما في ذلك المنهجية التي سيتم اتباعها، لتحديد المناقصين الذين سيتم إبرام اتفاقيات إطار معهم.



القسم الرابع: نماذج العطاء

يتضمن هذا القسم نماذج تقديم العطاءات، خطاب العطاء، وجداول الأسعار، وتفويض المصنّع، والتي يجب تعبئتها من قبل المناقص وتقدمها كجزء من عطاءه.

القسم الخامس: الدول ذات الأهلية

يتضمن هذا القسم معلومات عن الدول ذات الأهلية.

القسم السادس: سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال

يقدم هذا القسم للمناقصين السياسة المرجعية لدولة فلسطين فيما يتعلق بمكافحة ممارسات الفساد والاحتيال في عمليات الشراء العام.

القسم السابع: جدول المتطلبات

يتضمن هذا القسم قائمة اللوازم والخدمات المتصلة بها وتقديراً لكميات اللوازم المطلوبة، وجداول التسليم والتنفيذ، والمواصفات الفنية والمخططات التي تصف اللوازم التي سيتم توريدها.

الجزء الثاني - اتفاقية الإطار

يحتوي هذا الجزء على أحكام اتفاقية الإطار:

نموذج اتفاقية الإطار.

القسم (أ): الأحكام العامة لاتفاقية الإطار

يتضمن هذا القسم الأحكام العامة التي تنطبق على كل اتفاقية إطار، والتي يجب استخدامها دون تعديل.

القسم (ب): الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار

يتضمن هذا القسم الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار موضوع المناقصة، والتي تستكمل أو تعدل الأحكام العامة لاتفاقية الإطار.

الجدول (1) - جدول المتطلبات.

الجدول (2) - جداول الأسعار.

الجدول (3) - قائمة المشتريين المشاركين.

الجزء الثالث - مرحلة الشراء الثانوية

القسم الأول: طلب عرض الأسعار.

الملحق (1) - جدول متطلبات المشتري.

القسم الثاني: عرض الأسعار.

الملحق (2) - جداول الأسعار.

القسم الثالث: شروط التوريد.

الملحق (3) - أمر الشراء.

نموذج كفالة حسن التنفيذ

الدعوة إلى مناقصة اتفاقية إطار

مرحلة الشراء الرئيسية

الجهة المشتريّة : مديرية اللوازم العامة لصالح وزارة الحكم المحلي

اسم المناقصة : شراء وتوريد وتركيب عدادات مياه مسبقة الدفع

رقم المناقصة : MOLG-FWC-GSD/MOF/2022/264

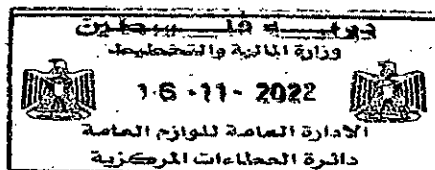
تود وزارة الحكم المحلي استخدام جزء من مخصصاتها من خلال مديرية اللوازم العامة ضمن "الموازنة العامة الممول من قبل [وزارة المالية] لتسديد المبالغ المستحقة بموجب عقود شراء ستتم إحالتها بموجب اتفاقيات الإطار شراء وتوريد وتركيب عدادات مياه مسبقة الدفع لصالح وزارة الحكم المحلي بموجب عقد رقم : MOLG-FWC-GSD/MOF/2022/264

1. تقوم مديرية اللوازم العامة في وزارة المالية بمرحلة الشراء الرئيسية هذه بهدف إبرام إتفاقيات إطار مغلقة بلا مرحلة ثانية نيابة عن وزارة الحكم المحلي، ولذلك تدعو المناقصين المؤهلين لتقديم عطاءات بالطرف المختوم لشراء عدادات مياه مسبقة الدفع.
2. ستكون إتفاقيات الإطار التي سيتم إبرامها بمستخدم واحد والمشتري الوحيد الذي يحق له الشراء بموجب الاتفاقية هو وزارة الحكم المحلي.
3. ستكون إتفاقيات الإطار التي سيتم إبرامها بمورد وحيد.
4. سيتم إبرام إتفاقيات الإطار لمدة 12 شهر من تاريخ المباشرة المحدد في إتفاقية الإطار.
5. ستتم المناقصة العامة من خلال طلب عطاءات تنافسية وفقاً لمقتضيات قانون الشراء العام رقم (8) لسنة 2014 ولانحته التنفيذية ، وهي مفتوحة لكل المناقصين ذوي الأهلية ، والمؤهلات المطلوب توفرها لدى المناقص الفائز المحددة في القسم الثالث من وثائق المناقصة
6. يمكن للمناقصين المؤهلين والمهتمين الحصول على جميع وثائق المناقصة من خلال الموقع الإلكتروني لمديرية اللوازم العامة (www.gs.pmf.gov.ps) أو من خلال البوابة الموحدة للشراء العام shiraa.gov.ps على أن يتم مراعاة إدخال بريد إلكتروني معتمد خاص بالمناقص لتزويده بأي تعديلات تطرأ على الوثائق، أو من خلال زيارة مديرية اللوازم العامة على العنوان المبين أدناه وذلك من الساعة 9:00 صباحاً إلى الساعة 2:00 مساءً من أيام الأحد إلى الخميس.
7. تدفع رسوم كراسة المناقصة والبالغ قيمتها (300 شيكل) لحساب وزارة المالية في بنك فلسطين على حساب رقم (49/219000)، ويتم إرفاق وصل الدفع (فيشة الإيداع) مع العطاء المقدم.
8. يجب تسليم العطاءات في العنوان المبين أسفل الدعوة قبل الساعة 11:45 صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق 2022/11/29 ، والعطاءات الإلكترونية غير مقبولة، ويجب أن تكون صلاحية العطاءات سارية لمدة 150 يوماً بعد التاريخ النهائي لتسليم العطاءات.
9. يجب أن يرفق مع العطاء إقرار ضمان العطاء وفقاً للنموذج المدرج في وثائق المناقصة .
10. العطاءات التي تصل بعد التاريخ والوقت المحددين سيتم استبعادها ، وسيتم فتح العطاءات بحضور ممثلي المناقصين الذين يرغبون في ذلك في العنوان المبين أدناه في 2022/11/29 الساعة 11:45 صباحاً.
11. الأسعار بالشيكول وشاملة لضريبة القيمة المضافة والضرائب الأخرى .
12. اجور الاعلان على من ترسو عليه المناقصة.
13. العنوان: مديرية اللوازم العامة-وزارة المالية

مجمع الوزارات مبنى القدس، الطابق السادس،

هاتف: 2987112 ، فاكس: 2987056

رئيس لجنة العطاءات المركزية



وثيقة مناقصة اتفاقية إطار لشراء اللوازم
(شراء وتوريد وتركيب عدادات مياه مسبقة الدفع)

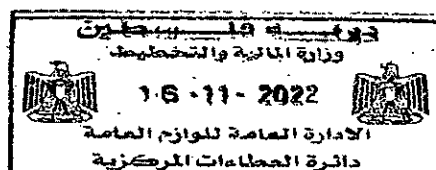
الجهة المشتريّة : وزارة الحكم المحلي

اسم اتفاقية الإطار: شراء وتوريد وتركيب عدادات مياه مسبقة الدفع

رقم اتفاقية الإطار: MOLG-FWC-GSD/MOF/2022/264

تاريخ الإصدار: 2022/11/16

جهة التمويل : الموازنة العامة / وزارة المالية



الوثيقة القياسية لشراء اللوازم بأسلوب اتفاقيات الإطار جدول المحتويات

5	الجزء الأول - مرحلة الشراء الرئيسية
6	القسم الأول - تعليمات للمناقضين
8	أ. أحكام عامة
8	1 نطاق المناقصة
9	2 مصدر التمويل والدفع
9	3 ممارسات الفساد والاحتيال
9	4 أهلية المناقضين
11	5 أهلية اللوازم والخدمات المتعلقة بها
11	ب. محتويات وثائق المناقصة
11	6 أجزاء ووثائق المناقصة
12	7 توضيح وثائق المناقصة
12	8 تعديل وثائق المناقصة
13	ت. إعداد العطاءات
13	9 تكاليف إعداد وتقديم العطاء
10	10 لغة العطاء
13	11 الوثائق التي يتكون منها العطاء
14	12 خطاب العطاء وجداول الأسعار
14	13 العطاءات البديلة
14	14 أسعار العطاءات والخصومات
15	15 عملة العطاء
15	16 الوثائق التي تؤكد أهلية ومطابقة اللوازم
16	17 الوثائق التي تؤكد أهلية ومؤهلات المناقص
16	18 فترة صلاحية العطاءات
16	19 ضمان دخول المناقصة
17	20 شكل وتوقيع العطاء
18	ث. تسليم وفتح العطاءات
18	21 إغلاق وتعليم وتسليم العطاءات

18	الموعد النهائي لتسليم العطاءات	22
18	العطاءات المتأخرة	23
19	سحب وتبديل وتعديل العطاءات	24
19	فتح مظاريف العطاءات	25
20	ج. تقييم ومقارنة العطاءات	
	السرية 20	26
20	توضيح العطاءات	27
20	الانحراف والتحفظ والحذف	28
21	تحديد استجابة العطاءات لشروط المناقصة	29
21	عدم المطابقة، الأخطاء والحذف	30
21	تصحيح الأخطاء الحسابية	31
22	التحويل إلى عملة واحدة	32
22	هامش الأفضلية المحلية	33
22	تقييم العطاءات	34
23	مقارنة العطاءات	35
23	تأهيل المناقصين	36
24	حق الجهة المشتريّة في رفض أو قبول أي عطاء أو رفض كل العطاءات	37
24	ح. إبرام اتفاقيات الإطار	
24	معايير إبرام اتفاقيات الإطار	38
24	التبليغ بالقرار المبدئي لإبرام اتفاقيات الإطار	39
24	فترة الاعتراض على القرار المبدئي (فترة التوقف)	40
25	التبليغ بإبرام اتفاقيات الإطار	41
25	طلب المناقص توضيح أسباب عدم اختياره	42
25	عدم الالتزام بالشراء	43
	عدم الحصرية 25	44
25	توقيع اتفاقية الإطار	45
25	الإعلان عن توقيع اتفاقية الإطار	46
26	خ. مرحلة الشراء الثانوية لإحالة عقد شراء	
26	أساليب ومعايير إحالة عقود الشراء	47
26	التعديل على السعر الأساسي	48
27	القسم الثاني : جدول بيانات المناقصة	

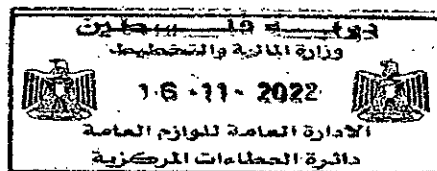
- القسم الثالث : معايير التقييم والتأهيل 32
1. هامش الأفضلية المحلية (الفقرة 33 من التعليمات للمناقصين) 33
2. التقييم (الفقرة 34 من التعليمات للمناقصين) 33
3. معايير إبرام اتفاقيات الإطار 33
4. معايير التأهيل اللاحق (الفقرة 1.36 من التعليمات للمناقصين) 33
- القسم الرابع: نماذج العطاء – مرحلة الشراء الرئيسية لاتفاقيات إطار اللوازم 34
- نموذج خطاب العطاء 35
- نموذج معلومات المناقص 38
- نموذج معلومات الشركاء في ائتلاف الشراكة 39
- نماذج جداول الأسعار 41
- اتفاقية إطار بمورد وحيد - جدول أسعار اللوازم المُصنَّعة في فلسطين 41
- اتفاقية إطار بمورد وحيد - جدول أسعار اللوازم المُصنَّعة خارج فلسطين 42
- الاسعار المقدمة بالشيكل شامل ضريبة القيمة المضافة 44
- رئيس لجنة العطاءات المركزية 44
- اتفاقية إطار بمورد وحيد - جدول الأسعار والتنفيذ – الخدمات المتعلقة باللوازم Error! Bookmark not defined.
- تفويض المُصنَّع 52
- القسم الخامس – الدول ذات الأهلية 53
- القسم السادس. سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال 54
- القسم السابع: جدول المتطلبات 56
- الجدول الإرشادي للوازم وجدول التسليم Error! Bookmark not defined.
- المواصفات الفنية 57
- المخططات 57
- القسم الثامن - نماذج الجهة المشترية 59
- نموذج خطاب التبليغ عن نية الجهة المشترية إبرام اتفاقية / اتفاقيات إطار 60

- 63..... نموذج خطاب التبليغ بإبرام اتفاقية إطار
- 64** الجزء الثاني - اتفاقية الإطار
- 65..... نموذج اتفاقية الإطار - (اتفاقية إطار بمستخدم وحيد)
- 66..... القسم (أ) - الأحكام العامة لاتفاقية الإطار
- 67..... 1. التعريفات
- 68..... 2. وثائق اتفاقية الإطار
- 68..... 3. التزامات المورد
- 69..... 4. استمرار الأهلية والمؤهلات
- 69..... 5. مدة اتفاقية الإطار
- 70..... 6. الممثلون المفوضون
- 70..... 7. دور الجهة المشترية
- 70..... 8. قيمة العقد
- 70..... 9. كفاءة حسن التنفيذ
- 70..... 10. اللغة
- 71..... 11. مذكرات التبليغ
- 71..... 12. ممارسات الفساد والاحتيال
- 71..... 13. السجلات والفحص والتدقيق
- 72..... 15. القانون المطبق
- 72..... 16. التغيير على اتفاقية الإطار
- 72..... 17. فسخ اتفاقية الإطار
- 72..... 18. نتائج فسخ اتفاقية الإطار
- 72..... 19. تسوية النزاعات المتعلقة باتفاقية الإطار
- 73..... 20. تسوية النزاعات المتعلقة بعقود الشراء

ملحق الأحكام العامة لاتفاقية الإطار -سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال.....73

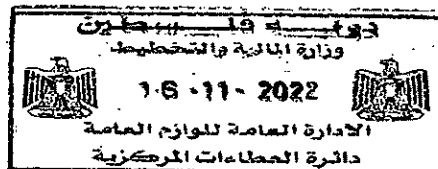
الجزء الأول - مرحلة الشراء الرئيسية

Primary Procurement



القسم الأول - تعليمات للمناقصين

8	أ. أحكام عامة	8
8	1 نطاق المناقصة	1
9	2 مصدر التمويل والدفع	2
9	3 ممارسات الفساد والاحتيال	3
9	4 أهلية المناقصين	4
11	5 أهلية اللوازم والخدمات المتعلقة بها	5
11	ب. محتويات وثائق المناقصة	11
11	6 أجزاء ووثائق المناقصة	6
12	7 توضيح وثائق المناقصة	7
12	8 تعديل وثائق المناقصة	8
13	ت. إعداد العطاءات	13
13	9 تكاليف إعداد وتقديم العطاء	9
13	10 لغة العطاء	10
13	11 الوثائق التي يتكون منها العطاء	11
14	12 خطاب العطاء وجداول الأسعار	12
14	13 العطاءات البديلة	13
14	14 أسعار العطاءات والخصومات	14
15	15 عملة العطاء	15
15	16 الوثائق التي تؤكد أهلية ومطابقة اللوازم	16
16	17 الوثائق التي تؤكد أهلية ومؤهلات المناقص	17
16	18 فترة صلاحية العطاءات	18
16	19 ضمان دخول المناقصة	19
17	20 شكل وتوقيع العطاء	20
18	ث. تسليم وفتح العطاءات	18
18	21 إغلاق وتعليم وتسليم العطاءات	21
18	22 الموعد النهائي لتسليم العطاءات	22
18	23 العطاءات المتأخرة	23
19	24 سحب وتبديل وتعديل العطاءات	24
19	25 فتح مظاريف العطاءات	25



20	.....	ج. تقييم ومقارنة العطاءات	20
20	.....	السرية	26
20	.....	توضيح العطاءات	27
20	.....	الانحراف والتحفظ والحذف	28
21	.....	تحديد استجابة العطاءات لشروط المناقصة	29
21	.....	عدم المطابقة، الأخطاء والحذف	30
21	.....	تصحيح الأخطاء الحسابية	31
22	.....	التحويل إلى عملة واحدة	32
22	.....	هامش الأفضلية المحلية	33
22	.....	تقييم العطاءات	34
23	.....	مقارنة العطاءات	35
23	.....	تأهيل المناقصين	36
24	.....	حق الجهة المشتريّة في رفض أو قبول أي عطاء أو رفض كل العطاءات	37
24	.....	ح. إبرام اتفاقيات الإطار	24
24	.....	معايير إبرام اتفاقيات الإطار	38
24	.....	التبليغ بالقرار المبدئي لإبرام اتفاقيات الإطار	39
24	.....	فترة الاعتراض على القرار المبدئي (فترة التوقف)	40
25	.....	التبليغ بإبرام اتفاقيات الإطار	41
25	.....	طلب المناقص توضيح أسباب عدم اختياره	42
25	.....	عدم الالتزام بالشراء	43
25	.....	عدم الحصرية	44
25	.....	توقيع اتفاقية الإطار	45
25	.....	الإعلان عن توقيع اتفاقية الإطار	46
26	.....	خ. مرحلة الشراء الثانوية لإحالة عقد شراء	26
26	.....	أساليب ومعايير إحالة عقود الشراء	47
26	.....	التعديل على السعر الأساسي	48

أ. أحكام عامة

- 1 نطاق المناقصة
- 1.1 تُصدر الجهة المشترية المشار إليها في جدول بيانات المناقصة وثائق هذه المناقصة كجزء من مرحلة الشراء الرئيسية لتوريد لوازم ، والتي من الممكن أن تؤدي إلى إبرام اتفاقية / اتفاقيات إطار مع المناقص/ المناقصين الفائزين ، وتم تحديد اسم ورقم هذه المناقصة في جدول بيانات المناقصة.
- 2.1 عند ورودها في وثائق المناقصة:
- أ. الدولة: تعني دولة فلسطين.
- ب. خطياً: يعني أي وسيلة من وسائل الاتصال الخطي (اليد، البريد، الفاكس، البريد الإلكتروني في حال إقراره من قبل المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام) ، مع إثبات استلامها.
- ت. تُستخدم صيغة المفرد لوصف الجمع والعكس صحيح وحسب السياق.
- ث. اليوم: يُقصد به اليوم التقويمي ما لم يُحدد بغير ذلك.
- ج. اتفاقية الإطار: هي الاتفاقية المبرمة بين الجهة المشترية ومورد واحد أو أكثر لمدة معينة من الزمن، والتي تحدد شروط وإجراءات إصدار أوامر الشراء التي يمكن أن تصدرها جهات مشترية مؤهلة وفقاً للاتفاقية للموردين، خاصة الشروط المتعلقة بالأسعار والكميات.
- ح. اتفاقية الإطار المغلقة: هي الاتفاقية التي لا يُسمح خلالها إلا للمناقصين الذين شاركوا في إجراءات مناقستها منذ البداية أن يصبحوا أطرافاً فيها ، فلا يستطيع المناقص الذي لم يكن أحد المشاركين في إجراءات المناقصة أن يصبح طرفاً في الاتفاقية التي تنبثق عن هذه المناقصة طوال مدة الاتفاقية.
- خ. اتفاقية الإطار متعددة المستخدمين: تعني اتفاقية الإطار التي يُسمح بموجبها لأكثر من مشترٍ واحد بالشراء من خلال عقود شراء
- د. اتفاقية الإطار بمستخدم وحيد: تعني اتفاقية الإطار التي تسمح لمشتري واحد بشراء اللوازم من خلال عقود شراء؛
- ذ. اتفاقية الإطار متعددة الموردين: تعني اتفاقية الإطار التي يتم إبرامها مع أكثر من مورد واحد لتوريد كل بند/ رزمة .
- ر. اتفاقية الإطار بمورد وحيد: تعني اتفاقية الإطار التي يتم إبرامها مع مورد واحد لتوريد كل بند/ رزمة.
- ز. عقد الشراء : هو العقد الذي يحال بموجب اتفاقية الإطار لتوريد اللوازم ، وطرفا العقد هما المشتري المشارك في اتفاقية الإطار والمورد الطرف في الاتفاقية.
- س. اللوازم: تعني جميع السلع أو المواد أو العناصر التي يُطلب من المورد توريدها إلى الجهة المشترية بموجب عقد الشراء بناءً على اتفاقية الإطار، ويوضح الجزء الثاني من هذه الوثيقة تفاصيل هذه اللوازم – متطلبات التوريد ، وتكون موصوفة بشكل خاص في عقد الشراء حيثما كان ذلك مناسباً ، ولغايات التفسير فإن تعريف اللوازم يتضمن الخدمات المتصلة بها.
- ش. الخدمات المتعلقة باللوازم : تعني الخدمات المرتبطة بتوريد اللوازم ، مثل التأمين والتكريب والتدريب والصيانة الأولية وغيرها من التزامات المورد ، على النحو المحدد في الجدول (1) من اتفاقية الإطار - جدول المتطلبات ، والموصوف تحديداً في عقد الشراء.

- ص. فترة التسليم: هي الفترة المحددة لتسليم اللوازم من تاريخ أمر الشراء وتنتهي بتسليم اللوازم في مكان التسليم النهائي.
- ض. مكان التسليم المسمى: هو المكان الذي يجب أن يتم إيصال اللوازم إليه وفقاً للانكوتيرمز المستخدم، فهو مصنع أو مخازن المورد في حالة (EXW) مثلاً.
- ط. مكان التسليم النهائي: هو المكان أو الوجهة النهائية التي يجب إيصال اللوازم إليها وتسليمها للمشتري (كمخازن المشتري مثلاً، ويمكن أن يكون نفس مكان التسليم المسمى).
- ظ. المشتري: كما هو محدد في جدول بيانات المناقصة، هو الجهة (الجهات) المشتريّة المسموح لها بشراء اللوازم من المورد بناءً على عقد شراء يحال بموجب اتفاقية الإطار.
- ع. الجهة المشتريّة: هي الجهة التي تقوم بإجراءات مرحلة الشراء الرئيسية والتي تنتهي بإبرام هذه الجهة اتفاقية/ اتفاقيات الإطار مع المناقصين الفائزين.
- غ. المورد: يعني المناقص الذي أبرم اتفاقية إطار من خلال مرحلة الشراء الرئيسية ويمكن إحالة عقد شراء عليه من خلال مرحلة الشراء الثانوية لتوريد اللوازم وتنفيذ الخدمات المتعلقة بها إن وجدت، وقد يُشار إلى المورد أيضاً باسم "مورد اتفاقية إطار".
- ف. مرحلة الشراء الرئيسية: تعني إجراءات الشراء التي تؤدي إلى إبرام اتفاقية (اتفاقيات) إطار مع مناقص (مناقصين) فائز، كما هو موضح في هذه الوثيقة.
- ق. المدة: مدة اتفاقية الإطار التي تبدأ من تاريخ المباشرة، حيثما ينطبق ذلك، وبما يشمل أي تمديد/ تمديدات للمدة الأصلية إذا كان مسموحاً به ومُتفق عليه.

2 مصدر التمويل والدفع

- 1.2 ترغب الجهة المشتريّة في استخدام جزء من الأموال المخصصة لها من خلال مصدر التمويل المُحدد في جدول بيانات المناقصة لتنفيذ المشروع المحدد في جدول بيانات المناقصة، وذلك لتسديد الدفعات المستحقة والمترتبة عن أوامر الشراء بموجب اتفاقية الإطار (موضوع الدعوة).

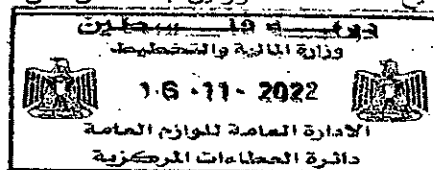
3 ممارسات الفساد والاحتيال

- 1.3 في إطار العقود الممولة و/أو المُدارة من قبلها، تلزم دولة فلسطين كافة الجهات المشتريّة والمناقصين، والموردين، والمقاولين، ومزودي الخدمات والمستشارين بالتقيد بأعلى المستويات الأخلاقية خلال كل من عملية تقديم العطاءات وتقييمها وإحالة العقد وتنفيذه كما هو مبين في القسم السادس من هذه الوثائق.

- 2.3 امتثالاً لهذه السياسة، يلتزم المناقصون ويلزموا وكلاءهم (سواء أضح عنهم المناقصون أم لا) والمقاولين من الباطن، والمستشارين من الباطن، ومزودي الخدمات، والموردين وأي أفراد يتبعونهم، بالسماح للجهة المشتريّة بفحص جميع الحسابات، والسجلات وغيرها من الوثائق المتعلقة بأي مرحلة من المراحل سواء كانت متعلقة بتقديم العطاءات، أو مرحلة الشراء الرئيسية، أو تنفيذ اتفاقية الإطار، أو مرحلة الشراء الثانوية، أو تنفيذ عقد الشراء (في حالة إحالة عقد شراء)، ويكون لها الحق في تدقيقها من قبل أية جهة معينة أو مفوضة من قبل الدولة أو الجهة المشتريّة.

4 أهلية المناقصين

- 1.4 قد يكون المناقص منشأة فردية، أو شركة/ مؤسسة خاصة، أو شركة مملوكة للدولة تخضع للفقرة (6.4) من التعليمات للمناقصين، أو يكون انتلاًفاً بين أكثر من شركة/ مؤسسة خاصة إما في إطار اتفاقية قائمة أو بنية إبرام مثل هذه الاتفاقية مصادق عليها من قبل كاتب العدل، وفي حالة الائتلاف يجب أن يكون جميع الأعضاء مسؤولين بالتضامن عن تنفيذ عقد الشراء بموجب اتفاقية الإطار



مجتمعين ومنفردين وفقاً لشروط عقد الشراء، ويلتزم الائتلاف بتسمية المفوض بتمثيل الائتلاف نيابة عن جميع أعضائه خلال عملية تقديم العطاءات وفي حالة إحالة عقد شراء على الائتلاف وخلال تنفيذ العقد، وليس هناك حد لعدد أعضاء الائتلاف ما لم يذكر غير ذلك في جدول بيانات المناقصة.

2.4 يجب أن لا يكون للمناقص أي تضارب في المصالح، حيث سيتم استبعاد أي مناقص يُثبت أنه في حالة تضارب في المصالح، ويُعتبر المناقص في حالة تضارب للمصالح مع جهة أو أكثر في إجراءات هذه المناقصة إذا كان المناقص:

أ. يُديره مناقص آخر أو يُدير هو أي مناقص آخر أو يكون تحت إدارة مشتركة مع مناقص آخر بشكل مباشر أو غير مباشر.

ب. يحصل حالياً أو حصل سابقاً على أي دعم من مناقص آخر بشكل مباشر أو غير مباشر.

ت. يشترك مع مناقص آخر بنفس المفوض القانوني لهذه المناقصة.

ث. لديه علاقة مع مناقص آخر مباشرة أو عن طريق طرف ثالث مشترك، تمكنه من التأثير على عطاء المناقص الآخر، أو التأثير على قرارات الجهة المشترية بشأن مرحلة الشراء الرئيسية هذه؛

ج. يُشارك في هذه المناقصة بأكثر من عطاء واحد، وهو ما سيؤدي إلى استبعاد جميع العطاءات التي شارك فيها هذا المناقص، ولكن ذلك لا ينطبق على وجود نفس المورد من الباطن في أكثر من عطاء.

ح. أحد المستشارين الذين شاركوا في إعداد التصميم أو المواصفات الفنية للوازم أو الخدمات المتصلة بها من الجهات التابعة للمناقص.

خ. إذا كانت أي من الجهات التابعة للمناقص قد تعاقدت (أو بصدد التعاقد) مع الجهة المشترية لتنفيذ اتفاقية الإطار أو عقد الشراء.

د. سيقوم بتوفير اللوازم، أو الأشغال، أو الخدمات غير الاستشارية وهو على علاقة مباشرة أو غير مباشرة بالمستشار الذي قدم الخدمات الاستشارية لإعداد أو تنفيذ المشروع المحدد في الفقرة (1.2 ت. م) في جدول بيانات المناقصة، سواء كان أحدهما تابع للآخر مباشرة أو كانا تحت إدارة مشتركة.

ذ. على علاقة تجارية أو علاقة أسرية وثيقة مع الكوادر الفنية في الجهة المشترية (أو الجهة المخولة بتنفيذ المشروع) الذين:

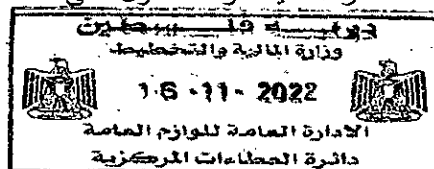
1. شاركوا بشكل مباشر أو غير مباشر في إعداد الوثائق أو المواصفات لاتفاقية الإطار أو عقد الشراء، أو تقييم العطاءات لهذه الاتفاقية أو العقد، أو

2. سوف يشاركون في تنفيذ اتفاقية الإطار أو عقد الشراء أو الإشراف على تنفيذه.

3.4 لا يُسمح للمناقص (سواء كان منفرداً أو عضواً في ائتلاف) بالمشاركة بأكثر من عطاء واحد، ويشمل ذلك مشاركته كمورد من الباطن، وسيؤدي ذلك إلى استبعاد جميع العطاءات التي شارك فيها هذا المناقص، ولكن ذلك لا ينطبق على وجود نفس المورد من الباطن في أكثر من عطاء.

4.4 يُمكن للمناقص أن يكون من حملة الجنسية لأي دولة باستثناء الدول المشار إليها في الفقرة (8.4) من التعليمات للمناقصين، ويعتبر المناقص حاملاً لجنسية دولة ما إذا كان تأسس أو تم تسجيله في تلك الدولة ويعمل بمقتضى قانونها وكما هو مبين في أحكام وثيقة التأسيس (أو ما يعادلها من مستندات التأسيس أو التكوين) ومستندات التسجيل بحسب مقتضى الحال، وتنطبق هذه القاعدة أيضاً على المتعاقدين والمستشارين من الباطن المحتملين لكل أجزاء العقد

5.4 سيتم استبعاد أي مناقص مُدرج في قائمة الحرمان (القائمة السوداء) التي يُصدرها المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام من المشاركة في المناقصة لعدم الأهلية، ويكون غير ذي أهلية لإبرام اتفاقية إطار معه أو إحالة عقد شراء عليه، أو للحصول على منفعة (مالية أو غير ذلك) من اتفاقية إطار أو



- عقد ممول من المال العام ، خلال فترة الحرمان المحددة، وتكون هذه القائمة مُتاحة على العنوان الإلكتروني المذكور في جدول بيانات المناقصة.
- 6.4 يُمكن للشركات أو المؤسسات المملوكة للحكومة في فلسطين أن تكون ذات أهلية للمشاركة في هذه المناقصة وإبرام اتفاقية إطار أو إحالة عقد شراء إذا استطاعت أن تُثبت أنها :
- أ. مستقلة قانونياً ومالياً، و
- ب. تعمل بموجب القانون التجاري، و
- ت. ليست شركات أو مؤسسات تابعة للجهة المشترية أو أي من المشترين،
- ويجب على الشركات أو المؤسسات المملوكة للحكومة إثبات أهليتها للجهة المشترية من خلال الوثائق ذات الصلة، بما في ذلك قانون تأسيسها وغيرها من المعززات التي تطلبها الجهة المشترية.
- 7.4 يجب أن لا يكون المناقص خاضعاً لعقوبة الحرمان من المشاركة في عمليات الشراء العام نتيجة لإخلاله بالشروط الواردة في إقرار ضمان العطاء في مناقصة سابقة.
- 8.4 قد تكون الشركات والأفراد أو اللوازم المصنعة في دولة ما ليست ذات أهلية إذا كانت من دولة شملتها "قائمة الدول الخاضعة للحظر أو المقاطعة" الواردة في القسم الخامس، بموجب قانون أو لوائح رسمية تحظر العلاقات التجارية مع تلك الدولة.
- 9.4 يجب على المناقص إثبات استمرار أهليته بما يتوافق مع متطلبات الجهة المشترية وكلما طلبت ذلك.

5 أهلية اللوازم والخدمات المتعلقة بها

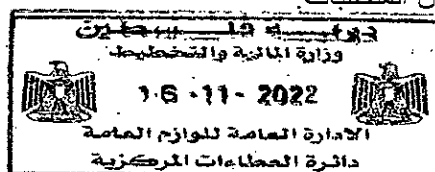
- 1.5 يجب أن لا يكون منشأ أي من اللوازم التي سيتم توريدها وفق عقد شراء بموجب اتفاقية إطار من أي دولة شملتها "قائمة الدول الخاضعة للحظر أو المقاطعة" الواردة في القسم الخامس.
- 2.5 لأغراض هذه الفقرة يشمل تعريف "اللوازم" الأموال المنقولة أياً كان نوعها ووصفها والخدمات المتعلقة بها إذا كانت قيمتها لا تتجاوز قيمة اللوازم نفسها، كما يشمل تعريف " الخدمات المتعلقة بها" خدمات مثل التأمين والتركيب والتدريب والصيانة.
- 3.5 مصطلح "المنشأ" يعني الدولة التي يتم استخراج المواد أو إنتاجها أو زراعتها أو معالجتها أو تصنيعها منها أو فيها، أو التي تنتج من خلال التصنيع أو المعالجة أو التجميع سلعاً تجارية تختلف في صفاتها الأساسية عن مكوناتها.

ب. محتويات وثائق المناقصة

- 6 أجزاء ووثائق المناقصة
- 1.6 تتكون وثائق المناقصة من ثلاثة أجزاء تحتوي على جميع الفصول المذكورة أدناه، ويجب أن تُقرأ هذه الأجزاء مقترنة مع أي ملحق يصدر وفقاً للفقرة (8) من التعليمات للمناقصين.

الجزء الأول – مرحلة الشراء الرئيسية Primary Procurement

- القسم الأول: التعليمات للمناقصين.
- القسم الثاني: جدول بيانات المناقصة.
- القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل.
- القسم الرابع: نماذج العطاء.
- القسم الخامس: الدول ذات الأهلية.
- القسم السادس: سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال.
- القسم السابع: جدول المتطلبات.



القسم الثامن: نماذج الجهة المشترية

الجزء الثاني: اتفاقية الإطار Framework Agreement

نموذج اتفاقية الإطار.

القسم (أ): الأحكام العامة لاتفاقية الإطار.

القسم (ب): الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار.

الجدول (1): قائمة بأسماء المشترين (إذا انطبق).

الجزء الثالث: مرحلة الشراء الثانوية Secondary Procurement

القسم (1): طلب عرض الأسعار.

الملحق (1) - جدول متطلبات المشتري.

القسم (2): عرض الأسعار.

الملحق (2) - جداول الأسعار.

القسم (3): شروط التوريد.

الملحق (3) - امر الشراء.

2.6 تُعتبر الدعوة إلى المناقصة لإبرام اتفاقية الإطار التي تصدرها الجهة المشترية جزءاً من وثائق المناقصة، وفي حالة وجود تضارب أو عدم تطابق بين الدعوة والأجزاء الأخرى لوثائق المناقصة تسود الأخيرة.

3.6 لا تُعتبر الجهة المشترية مسؤولة عن اكتمال وثائق المناقصة والرد على طلبات التوضيح وإرسال محضر الاجتماع التمهيدي (إن وجد) أو الملاحق لوثائق المناقصة ما لم يتم الحصول على هذه الوثائق من الجهة المشترية مباشرة.

4.6 على المناقص أن يقوم بدراسة وفحص جميع التعليمات والنماذج والشروط والمواصفات الموجودة في وثائق المناقصة، وأن يُقدم في عطائه كافة المعلومات والوثائق المطلوبة في هذه الوثائق.

7 توضيح وثائق المناقصة

1.7 على المناقص مخاطبة الجهة المشترية خطياً على العنوان المذكور في جدول بيانات المناقصة في حالة الحاجة لتوضيح أو تفسير أي من المعلومات الواردة في وثائق المناقصة، وعلى الجهة المشترية:

أ. أن ترد خطياً على أية استفسارات ترد إليها قبل الموعد النهائي لاستلام الاستفسارات المحدد في جدول بيانات المناقصة.

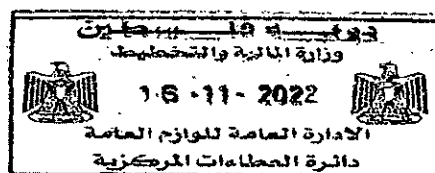
ب. إرسال نسخة عن التوضيحات والردود على تلك الاستفسارات لكل من حصل على وثائق المناقصة منها مباشرة، بما في ذلك وصف الاستفسار دون بيان مصدره.

ت. نشر هذه التوضيحات والردود على الموقع الإلكتروني المذكور في جدول بيانات المناقصة.

ث. إذا تطلب الأمر تعديل وثائق المناقصة نتيجة لهذه الاستفسارات، فعلى الجهة المشترية أن تقوم بذلك وفقاً للإجراءات المذكورة في الفقرة (8) والفقرة (2.22) من التعليمات للمناقسين.

8 تعديل وثائق المناقصة

1.8 للجهة المشترية تعديل وثائق المناقصة، عن طريق إصدار ملحق لها في أي وقت قبل الموعد النهائي لتسليم العطاءات.



- 2.8 يُصبح أي ملحق يصدر عن الجهة المشتريّة جزءاً من وثائق المناقصة، ويُرسَل خطياً إلى كافة المناقصين الذين حصلوا على وثائق المناقصة من الجهة المشتريّة وفقاً للفقرة (3.6)، وتقوم الجهة المشتريّة بنشر الملحق على البوابة الموحدة للشراء العام (shiraa.gov.ps).
- 3.8 للجهة المشتريّة وفق تقديرها تأجيل الموعد النهائي لتسليم العطاءات وفقاً للفقرة (2.22) من التعليمات للمناقصين، وذلك لإعطائهم فرصة لأخذ التعديلات الواردة في الملحق بعين الاعتبار، ويتم إشعار كافة المناقصين الذين حصلوا على وثائق المناقصة من الجهة المشتريّة خطياً بهذا التأجيل، والإعلان عن هذا التأجيل على البوابة الموحدة للشراء العام (shiraa.gov.ps).

ت. إعداد العطاءات

- 9 تكاليف إعداد وتقديم العطاء
- 1.9 يتحمل المناقص كافة التكاليف المتعلقة بإعداد وتسليم عطاءه في مرحلة الشراء الرئيسية هذه (أو في مرحلة الشراء الثانوية إذا ما تم إبرام اتفاقية إطار معه)، ولن تتحمل الجهة المشتريّة بأي حال من الأحوال مسؤولية أي من هذه التكاليف بغض النظر عن نتائج المناقصة.

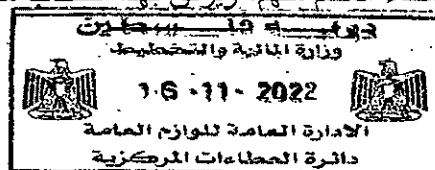
10 لغة العطاء

- 1.10 يجب أن يكون العطاء وجميع الوثائق والمراسلات المتعلقة به باللغة العربية ما لم يتم تحديد لغة أخرى في جدول بيانات المناقصة، ومن الممكن أن تُسلم الوثائق المعززة والمواد المطبوعة بلغة أخرى، شريطة أن تكون مرفقة بترجمة دقيقة معتمدة باللغة المذكورة في جدول بيانات المناقصة، ولغايات تفسير العطاء يتم اعتماد النصوص المترجمة.

11 الوثائق التي يتكون منها العطاء

- 1.11 يتكون العطاء الذي يسلمه المناقص من الوثائق التالية:
- أ. خطاب العطاء معبأ وفق الفقرة (12) من التعليمات للمناقصين،
- ب. جداول الأسعار معبأة وفق الفقرة (12) و (14) من التعليمات للمناقصين،
- ت. كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء وفق الفقرة (19) من التعليمات للمناقصين،
- ث. كتاب تفويض يخول الموقع على العطاء بالزام المناقص وفق الفقرة (3.20) من التعليمات للمناقصين،
- ج. الوثائق التي تُثبت أهلية المناقص لتقديم العطاء، وفقاً للفقرة (17) من التعليمات للمناقصين،
- ح. الوثائق التي تثبت مؤهلات المناقص وقدرته على إبرام اتفاقية الإطار أو تنفيذ عقد الشراء إذا ما تمت إحالته عليه، وفقاً للفقرة (17) من التعليمات للمناقصين،
- خ. الوثائق التي تثبت أن اللوازم المعروضة هي من مناشيء ذات أهلية، وفقاً للفقرة (16) من التعليمات للمناقصين.
- د. الوثائق التي تثبت تطابق اللوازم المعروضة والخدمات المتعلقة بها مع تلك المطلوبة في وثائق المناقصة وفقاً للفقرة (16) و (30) من التعليمات للمناقصين،
- ذ. أية وثيقة أخرى محددة في جدول بيانات المناقصة.

- 2.11 بالإضافة إلى المتطلبات الواردة في الفقرة (1.11) من التعليمات للمناقصين، فإن العطاء المُقدم من ائتلاف شركاء يجب أن يكون مصحوباً باتفاقية الائتلاف أو خطاب موقع من كافة أعضاء الائتلاف ومصادق عليه من قبل كاتب العدل يعلن فيه الأعضاء عن نيتهم توقيع اتفاقية ائتلاف لإبرام اتفاقية إطار إذا ما فاز العطاء المُقدم منهم، ويُرفق بهذا الخطاب مسودة اتفاقية الائتلاف.



12 خطاب العطاء وجداول الأسعار

1.12 يقوم المناقص بتحضير خطاب العطاء وجداول الأسعار باستخدام النماذج الموجودة في القسم الرابع- نماذج العطاء، ويجب تعبئة هذه النماذج بالكامل دون أي تغيير في النص، ولن تُقبل أية بدائل إلا وفقاً للفقرة (3.20) من التعليمات للمناقصين، كما يجب تعبئة كافة الفراغات بالمعلومات المطلوبة.

13 العطاءات البديلة

1.13 لن تُؤخذ العطاءات البديلة بعين الاعتبار في مرحلة الشراء الرئيسية هذه.

14 أسعار العطاءات والخصومات

1.14 يجب أن تتطابق الأسعار والتعديلات غير المشروطة (بالزيادة أو الخصم) المقدمة في خطاب العطاء وجداول الأسعار مع المتطلبات المحددة أدناه.

2.14 يجب على المناقصين تحديد أسعارهم في جداول الأسعار كما هو محدد جدول بيانات المناقصة.

3.14 يكون المبلغ الذي يظهر في خطاب العطاء المُعبأ وفقاً للفقرة (1.12) من التعليمات للمناقصين، كما هو محدد في جدول بيانات المناقصة.

4.14 على المناقص أن يذكر أية تعديلات غير مشروطة (بالخصم أو الزيادة) وأن يُوضح كيفية ومنهجية استخدامها في خطاب العطاء، المُعبأ وفقاً للفقرة (1.12) من التعليمات للمناقصين.

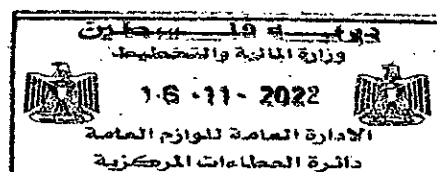
5.14 لغايات مرحلة الشراء الثانوية، يتم التعامل مع السعر/الأسعار التي يُقدمها المناقص، كما هو مُبين في الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار.

6.14 تحتكم المصطلحات EXW, CIP ، ومثيلاتها إلى القواعد والشروط الواردة في الطبعة الحالية من الـ INCOTERMS والصادرة عن غرفة التجارة الدولية في باريس، والمحددة في جدول بيانات المناقصة.

7.14 يجب أن تُقدم الأسعار كما هو محدد في جداول الأسعار المبينة في القسم الرابع- نماذج العطاء، ويطلب تحليل بيانات السعر فقط لغايات تسهيل المقارنة بين العطاءات من قبل الجهة المشتريّة، لكن هذا لا يحرم الجهة المشتريّة من إحالة عقد شراء وفقاً لأي من الشروط المعروضة، وللمناقصين أثناء تحضير عروض أسعارهم حرية استخدام أي من وسائل النقل لشركات النقل المسجلة في أي بلد ذي أهلية، وفق القسم الخامس- البلدان ذات الأهلية، وللمناقص كذلك الحصول على خدمات التأمين من أي بلد ذي أهلية وفقاً للفصل الخامس- البلدان ذات الأهلية، ويجب تقديم الأسعار على النحو التالي:

أ. بالنسبة للوزم المصنعة في فلسطين:

1. سعر اللوازم خارجة من المصنع (EXW) بتفريعاتها المتاحة في الـ INCOTERMS وحسب مُقتضى الحال، بما في ذلك جميع الرسوم الجمركية والضرائب التي دُفعت بالفعل أو ستُدفع على المدخلات والمواد الخام المستخدمة في تصنيع أو تجميع اللوازم.
2. الضرائب والرسوم التي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تم إحالة عقد شراء على المناقص كطرف في اتفاقية الإطار.



3. سعر النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى اللازمة لنقل اللوازم إلى المكان النهائي المحدد في جدول بيانات المناقصة إذا تم إحالة عقد شراء على المناقص كطرف في اتفاقية الإطار.

ب. بالنسبة للوازم المصنعة خارج فلسطين:

1. سعر اللوازم وفقاً للمصطلح CIP واصلتها للمكان المسمى كما هو محدد في جدول بيانات المناقصة؛

2. سعر النقل الداخلي والتأمين والخدمات المحلية الأخرى اللازمة لنقل اللوازم من مكان وصولها المسمى إلى المكان النهائي المحدد في جدول بيانات المناقصة؛

ت. بالنسبة للخدمات المتعلقة باللوازم، غير وسائل النقل الداخلية والخدمات اللازمة لنقل اللوازم إلى المكان النهائي: يتم تسعير كل بند من بنود هذه الخدمات (بما في ذلك أية ضرائب مفروضة)، إذا تم تحديد مثل هذه الخدمات في جدول المتطلبات.

15 عملة العطاء

1.15 بناءً على رغبة المناقص يسمح له بتقديم السعر بأي عملة قابلة للتحويل إلا إذا ورد خلاف ذلك في جدول بيانات المناقصة، وفي حال تقديم عطائه بالعديد من العملات الأجنبية القابلة للتحويل فلا يجوز أن يزيد عددها عن ثلاثة.

2.15 يجب أن تكون عملة (عملات) العطاء هي نفس عملة (عملات) الدفعات للمورد، ويجب على المناقص أن يحتسب جزء السعر الذي يمثل التكاليف المحلية بالعملة المحددة في جدول بيانات المناقصة.

16 الوثائق التي تؤكد أهلية ومطابقة اللوازم

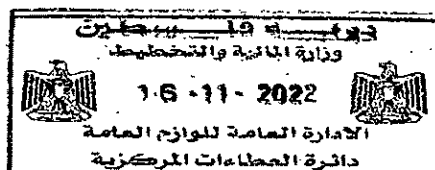
1.16 لإثبات أهلية اللوازم طبقاً للفقرة (5) من التعليمات للمناقصين، على المناقص أن يعيّن المعلومات عن بلد المنشأ للوازم المقدمة في نماذج جداول الأسعار المدرجة في القسم الرابع - نماذج العطاء، كما يُقدم مع عطائه شهادات المنشأ لتلك اللوازم.

2.16 لتأكيد مطابقة اللوازم لوثائق المناقصة على المناقص أن يُقدم ضمن عطائه الدلائل التي تؤكد مطابقة اللوازم المقدمة للمواصفات الفنية والمعايير المحددة في القسم السابع- جدول المتطلبات.

3.16 يُمكن أن تكون هذه الدلائل على شكل مواد مطبوعة أو رسومات أو بيانات، ويجب أن تتضمن وصفاً مُفصلاً للمواصفات الفنية والأدائية الأساسية لكل بند من بنود اللوازم والخدمات المتعلقة بها، بما يوضح توافقها الجوهرية مع المواصفات الفنية المطلوبة، وأن يقدم المناقص بياناً بالاختلافات والاستثناءات والانحرافات عن أحكام القسم السابع- جدول المتطلبات.

4.16 على المناقص أن يُقدم أيضاً لائحة بجميع التفاصيل، بما في ذلك الموارد المتاحة، والأسعار الحالية لقطع الغيار، والمعدات الخاصة الضرورية لاستمرار عمل اللوازم بعد استخدامها من قبل الجهة المشترية إذا كان ذلك مطلوباً في جدول بيانات المناقصة وللفترة المحددة في هذا الجدول بعد قبول الجهة المشترية لهذه اللوازم (إذا ما تم إحالة عقد شراء على المناقص كطرف في اتفاقية الإطار).

5.16 يجب أن تكون المواصفات الفنية والأدائية والمواد والمعدات والإشارة إلى الأسماء التجارية و/ أو أرقام الأدلة المصورة المحددة من قبل الجهة المشترية في جدول المتطلبات وصفية لا حصرية، وللمناقص أن يعرض مواصفات أخرى للجودة والعلامات التجارية وأرقام الأدلة المصورة، بشرط أن يحقق هذا الاستبدال جوهرياً وبما يُرضي الجهة المشترية نفس كفاءة المواصفات والأسماء والأدلة المذكورة في القسم السابع- جدول المتطلبات أو أفضل منها.



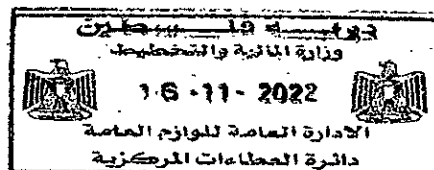
- 17 الوثائق التي تؤكد أهلية ومؤهلات المناقص**
- 1.17 لإثبات أهلية المناقص وفقاً للفقرة (4) من التعليمات للمناقصين، فإن عليه تعبئة نموذج خطاب العطاء الموجود في القسم الرابع- نماذج العطاء.
- 2.17 يجب أن تُحقق الوثائق المقدمة من قبل المناقص كإثبات لمؤهلاته لإبرام اتفاقية إطار أو تنفيذ عقد شراء (إذا ما أُحيل عليه) وبما يرضي الجهة المشتريّة الشروط التالية:
- أ. على المناقص في حال لم يكن مصنّعاً أو منتجاً للوالم التي تقدم بها أن يقدم تفويضاً من الجهة المصنّعة وفق النموذج الموجود في القسم الرابع- نماذج العطاء، يوضح أن المصنّع أو المنتج لهذه اللوالم قد وافق على أن يقوم المناقص بتوريدها إلى فلسطين إذا كان ذلك مطلوباً في **جدول بيانات المناقصة**.
- ب. على المناقص إذا لم يكن عاملاً في فلسطين أن يكون ممثلاً بوكيل معتمد فيها ومؤهل للقيام بعمليات الصيانة وتوفير وتخزين قطع الغيار بحسب ما هو مذكور في المواصفات وشروط العقد إذا كان ذلك مطلوباً في **جدول بيانات المناقصة**.
- ت. يجب أن تتوفر في المناقص جميع المؤهلات والمعايير المنصوص عليها في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل.

18 فترة صلاحية العطاءات

- 1.18 يجب أن تستمر صلاحية العطاءات للفترة المنصوص عليها في **جدول بيانات المناقصة** بعد الموعد النهائي لتسليم العطاءات الذي تحدده الجهة المشتريّة وفقاً للفقرة (1.22) من التعليمات للمناقصين، وسيتم رفض أي عطاء فترة صلاحيته أقل من ذلك باعتباره غير مستجيب لشروط المناقصة.
- 2.18 قد تطلب الجهة المشتريّة، في ظروف استثنائية، من المناقصين وقبل انتهاء فترة صلاحية عطاءاتهم تمديد فترة صلاحية هذه العطاءات لمدة إضافية محددة، ويجب أن يكون طلب التمديد والإجابة عليه خطيان، وإذا تم طلب كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء وفقاً للفقرة (19) من التعليمات للمناقصين، يتم تمديد الكفالة أو الإقرار أيضاً لفترة مماثلة، وللمناقص الحق برفض طلب التمديد دون أن يفقد كفالة دخول المناقصة أو تطبيق عقوبة الحرمان المنصوص عليها في إقرار ضمان العطاء، وليس للمناقص الذي يوافق على التمديد الحق في تعديل عطائه.

19 ضمان دخول المناقصة

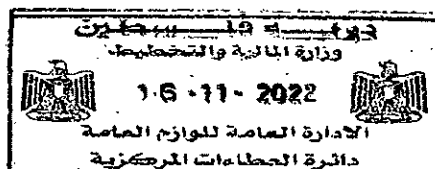
- 1.19 يجب على المناقص أن يقدم مع عطائه نسخة أصلية لكفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء، وفق ما هو مطلوب في **جدول بيانات المناقصة** وبالنسخة الأصلية، وفي حالة طلب كفالة دخول المناقصة يجب أن تكون بالمبلغ والعملة المذكورين في **جدول بيانات المناقصة**.
- 2.19 في حالة طلب إقرار ضمان العطاء وفقاً للفقرة (1.19)، فيجب أن يكون وفق النموذج الموجود في القسم الرابع - نماذج العطاء.
- 3.19 إذا كانت كفالة دخول المناقصة مطلوبة بموجب الفقرة (1.19) أعلاه، يجب أن تكون قابلة للصرف عند الطلب، وتقدم على الشكل الذي يناسب المناقص من بين الأشكال التالية: كفالة بنكية غير مشروطة، أو شيك بنكي مصدق، أو أي شكل ضمان آخر كما هو محدد في **جدول بيانات المناقصة**، على أن:
- أ. يُصدرها بنك مُعتمد ومن بلد ذي أهلية، وفي حالة الكفالات الصادرة عن مؤسسة مالية موجودة خارج فلسطين فيجب أن تكون لها مؤسسة مالية مراسلة داخل فلسطين، لتتمكن من تفعيل الكفالة.



- ب. في حالة الكفالة البنكية، يجب أن تتوافق مع نموذج الكفالة البنكية الموجود في القسم الرابع "نماذج العطاء"، أو أي نموذج مماثل آخر يعتمد من قبل الجهة المشترية قبل تسليم العطاء،
- ت. تكون سارية المفعول للفترة المحددة في جدول بيانات المناقصة بعد انتهاء فترة صلاحية العطاء الأصلية أو أي تمديد، في حالة تم التمديد وفقاً للفقرة (2.18) من التعليمات للمناقصين.
- 4.19 إذا كان ضمان دخول المناقصة مطلوباً بموجب الفقرة (1.19) أعلاه، لن يتم قبول أي عطاء لا يشمل هذا الضمان المستجيب بشكل جوهري، ويُعتبر العطاء في هذه الحالة مخالفاً للشروط.
- 5.19 إذا كانت كفالة دخول المناقصة مطلوبة بموجب الفقرة (1.19) أعلاه، فيجب إعادة هذه الكفالات للمناقصين فور أن يقوم المناقص/المناقصين الفائزين بتوقيع اتفاقية/اتفاقيات الإطار وفقاً للفقرة (45) من التعليمات للمناقصين.
- 6.19 تعاد كفالة دخول المناقصة للمناقص الفائز فور توقيعه اتفاقية الإطار.
- 7.19 يمكن أن تُصادر كفالة دخول المناقصة أو تُنفذ بنود إقرار ضمان العطاء في الحالات التالية:
- أ. إذا قام المناقص بسحب عطائه خلال فترة صلاحية العطاء المحددة من قبله في خطاب العطاء، أو أي تمديد وافق عليه.
- ب. إذا رفض المناقص قيام الجهة المشترية بتصحيح الأخطاء الحسابية الواردة في عطائه.
- ت. إذا فشل المناقص الفائز في توقيع اتفاقية الإطار وفقاً للفقرة (45) من التعليمات للمناقصين.
- 8.19 يجب أن تكون كفالة دخول المناقصة أو إقرار ضمان العطاء المقدم من ائتلاف شراكة باسم الائتلاف، وإذا لم يكن الائتلاف قد تأسس بشكل رسمي وقت تقديم العطاء، تُقدم الكفالة أو إقرار ضمان العطاء باسم جميع أعضاء الائتلاف المذكورين في خطاب النوايا المذكور في الفقرتين (1.4) و (2.11) من التعليمات للمناقصين.
- 9.19 إذا كانت كفالة دخول المناقصة غير مطلوبة، وتم الاكتفاء بإقرار ضمان العطاء في جدول بيانات المناقصة بموجب الفقرة (1.19) من التعليمات للمناقصين، وفي حالة:
- أ. طلب المناقص سحب عطائه خلال فترة صلاحية العطاء المحددة في خطاب العطاء بعد الموعد النهائي لتسليم العطاءات، أو
- ب. رفض المناقص قيام الجهة المشترية بتصحيح الأخطاء الحسابية الواردة في عطائه، أو
- ت. فشل المناقص في توقيع اتفاقية الإطار وفقاً للفقرة (45) من التعليمات للمناقصين.
- يتم حرمانه من المشاركة في كل عمليات الشراء العام التي تقوم بها كافة الجهات المشترية في فلسطين للفترة الزمنية المنصوص عليها في جدول بيانات المناقصة.

20 شكل وتوقيع العطاء

- 1.20 على المناقص إعداد نسخة أصلية واحدة من الوثائق المكونة للعطاء والمذكورة في الفقرة (11) من التعليمات للمناقصين ويعلمها بكلمة "الأصل"، كما يجب على المناقص أن يُسلم العدد المحدد في جدول بيانات المناقصة من النسخ غير الأصلية ويعلمها بكلمة "نسخة"، وفي حال وجود أي اختلاف بين النسخ والأصل يتم اعتماد الأصل.
- 2.20 على المناقص أن يعلم بكلمة "سري" أية معلومات في عطائه يعتبرها سرية بالنسبة لعمله، ويمكن أن يشمل ذلك المعلومات المتعلقة بالملكية أو الأسرار التجارية أو أية معلومات مالية أو تجارية حساسة.



- 3.20 يجب أن تكون النسخة الأصلية والنسخ كلها مطبوعة أو مكتوبة بحبر لا يُمحي، وموقعة من قبل الشخص المفوض بالتوقيع بإسم المناقص، ويجب أن يحتوي العطاء على تفويض خطي وفق ما هو محدد في جدول بيانات المناقصة، ويجب طباعة أسماء ووظائف الأشخاص الموقعين على التفويض تحت التوقيعات، ويجب التوقيع على كافة الصفحات التي تحتوي على إضافات أو تعديلات، من قبل الشخص الذي وقع على العطاء أو حتى بالأحرف الأولى.
- 4.20 إذا كان المناقص انتلافاً، فيجب على المفوض بتمثيل الانتلاف أن يوقع العطاء نيابة عن الانتلاف ليكون مُلزماً قانوناً لجميع أعضاء الانتلاف كما هو مثبت في التفويض الذي يجب أن يوقعه الممثلون المعتمدون قانوناً لأعضاء الانتلاف.
- 5.20 لا تُعتمد أي كتابة بين السطور أو محو أو كتابة فوق كتابة سابقة لغرض تعديلها إلا إذا وقعت من قبل الشخص المفوض بالتوقيع على العطاء.

ث. تسليم وفتح العطاءات

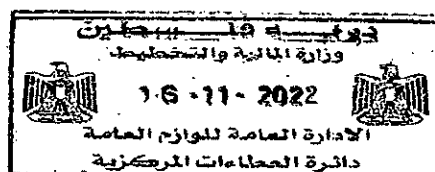
- 21 **إغلاق وتعليم وتسليم العطاءات**
- 1.21 على المناقص وضع الوثائق الأصلية المكونة للعطاء وفق الفقرة (11) من التعليمات للمناقصين في مغلف، ووضع النسخ في مغلف آخر منفصل، على أن تحمل هذه المغلفات إشارة تبين فيما إذا كانت النسخ التي بداخلها أصلية أو نسخاً، وتوضع هذه المغلفات فيما بعد في مغلف واحد.
- 2.21 يجب أن تحمل المغلفات الداخلية والخارجية:
- أ. اسم وعنوان المناقص.
- ب. اسم وعنوان الجهة المشترية وفق الفقرة (1.22).
- ت. اسم ورقم المناقصة المشار إليه في الفقرة (1.1) من التعليمات للمناقصين.
- ث. تحذيراً بعدم فتح المغلف قبل تاريخ ووقت فتح العطاءات.
- 3.21 لا تتحمل الجهة المشترية مسؤولية ضياع أية مغلفات أو فتحها مبكراً إذا كانت لا تحمل الإشارات المطلوبة أو غير مغلقة كما هو مطلوب.

22 الموعد النهائي لتسليم العطاءات

- 1.22 يجب تسليم العطاءات إلى الجهة المشترية من خلال التسليم باليد أو بالبريد العادي أو المسجل في العنوان المحدد في جدول بيانات المناقصة، قبل أو في الوقت والتاريخ المحددين في جدول بيانات المناقصة، ويمكن للمناقصين تقديم عطاءاتهم إلكترونياً إذا كان ذلك منصوصاً عليه في جدول بيانات المناقصة، وفي هذه الحالة يجب على المناقصين الذين يسلمون عطاءاتهم إلكترونياً اتباع إجراءات التسليم الإلكتروني المحددة في جدول بيانات المناقصة.
- 2.22 للجهة المشترية الحق بتأجيل الموعد النهائي لتسليم العطاءات عن طريق تعديل جدول بيانات المناقصة بما يتوافق مع الفقرة (8) من التعليمات للمناقصين، وفي هذه الحالة تُصبح حقوق وواجبات الجهة المشترية والمناقصين خاضعة للموعد الجديد.

23 العطاءات المتأخرة

- 1.23 لن تقبل الجهة المشترية أي عطاء يسلم بعد الموعد النهائي لتسليم العطاءات وفقاً للفقرة (22) من التعليمات للمناقصين، ويُعتبر أي عطاء يصل بعد الموعد المحدد متأخراً، ويتم رفضه ويعاد إلى صاحبه دون فتحه.



- 24 سحب وتبديل وتعديل العطاءات**
- 1.24 للمناقص سحب أو تعديل أو استبدال عطائه بعد تسليمه، وذلك بإشعار خطي مَوْقع من قبل الشخص المفوض بالتوقيع مضمحوباً بالتفويض وفقاً للفقرة (3.20) من هذه التعليمات، ويجب أن يُرفق التعديل أو الاستبدال مع الإشعار الخطي، ويجب أن تكون جميع الإشعارات:
- أ. قد أعدت وقُدمت وفقاً للفقرتين (20) و(21) من التعليمات للمناقصين (إلا أن إشعارات الانسحاب لا تتطلب نسخة)، وبالإضافة إلى ذلك، يجب أن تحمل مغلفاتها علامات واضحة "انسحاب"، "استبدال"، "تعديل"؛ و
- ب. تم استلامها من قبل الجهة المشترية قبل الموعد النهائي المحدد لتقديم العطاءات وفقاً للفقرة (22) من التعليمات للمناقصين.
- 2.24 تعاد العطاءات غير مفتوحة لأصحابها، في حالة الانسحاب وفقاً للفقرة الفرعية (1.24) من التعليمات للمناقصين.
- 3.24 لا يحق للمناقص سحب أو استبدال أو تعديل عطائه في الفترة ما بين الموعد النهائي لتسليم العطاءات وتاريخ انتهاء صلاحية العطاء المحدد في خطاب العطاء أو أي تمديد لهذه الفترة.
- 25 فتح مظاريف العطاءات**
- 1.25 باستثناء الحالات المذكورة في الفقرتين (1.23) و(2.24) من التعليمات للمناقصين، تقوم الجهة المشترية بفتح المظاريف وقراءة أسعار العطاءات في جلسة علنية في التاريخ والوقت والمكان المحددين في جدول بيانات المناقصة بحضور المناقصين أو ممثليهم المفوضين الراغبين في الحضور، وفي حالة سُمح بتقديم العطاءات إلكترونياً حسب الفقرة (1.22) من التعليمات للمناقصين يتم فتحها وفق الإجراءات المحددة في جدول بيانات المناقصة.
- 2.25 تُفتح في البداية المظاريف التي تحمل كلمة "انسحاب" وتُقرأ علناً، ويعاد المظروف الذي يحمل العطاء إلى صاحبه دون فتحه، ولا تُعتبر مذكرة الانسحاب سارية المفعول إلا إذا كان هناك تفويض رسمي بذلك، ويجب قراءة هذا التفويض علناً في جلسة فتح العطاءات،
- 3.25 بعد ذلك تُفتح المظاريف التي تحمل كلمة "استبدال" وتُقرأ علناً ويتم اعتماد العطاء البديل الذي يجب أن يكون موقِعاً من المفوض بذلك بدل العطاء الأول الذي يتم إرجاعه إلى صاحبه دون فتحه، ولا يتم الاستبدال إلا في حالة وجود مذكرة استبدال تحمل تفويضاً رسمياً تُقرأ علناً في جلسة فتح العطاءات.
- 4.25 ثم تُفتح المظاريف التي تحمل كلمة "تعديل" وتُقرأ علناً، ولا يُعتمد التعديل إلا إذا كان هناك مذكرة مكتوبة به تحمل تفويضاً رسمياً تُقرأ علناً في جلسة فتح العطاءات.
- 5.25 تُفتح مظاريف العطاءات الأخرى واحداً تلو الآخر، حيث يُقرأ اسم المناقص، ويُذكر فيما إذا كان هناك مذكرة تعديل، وتُقرأ الأسعار الكلية المقدمة، ولكل رزمة (إن وجدت)، بما فيها الخصومات والعطاءات البديلة، وأية تفاصيل أخرى ترى الجهة المشترية أن من المناسب ذكرها، ويتم توقيع خطاب العطاء وجداول الأسعار من قبل كل أعضاء اللجنة وفقاً لما هو محدد في جدول بيانات المناقصة.
- 6.25 لا يدخل في عملية التقييم إلا العطاءات التي فُتحت وُقُرئت خلال جلسة فتح العطاءات، ولا يدخل كذلك في تقييم العطاء إلا الخصومات غير المشروطة والعطاءات البديلة التي تُقرأ علناً في جلسة فتح العطاءات.
- 7.25 لا يجوز مناقشة مزايا العطاءات ولا رفض أي من العطاءات المقدمة خلال جلسة فتح العطاءات باستثناء العطاءات المتأخرة وفقاً للفقرة (1.23) من التعليمات للمناقصين.

8.25 تقوم لجنة العطاءات أو لجنة الشراء المختصة بإعداد محضر لفتح العطاءات يتضمن بالحد الأدنى لكل مناقص:

- أ. اسم المناقص وفيما إذا كان هناك سحب أو استبدال أو تعديل،
- ب. سعر عطاء المناقص لكل رزمة أو بند إذا كان ذلك هو الحال،
- ت. الخصومات والعطاءات البديلة،

وتطلب الجهة المشترية من ممثلي المناقصين الحاضرين للجلسة التوقيع على المحضر، ولا يؤثر غياب توقيع أحد المناقصين على صحة المحضر أو تأثيره، وتوزع نسخة من المحضر على جميع المناقصين الذين سلموا عطاءاتهم في الوقت المحدد، كما تُنشر المعلومات الموجودة في المحضر على البوابة الموحدة للشراء العام (shiraa.gov.ps).

ج. تقييم ومقارنة العطاءات

26 السرية

1.26 لا يتم الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بفحص وتقييم ومقارنة العطاءات وتأهيل المناقصين والتوصية بإبرام اتفاقيات الإطار، للمناقصين أو لأي شخص آخر ليس له دور رسمي بهذه العملية، حتى يتم إبلاغ المناقصين بنتائجها وفقاً للفقرة (1.39) من التعليمات للمناقصين.

2.26 قد تتسبب أية محاولة من قبل المناقص للتأثير على الجهة المشترية أو لجنة العطاءات أو لجنة الشراء أو لجنة التقييم في عملية التقييم والمقارنة والقرار بإبرام اتفاقية الإطار، في استبعاد العطاء المقدم منه.

3.26 مع مراعاة الفقرة (2.26) من التعليمات للمناقصين، في حالة أراد أي مناقص الاتصال بالجهة المشترية بشأن يتعلق بالمناقصة في الفترة الممتدة ما بين فتح العطاءات وحتى إبرام اتفاقيات الإطار، فإن عليه أن يُخاطبها خطياً فقط.

27 توضيح العطاءات

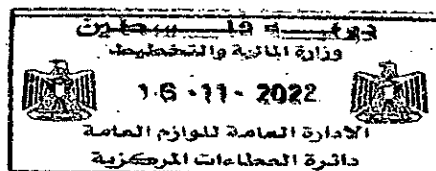
1.27 يحق للجهة المشترية وبهدف المساعدة في فحص وتقييم ومقارنة العطاءات ومؤهلات المناقصين أن تطلب من أي مناقص توضيح ما جاء في عطاءه ومنحه مهلة معقولة للرد، ولا يعتمد أي توضيح بشأن العطاء إذا لم يُطلب من قبل الجهة المشترية، ويجب أن يكون طلب التوضيح والإجابة عليه خطيان، ولا يتم السماح أو تقديم أو عرض أي تغيير للأسعار، سواء بالزيادة أو بالنقصان، إلا إذا كان ذلك لتأكيد تصحيح خطأ حسابي تكتشفه الجهة المشترية خلال عملية التقييم وفقاً للفقرة (31) من التعليمات للمناقصين، ولا يجوز للجهة المشترية أيضاً أن تطلب من أي مناقص أو تسمح له بتقديم أو عرض أي تغيير في مضمون عطاءه.

2.27 إذا لم يُقدم المناقص الرد على استيضاحات الجهة المشترية في الوقت والتاريخ المحددين في طلبها فقد يتم رفض عطاء هذا المناقص.

28 الانحراف والتحفظ والحذف

1.28 خلال تقييم العطاءات تُطبق التعريفات التالية:

1. "الانحراف" هو مخالفة المتطلبات المحددة في وثائق المناقصة.
2. "التحفظ" هو وضع بعض الشروط التي تحد من قبول كل متطلبات وثائق المناقصة.
3. "الحذف" الفشل في تقديم بعض أو كل المعلومات أو الوثائق المطلوبة في وثائق المناقصة.



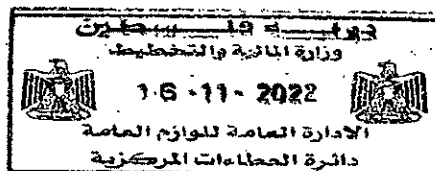
- 29 تحديد استجابة العطاءات لشروط المناقصة**
- 1.29 يعتمد قرار الجهة المشترية فيما إذا كان العطاء مستجيباً للشروط على محتويات العطاء نفسه وفقاً لما هو محدد في الفقرة (11) من التعليمات للمناقصين.
- 2.29 العطاء المستجيب جوهرياً للشروط هو العطاء المستوفي لجميع متطلبات وثائق المناقصة دون انحراف أو تحفظ أو حذف جوهري، والانحراف أو التحفظ أو الحذف الجوهري هو الذي:
1. في حال قبوله:
- أ. يؤثر بطريقة جوهريّة على نوعية أو جودة أو أداء اللوازم المحددة في اتفاقية الإطار.
- ب. يحد بشكل جوهري وبما لا يتوافق مع وثائق المناقصة، من حقوق الجهة المشترية أو واجبات المناقص وفق اتفاقية الإطار.
2. في حالة تعديله، يؤثر بشكل غير عادل على الوضع التنافسي للمناقصين الآخرين الذين تقدموا بعطاءات مستجيبة جوهرياً ومستوفية للشروط.
- 3.29 سوف تقوم الجهة المشترية بتقييم الجوانب الفنية للعطاء وفقاً للفقرتين (16) و (17) من التعليمات للمناقصين، ولا سيما لضمان أن جميع متطلبات القسم السابع- جدول المتطلبات قد تم الوفاء بها دون انحراف أو تحفظ أو حذف جوهري.
- 4.29 يتم رفض العطاء من قبل الجهة المشترية إذا لم يكن مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، ولا يسمح بالتالي بجعله مستجيباً عن طريق تصحيح الانحراف أو التحفظ أو الحذف الجوهري.

30 عدم المطابقة، الأخطاء والحذف

- 1.30 إذا كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، يحق للجهة المشترية أن تغض النظر عن أية نواقص أو انحرافات غير جوهريّة.
- 2.30 إذا كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، يحق للجهة المشترية أن تطلب من المناقص أن يقدم المعلومات أو الوثائق الضرورية خلال فترة زمنية محددة، وذلك لتصحيح الانحرافات غير الجوهريّة أو النواقص في العطاء والمتعلقة بمتطلبات التوثيق، ويجب أن لا تتعلق هذه الانحرافات أو النواقص بأي شكل من الأشكال بالأسعار المذكورة في العطاء، وقد يؤدي عدم تمكن المناقص من تقديم المعلومات المطلوبة إلى رفض عطائه.
- 3.30 إذا كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، تقوم الجهة المشترية بتصحيح الانحرافات القابلة للقياس الكمي والتي تتعلق بسعر العطاء، ولأغراض المقارنة فقط يُعدل سعر العطاء ليعكس سعر البند المنسي أو غير المطابق للمواصفات كما هو محدد في جدول بيانات المناقصة.

31 تصحيح الأخطاء الحسابية

- 1.31 في حالة كان العطاء مستجيباً جوهرياً لمتطلبات وثائق المناقصة، تقوم الجهة المشترية بتصحيح الأخطاء الحسابية وفق الأسس التالية:
- أ. إذا كان هناك تعارض بين حاصل ضرب سعر الوحدة بالكمية المقابلة له وبين السعر الإجمالي يؤخذ بسعر الوحدة ويُعدل السعر الإجمالي طبقاً لذلك، واستثناءً على هذا إذا رأت الجهة المشترية أن هناك خطأ لا أيس فيه تمثل في وضع الفاصلة العشرية لسعر الوحدة، ففي هذه الحالة يُحتسب الإجمالي ويُصحح سعر الوحدة.
- ب. إذا كان هناك خطأ في مجموع ناتج عن عملية جمع المبالغ الإجمالية الفرعية، تُعتمد المبالغ الإجمالية الفرعية ويُصحح المجموع.



ت. إذا كان هناك تعارض بين السعر المحدد بالكلمات والسعر المحدد بالأرقام، يؤخذ بالسعر المحدد بالكلمات، إلا إذا كان المبلغ المذكور متعلقاً بخطأ حسابي فتعتمد القيمة الرقمية وفقاً للبندين الفرعيين (أ) و(ب) أعلاه.

ث. إذا قام المناقص بكتابة إجمالي المبلغ لبند ما دون أن يقوم بتدوين سعر الوحدة لهذا البند، أو كان سعر الوحدة رقماً غير واضح، فيتم احتساب سعر وحدة لهذا البند من قسمة إجمالي المبلغ على كمية البند.

ج. إذا ظهر أي تناقض في المعلومات أو الأسعار بين النسخة الأصلية والنسخ الأخرى، يؤخذ بما ورد في النسخة الأصلية.

ح. إذا قدم المناقص تعديلاً على عطائه سواءً بالخصم أو بالزيادة كمبلغ مقطوع، يتم احتساب هذا المبلغ كنسبة من السعر المقروء قبل التصحيح واعتمادها كخصم أو زيادة.

خ. إذا لم يتم المناقص بتسعير بند أو أكثر من البنود، أو قام بكتابة سعر الوحدة والإجمالي بصورة غير واضحة وتشكل معها التباس في احتساب إجمالي المبلغ، يتم التصحيح كالاتي:

1. تطبيق أعلى سعر ورد لهذا البند عند المناقصين الآخرين المشاركين في المناقصة لغاية الحصول على قيمة إجمالية لهذا العرض.

2. إذا بقي العرض الذي طبق عليه البند (1) أعلاه أقل العروض سعراً، واتجهت النية للإحالة عليه، يتم تطبيق أدنى سعر ورد لهذا البند عند المناقصين الآخرين لتحديد القيمة الإجمالية التي سيُحال بها العقد.

2.31 تقوم الجهة المشتريّة بإجراء التصحيحات الحسابية دون التشاور مع المناقص الذي يتم تبليغه بهذه التصحيحات، وإذا لم يوافق المناقص على التصحيحات التي تجريها الجهة المشتريّة يتم رفض عطائه، وللجهة المشتريّة أن تقرر في هذه الحالة مصادرة كفالاته أو تطبيق الإجراءات الواردة في إقرار ضمان العطاء.

32 التحويل إلى عملة واحدة

1.32 لأغراض التقييم والمقارنة يتم تحويل عملات العطاءات إلى عملة واحدة كما هو مبين في جدول بيانات المناقصة.

33 هامش الأفضلية المحلية

1.33 يتم إعطاء هامش أفضلية محلية للوزام المصنعة أو المركبة في فلسطين وفق الأنظمة والتعليمات والقرارات الصادرة عن مجلس الوزراء ما لم ينص على خلاف ذلك في جدول بيانات المناقصة.

34 تقييم العطاءات

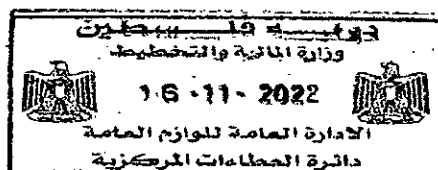
1.34 سوف تقوم الجهة المشتريّة باستخدام المعايير والمنهجيات المذكورة في هذه التعليمات وفي القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل في تقييم العطاءات وإبرام اتفاقيات الإطار، ولن يتم استخدام أية معايير أو منهجيات تقييم أخرى.

2.34 سوف تقوم الجهة المشتريّة بأخذ الأمور التالية بعين الاعتبار في تقييم كل عطاء:

أ. سوف يتم التقييم على أساس البنود أو الرزم على النحو المحدد في جدول بيانات المناقصة وسعر العطاء كما هو مُقدم وفقاً للفقرة (14) من التعليمات للمناقصين.

ب. تعديل السعر لتصحيح الأخطاء الحسابية وفقاً للفقرة (1.31) من التعليمات للمناقصين.

ت. تعديل السعر بسبب الخصومات التي يُقدمها المناقصون وفقاً للفقرة (4.14) من التعليمات للمناقصين.



- ث. تحويل المبلغ الناتج من تطبيق الفقرات من (أ) إلى (ت) أعلاه، إذا كان ذلك مناسباً، لعملة واحدة وفقاً للفقرة (32) من التعليمات للمناقصين.
- ج. تعديل السعر بسبب عدم المطابقة غير الجوهرية والقابلة للقياس وفقاً للفقرة (3.30) من التعليمات للمناقصين.
- ح. يتم تحديد عوامل التقييم الإضافية في القسم الثالث - معايير التأهيل والتقييم.
- 3.34 أينما ينطبق ذلك، فإن تأثير أحكام تعديل السعر الواردة في اتفاقية الإطار (التي تُحدد سعر عقد الشراء في مرحلة الشراء الثانوية)، والتي تطبق طوال مدة اتفاقية الإطار، لن يؤخذ في الاعتبار في تقييم عطاءات مرحلة الشراء الرئيسية.
- 4.34 لا يأخذ تقييم الجهة المشتريّة للعطاءات في الاعتبار:
- أ. ضريبة المبيعات (القيمة المضافة) وغيرها من الضرائب المشابهة والتي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا أُحيل عقد شراء بموجب اتفاقية الإطار على المناقص؛ في حالة اللوازم المصنعة في فلسطين؛
- ب. الرسوم الجمركية وضرائب الاستيراد الأخرى والضرائب الأخرى المشابهة المفروضة على استيراد اللوازم، والتي ستكون مستحقة الدفع على اللوازم إذا تمت إحالة عقد شراء بموجب اتفاقية الإطار، وذلك في حالة اللوازم المصنعة خارج فلسطين وقد استوردت بالفعل أو التي سيتم استيرادها.
- ت. أي تأثير لتعديل السعر خلال فترة تنفيذ عقد الشراء، أينما ينطبق ذلك، إذا تم تحديده في القسم (ب) - الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار.
- 5.34 يمكن أن يشمل تقييم الجهة المشتريّة للعطاء عوامل أخرى بالإضافة إلى سعر العطاء المقدم وفقاً للفقرة (14) من التعليمات للمناقصين، وقد تتعلق هذه العوامل بمواصفات أو أداء أو شروط توريد اللوازم، ويجب أن يتم احتساب تأثير هذه العوامل إن وجدت، على شكل قيم مالية لتسهيل عملية المقارنة بين العطاءات، إلا إذا ذكر غير ذلك في جدول بيانات المناقصة من بين تلك المبينة في القسم الثالث (معايير التقييم والتأهيل)، ويجب أن تكون المعايير والمنهجيات التي سيتم استخدامها وفقاً للفقرة (2.34/ح) من التعليمات للمناقصين.
- 35 مقارنة العطاءات
- 1.35 على الجهة المشتريّة أن تقارن بين التكلفة المقيمة لجميع العطاءات المستجيبة جوهرياً والتي تم احتسابها وفقاً للفقرة (2.34) من التعليمات للمناقصين لتحديد ترتيب العطاءات على أساس التكلفة المقيمة الأقل، ويتم المقارنة بالنسبة للوازم المستوردة بناءً على سعر العطاء المقدم على أساس المصطلح CIP (مكان الوصول النهائي) بالنسبة للوازم المستوردة، وعلى أساس السعر خارج المصنع EX-Works إضافة إلى سعر النقل البري والتأمين حتى المكان النهائي للوازم المصنعة داخل فلسطين، بالإضافة إلى أسعار التركيب والتدريب وأية خدمات أخرى مطلوبة، ولا يأخذ تقييم الأسعار في الحسبان الضرائب أو الجمارك أو الرسوم المترتبة على اللوازم المستوردة CIP، أو ضريبة المبيعات (القيمة المضافة) والضرائب الأخرى المترتبة على بيع وتوصيل اللوازم.
- 36 تأهيل المناقصين
- 1.36 على الجهة المشتريّة وقبل إبرام اتفاقيات الإطار أن تقرر ما إذا كان المناقص (المناقصين) الذين تقدموا بعطاءات مستجيبة جوهرياً لشروط ومعايير اتفاقية الإطار، يستوفون معايير التأهيل المحددة في القسم الثالث - معايير التقييم والتأهيل.

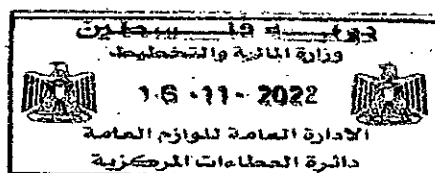
- 2.36 يتم تحديد ذلك من خلال فحص الوثائق التي قدمها المناقص لإثبات مؤهلاته وفقاً للفقرة (17) من التعليمات للمناقصين.
- 3.36 يُعتبر تلبية المناقص لمعايير التأهيل شرطاً مسبقاً لإبرام اتفاقية إطار معه، وعكس ذلك يؤدي إلى استبعاده.
- 37 حق الجهة المشتريّة في رفض أو قبول أي عطاء أو رفض كل العطاءات
- 1.37 للجهة المشتريّة الحق في قبول أو رفض أي عطاء، كما أن لها الحق بإلغاء المناقصة ورفض جميع العطاءات المقدمة في أي وقت قبل إبرام اتفاقيات الإطار وفقاً للحالات التي حددها قانون الشراء العام ولائحته التنفيذية، دون تحمل أية مسؤولية قانونية اتجاه المناقصين.

ح. إبرام اتفاقيات الإطار

- 38 معايير إبرام اتفاقيات الإطار
- 1.38 اتفاقية الإطار موضوع هذه المناقصة هي اتفاقية إطار مغلقة.
- 2.38 على الجهة المشتريّة أن تقوم بتحديد المعايير التي سيتم تطبيقها لاختيار المناقص/المناقصين الذين سيتم إبرام اتفاقية/ اتفاقيات إطار معهم في جدول بيانات المناقصة و/أو القسم الثالث – معايير التقييم والتأهيل.
- 39 التبليغ بالقرار المبدئي لإبرام اتفاقيات الإطار
- 1.39 على الجهة المشتريّة وقبل فترة كافية من انتهاء صلاحية العطاءات تبليغ جميع المناقصين خطياً بالقرار المبدئي بإبرام اتفاقيات إطار مع المناقصين الفائزين.
- 2.39 يجب أن يتضمن التبليغ الآتي:
- أ. اسم وعنوان المناقص/ المناقصين الفائزين؛
- ب. أسعار أو آليات التسعير في العطاء/ العطاءات الفائزة.
- ت. أسماء جميع المناقصين الذين قدموا عطاءات وأسعار عطاءاتهم أو آليات التسعير كما قُرنّت وكما تم تقييمها؛
- ث. تاريخ انتهاء فترة الاعتراض على الإحالة المبدئية.
- ج. تعليمات حول كيفية معرفة أسباب عدم اختيار المناقص أو تقديم شكوى خلال فترة الاعتراض (التوقف).

40 فترة الاعتراض على القرار المبدئي (فترة التوقف)

- 1.40 لا يُصبح القرار بإبرام اتفاقيات إطار مع المناقص/المناقصين الفائزين نهائياً حتى انتهاء فترة الاعتراض والتي تبلغ مدتها خمسة أيام عمل من تاريخ استلام المناقصين لبلاغ القرار المبدئي بإبرام اتفاقيات إطار، أو أي تمديد لها وفق الفقرة (3.40) أدناه من التعليمات للمناقصين.
- 2.40 إذا لم يطعن أي مناقص في القرار خلال الفترة المحددة في البند 1.40 أعلاه يُصبح القرار نهائياً بعد المصادقة عليه من قبل المسؤول المختص أو الوزير المختص.
- 3.40 إذا تقدم أحد المناقصين بطعن في القرار المبدئي، تستمر حالة التوقف عن إحالة العقد، حتى ينتهي النظر في الموضوع، وفق مراحل الشكوى وأطرها الزمنية التي حددتها المادة (56) من قانون الشراء العام ولائحته التنفيذية.



- 41 التبليغ بإبرام اتفاقيات الإطار**
- 1.41 يجب على الجهة المشتريّة وقبل فترة كافية من انتهاء صلاحية العطاءات وبعد انتهاء فترة الاعتراض وفق الفقرة (40) من التعليمات للمناقصين، تبليغ جميع المناقصين الفائزين خطياً بقرار إبرام اتفاقيات إطار معهم.
- 42 طلب المناقص توضيح أسباب عدم اختياره**
- 1.42 للمناقص الراغب بمعرفة أسباب عدم اختياره، التقدم بطلب خطي للجهة المشتريّة لتوضيح هذه الأسباب.
- 2.42 على الجهة المشتريّة عند استلامها طلب التوضيح من أي مناقص الرد عليه خطياً خلال سبعة أيام عمل من تاريخ تقديم الطلب.
- 43 عدم الالتزام بالشراء**
- 1.43 لا يفرض إبرام اتفاقية الإطار أي التزام على الجهة المشتريّة و/أو المشتريين لشراء أية لوازم بموجب هذه الاتفاقية.
- 44 عدم الحصرية**
- 1.44 إن عملية الشراء الرئيسية هذه غير حصرية، وتحفظ الجهة المشتريّة بالحق في شراء اللوازم من الموردين الآخرين الذين ليسوا أطرافاً في اتفاقية الإطار.
- 45 توقيع اتفاقية الإطار**
- 1.45 بعد استلام خطاب الإحالة، على المناقص أن يقوم بتوقيع اتفاقية الإطار أمام الجهة المشتريّة خلال الفترة المنصوص عليها في جدول بيانات المناقصة من تاريخ تبليغ المناقص بقرار إبرام اتفاقية إطار معه وفقاً للفقرة (41) من التعليمات للمناقصين.
- 2.45 في حالة اتفاقية الإطار متعددة المستخدمين، يجب على الجهة المشتريّة الرئيسية توقيع اتفاقية الإطار نيابة عن جميع المشتريين المشاركين.
- 46 الإعلان عن توقيع اتفاقية الإطار**
- 1.46 تعلن الجهة المشتريّة خلال فترة لا تتجاوز سبعة أيام عمل من توقيع اتفاقيات الإطار عن ذلك على لوحة الإعلانات لديها وعلى البوابة الموحدة للشراء العام (shiraa.gov.ps)، على أن يتضمن الإعلان بالحد الأدنى على المعلومات التالية:
- أ. اسم وعنوان الجهة المشتريّة الرئيسية والمشتريين المشاركين إذا انطبق ذلك.
- ب. اسم ورقم اتفاقية الإطار، ومدتها وملخص عن مجالها.
- ت. اسم وعنوان كل مناقص أشترك في المناقصة.
- ث. أسعار العطاءات أو آليات التسعير كما تمت قراءتها في الجلسة العلنية لفتح مظاريف العطاءات.
- ج. أسعار العطاءات أو آليات التسعير كما تم تقييمها.
- ح. أسماء المناقصين الذين تم رفض عطاءاتهم وأسباب الرفض.
- خ. اسم المناقص/ المناقصين الفائزين الذين تم إبرام اتفاقيات إطار معهم.

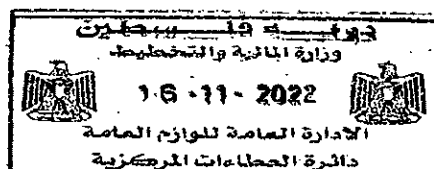
خ. مرحلة الشراء الثانوية لإحالة عقد شراء

- 47** أساليب ومعايير إحالة عقود الشراء
- 1.47 في حالة اتفاقية الإطار متعددة الموردين يتم اختيار مورد طرف في اتفاقية إطار لإحالة عقد شراء عليه من خلال مرحلة الشراء الثانوية وفق الجزء الثالث من وثيقة المناقصة هذه - مرحلة الشراء الثانوية، وللحصول على الحق في المشاركة في مرحلة الشراء الثانوية وإحالة عقد شراء يجب أن يظل الموردون الأطراف في اتفاقية الإطار ذوي أهلية ومؤهلين، ويجب أن تظل اللوازم ذات أهلية، وفقاً للمعايير المحددة في هذه المناقصة، وقد يطلب المشتري في مرحلة الشراء الثانوية وإحالة عقد الشراء، دليلاً على استمرار الأهلية والمؤهلات.
- 48** التعديل على السعر الأساسي
- 1.48 لا يخضع سعر عقد الشراء في مرحلة الشراء الثانوية لمراجعة الأسعار، ما لم يتم تحديد غير ذلك في اتفاقية الإطار / القسم (ب) - الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار.

القسم الثاني : جدول بيانات المناقصة

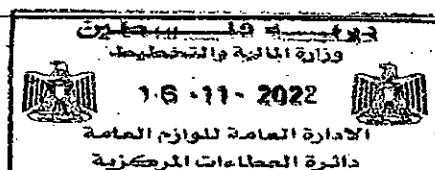
البيانات التالية تكمل وتلحق وتعديل الشروط الواردة في التعليمات للمناقصين ، وفي حالة وجود أي تعارض تعتمد النصوص الموجودة في هذه البيانات.

رقم الفقرة في التعليمات للمناقصين	أ. أحكام عامة
1.1	الجهة المشترية هي : مديرية اللوازم العامة لصالح وزارة الحكم المحلي
1.1	اسم المناقصة : شراء وتوريد وتركيب عدادات مياه مسبقة الدفع رقم المناقصة : MOLG-FWC-GSD/MOF/2022/264
	<ul style="list-style-type: none"> • عداد مياه حجمي مسبق الدفع بقطر 1/2 انش مع وصلاته والصندوق الخاص به • عداد مياه حجمي مسبق الدفع بقطر 3/4 انش مع وصلاته والصندوق الخاص به • عداد مياه سرعة مسبق الدفع بقطر 1/2 انش مع وصلاته والصندوق الخاص به • عداد مياه سرعة مسبق الدفع بقطر 3/4 انش مع وصلاته والصندوق الخاص به • عداد مياه Ultrasonic مسبق الدفع بقطر 1/2 انش مع وصلاته والصندوق الخاص به • عداد مياه Ultrasonic مسبق الدفع بقطر 3/4 انش مع وصلاته والصندوق الخاص به • Server management software and hardware server • محطة شحن (Vending Station)
2.1 / (خ أو د)	ستؤدي مرحلة الشراء الرئيسية هذه إلى إبرام اتفاقية إطار بمستخدم واحد .
2.1 / (ظ)	المشتررون المشتررون المسموح لهم بالشراء بموجب اتفاقية الإطار: وزارة الحكم المحلي
2.1 / (ذ أو ر)	اتفاقية إطار بمورد وحيد ستؤدي مرحلة الشراء الرئيسية هذه إلى إبرام اتفاقية إطار بمورد
2.1 / (ك)	مدة اتفاقية الإطار: 12 شهر قابلة للتمديد لمدة إضافية مقدارها (12) شهراً .
1.2	مصدر التمويل : الموازنة العامة / وزارة المالية
1.4	العدد الأقصى لأعضاء الائتلاف: لا ينطبق

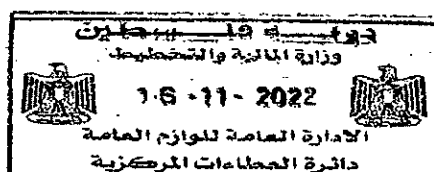


<p>يُصدر المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام قائمة الحرمان (القائمة السوداء) التي تتضمن أسماء الشركات المحظور عليها المشاركة في المناقصات الممولة بالمال العام، ويمكن الاطلاع على هذه القائمة على البوابة الموحدة للشراء العام: shiraa.gov.ps</p>	5.4
<p>ب. محتويات وثائق المناقصة</p>	
<p>لأغراض طلب توضيح وثائق المناقصة فقط ، عنوان الجهة المشتريه هو : إلى : مديرية اللوازم العامة / وزارة المالية العنوان: الماصيون / مجمع الوزارات / مبنى القدس / مقابل مكتب رئيس الوزراء رقم الطابق : السادس المدينة : رام الله دولة فلسطين هاتف: 022-987112 فاكس: 022-987056 البريد الإلكتروني: GSD@PMOF.PS الموعد النهائي لاستقبال الاستفسارات: 2022/11/27</p>	1.7
<p>ت. إعداد العطاء</p>	
<p>لغة العطاء : العربية تُعتمد اللغة العربية في المراسلات بين الجهة المشتريه والمناقصين. تُعتمد اللغة العربية لأغراض ترجمة الوثائق المعززة والمواد المطبوعة.</p>	1.10
<p>يمكن أن يُقدم الوثائق الإضافية التالية في عطائه او عند الطلب خطيا : براءة ذمة ضريبية دخل ومضافة، رخصة المهن ، شهادة تسجيل الشركة</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ يجب تقديم عينة عن كل القطع المطلوبة في الموعد النهائي لتسليم العطاء. ▪ يمكن للمقاول تبديل اية عينة خلال عملية التقييم اذا طلب منه ذلك ما عدا العداد، بناءً على طلب لجنة التقييم الفنية للمشروع. ▪ كاتالوجات، قائمه بالمشاريع المنفذه ، شهادة مطابقة من مؤسسة المواصفات والمقاييس الفلسطينية للعدادات، شهادة منشأ، شهادة من وزارة الاقتصاد للمنتج الوطني (ان وجد) 	1.11 (ذ)
<p>اتفاقية الإطار بمورد واحد</p> <p>الأسعار المقدمة للرزم يجب أن تتضمن ما لا يقل عن [100] % من البنود الواردة في كل رزمة، والأسعار المقدمة لكل بند من بنود الرزمة يجب أن تتضمن ما لا يقل عن [100] % من الكميات المطلوبة لهذا البند من الرزمة.</p>	2.14

اتفاقية الإطار بمورد واحد.	3.14
السعر المقدم في خطاب العطاء وفقاً للفقرة (1.12) من التعليمات للمناقصين ، يجب أن يكون السعر الإجمالي للبنود المحددة حسب الحالة.	
طبعة الـ Incoterms المعتمدة لعقود الشراء بموجب اتفاقية الإطار هي INCOTERMS 2010	6.14
المكان المسمى: بالتنسيق مع وزارة الحكم المحلي	7.14 (أ/3)
المكان النهائي: حسب اوامر التوريد الصادرة عن وزارة الحكم المحلي.	7.14 ب/1+2
الأسعار المقدمة يجب أن تكون بـ بالشئيل شامل ضريبة القيمة المضافة	1.15
على المناقص أن يقدم جزء السعر الذي يمثل التكاليف المحلية : لا ينطبق	2.15
العمر الافتراضي المتوقع أن تعمل فيه اللوازم : لا ينطبق	4.16
تفويض الجهة المصنعة : مطلوب او عند الطلب خطياً.	2.17 (أ)
خدمات ما بعد البيع : مطلوبة	2.17 (ب)
مدة صلاحية العطاء 150 يوماً تقويمياً بعد الموعد النهائي لتسليم العطاءات.	1.18
يجب أن يشمل العطاء على إقرار ضمان العطاء بحسب النموذج الموجود في القسم الرابع - نماذج العطاء.	1.19
أشكال الكفالات الأخرى المقبولة : لا ينطبق	3.19
تكون كفالة دخول المناقصة : لا ينطبق	3.19 (ت)
إذا اقترف المناقص أي من التصرفات الواردة في البنود (أ) الى (ت) من هذه الفقرة، سوف يتم حرمانه من المشاركة في كافة عمليات الشراء العام لفترة حدها الأقصى 12 شهراً ، تحدد من قبل المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام	9.19
يجب تسليم 1 نسخة غير أصلية بالإضافة إلى النسخة الأصلية من العطاء.	1.20



التفويض الخطي للشخص المفوض بالتوقيع نيابة عن المناقص يجب أن يتضمن : التفويض بالتوقيع على وثائق إتفاقية الإطار	3.20
ث. تسليم وفتح العطاءات	
<p>لأغراض تسليم وفتح العطاءات عنوان الجهة المشتري هو: إلى : مديرية اللوازم العامة / وزارة المالية العنوان: الماصيون / مجمع الوزارات / مبنى القدس / مقابل مكتب رئيس الوزراء رقم الطابق : السادس المدينة : رام الله دولة فلسطين هاتف: 022-987112 فاكس: 022-987056 الموعد النهائي لتسليم العطاءات هو: 2022/11/29 الوقت : 11:45 صباحاً. لا يحق للمناقصين تسليم عطاءاتهم عبر البريد الإلكتروني</p>	1.22
<p>خطاب العطاء وجدول الأسعار يجب أن توقع وتعتمد من قبل جميع أعضاء اللجنة المكلفة بفتح العطاءات كالتالي: (أ) تقوم لجنة العطاءات المركزية في وزارة المالية بفتح العطاءات في جلسة علنية في الوقت والمكان والتاريخ المحدد في جدول بيانات المناقصة وذلك بحضور المناقصين أو من يمثلهم. (ب) تقرأ في البداية المغلفات التي تحمل علامة "الانسحاب" على الملأ ويعاد المغلف إلى صاحبه دون فتحه. (ج) تقرأ بعدها المغلفات التي تحمل علامة "استبدال" على الملأ ويتم استبدالها بالعطاء الأول الذي يتم إرجاعه إلى صاحبه دون فتحه. (د) تفتح المغلفات التي تحمل علامة "تعديل" وتقرأ على الملأ. (هـ) المظاريف التي فتحت وتمت قراءتها خلال جلسة فتح العطاءات وحدها هي التي تدخل في التقييم. (و) تفتح المظاريف واحداً تلو الآخر ويتم قراءة اسم المناقص ومبلغ العطاء والبدائل والخصومات (إن وجدت) ويعلن عن وجود كفالة المناقصة.</p>	5.25
<p>العملة التي يتم استخدامها لأغراض تقييم العطاءات المختلفة ومقارنتها بهدف تحويل أسعار العطاءات المقدمة بعملة مختلفة إلى عملة واحدة هي: الشيل سعر صرف العملات المعتمد هو ما تنشره سلطة النقد الفلسطينية بتاريخ : فتح المناقصة</p>	1.32
سيتم إعطاء هامش أفضلية للوازم المصنعة أو المركبة في فلسطين بحد أقصى 3%.	1.33



ج. التقييم ومقارنة العطاءات	
سيتم تقييم العطاءات للرزمة - الاقل تكلفة والمستجيب جوهرياً لشروط المناقصة "سيتم تقييم العطاءات للرزمة على حدة وكافة البنود ضمن الرزمة، وإذا تضمن جدول الأسعار بنوداً غير مسعرة، وإذا كان العطاء مستجيباً بشكل جوهري، سيتم احتساب أعلى سعر ورد لهذا البند عند المناقصين الآخرين المشاركين في المناقصة وإضافته إلى سعر العطاء واستخدام الناتج لأغراض مقارنة أسعار العطاءات فقط".	2.34 (أ)
بالإضافة إلى سعر العطاء ، سيتم أخذ العوامل التالية كما هي موضحة بشكل كامل في القسم الثالث - معايير التقييم والمؤهلات بعين الاعتبار في تقييم العطاءات: أ. تكاليف دورة الحياة : التكاليف خلال عمر اللوازم أو المعدات (لا) ب. أداء وإنتاجية المعدات المعروضة : (لا) ت. معايير اخرى اضافية (لا)	5.34
ح. إبرام اتفاقية الإطار	
الفترة الزمنية لتوقيع اتفاقية الإطار هي : 21 يوم من صدور بلاغ الاحالة	1.45

القسم الثالث : معايير التقييم والتأهيل

يحتوي هذا القسم على المعايير والمنهجية التي ستستخدمها الجهة المشترية لتقييم العطاءات وتحديد ما إذا كانت المؤهلات المطلوبة متوفرة لدى المناقص / المناقصين لإبرام اتفاقيات الإطار، ولن تُستخدم أية عوامل أو طرق أو معايير أخرى غير تلك المحددة في هذه الوثيقة لهذا الغرض.

المحتويات

1. هامش الأفضلية المحلية (الفقرة 33 من التعليمات للمناقصين) 33
2. التقييم (الفقرة 34 من التعليمات للمناقصين) 33
3. معايير إبرام اتفاقيات الإطار 33
4. معايير التأهيل اللاحق (الفقرة 1.36 من التعليمات للمناقصين) 33

1. هامش الأفضلية المحلية (الفقرة 33 من التعليمات للمناقصين)

2. لأغراض مقارنة العطاءات، لن يتم إعطاء هامش أفضلية للوازم المصنعة في فلسطين ما لم ينص على خلاف ذلك في جدول بيانات المناقصة. سيتم إعطاء هامش افضلية بنسبة 3% للمنتج المحلي حيث يتم اضافة 3% للعروض غير المحلية.

3. التقييم (الفقرة 34 من التعليمات للمناقصين)

2.1 معايير التقييم (الفقرة 2.34 من التعليمات للمناقصين)

يُمكن للجهة المشترية عند تقييمها للعطاءات أن تأخذ بعين الاعتبار بالإضافة إلى سعر العطاء المُقدم وفقاً للفقرة (7.14) من التعليمات للمناقصين، واحداً أو أكثر من العوامل التالية المحددة في الفقرة (2.34/ح) من التعليمات للمناقصين وفي الفقرة (5.34) من جدول بيانات المناقصة:

- أ. تكاليف دورة الحياة : غير مطلوبة
- ب. أداء وإنتاجية المعدات : غير مطلوبة
- ت. معايير إضافية محددة : غير مطلوبة

4. معايير إبرام اتفاقيات الإطار

معايير إبرام اتفاقية إطار مع مورد واحد:

- ستقوم الجهة المشترية بإبرام اتفاقية إطار مع المناقص الذي يلبي معايير التأهيل وصاحب العطاء
1. المستحجب جوهرياً لوثائق المناقصة ؛ و
 2. والأقل تكلفة مُقيمة .

5. معايير التأهيل اللاحق (الفقرة 1.36 من التعليمات للمناقصين)

بعد تحديد العطاءات المستجيبة جوهرياً والأقل تكلفة مُقيمة وفقاً للفقرة (34) من التعليمات للمناقصين ، ستقوم الجهة المشترية بإجراء التأهيل اللاحق للمناقص وفقاً للفقرة (36) من التعليمات للمناقصين باستخدام المتطلبات المحددة فقط ، ولن يتم استخدام أية متطلبات غير مدرجة أدناه في تقييم مؤهلات المناقص .

1. إذا كان المناقص مُصنّعاً

أ. القدرة المالية

يجب على المناقص أن يقدم أدلة موثقة تثبت أنه يلبي المتطلبات المالية التالية : غير مطلوبة

ب. الخبرة والقدرة الفنية

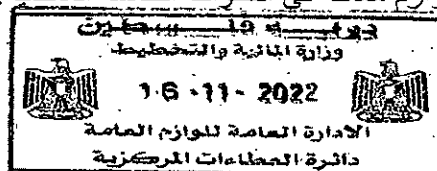
يجب على المناقص أن يقدم أدلة موثقة تُثبت أنه يلبي متطلبات الخبرة التالية : مطلوبة

ت. تلبية اللوازم لمتطلبات الاستخدام

يجب على المناقص تقديم أدلة موثقة تُثبت أن اللوازم التي يقدمها تلي متطلبات الاستخدام التالية: غير مطلوبة

2. إذا لم يكن المناقص مُصنّعاً

إذا لم يكن المناقص شركة مُصنّعة ، ولكنه يعرض اللوازم نيابة عن الشركة المُصنّعة بموجب نموذج تفويض الشركة المصنّعة (القسم الرابع - نماذج العطاء) ، يجب على الشركة المُصنّعة إثبات المؤهلات المذكورة أعلاه (أ)، (ب)، (ت)، ويجب على المناقص أن يُثبت أنه أنجز بنجاح 5 عقود توريد لوازم مماثلة في السنوات الخمسة الماضية.



القسم الرابع: نماذج العطاء – مرحلة الشراء الرئيسية لاتفاقيات إطار اللوازم

جدول النماذج

- 35..... نموذج خطاب العطاء
- 38..... نموذج معلومات المناقص
- 39..... نموذج معلومات الشركاء في ائتلاف الشراكة
- 41..... نماذج جداول الأسعار
- 41..... اتفاقية إطار بمورد وحيد - جدول أسعار اللوازم المُصنَّعة في فلسطين
- 42..... اتفاقية إطار بمورد وحيد - جدول أسعار اللوازم المُصنَّعة خارج فلسطين
- 44..... الاسعار المقدمة بالثيقل شامل ضريبة القيمة المضافة
- 44..... رئيس لجنة العطاءات المركزية
- Error! Bookmark not defined. اتفاقية إطار بمورد وحيد - جدول الأسعار والتنفيذ – الخدمات المتعلقة باللوازم.
- 52..... تفويض المُصنَّع

نموذج خطاب العطاء

مرحلة الشراء الرئيسية لاتفاقيات إطار اللوازم

[على المناقص تعبئة هذا النموذج على ورق مرقوس بإسم المناقص وعنوانه وفقاً للتعليمات الموضحة أدناه ، ولا يُسمح بأي تعديل على هذا النموذج ، ولا يُقبل أي استبدال]

التاريخ : [أدخل تاريخ تسليم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)].

اسم المناقصة: [أدخل اسم المناقصة].

رقم المناقصة: [أدخل رقم المناقصة].

السادة: [أدخل أسم الجهة المشترية الكامل].

نحن الموقعون أدناه نُقر بأننا:

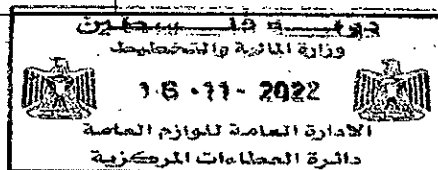
- أ. لا تحفظات لدينا: قمنا بدراسة وثائق المناقصة، بما في ذلك الملاحق الصادرة وفقاً للفقرة (8) من التعليمات للمناقصين [أدخل رقم وتاريخ إصدار كل ملحق]؛ وليس لدينا أية تحفظات عليها؛
- ب. الأهلية: نحن نفي بمتطلبات الأهلية وليس لدينا أي تضارب في المصالح وفقاً للفقرة (4) من التعليمات للمناقصين؛
- ت. أهلية اللوازم والخدمات المتعلقة بها: إن السلع والخدمات المتعلقة بها والتي قد نقوم بتوريدها وفق عقد شراء بموجب اتفاقية الإطار إذا ما تم إبرام الاتفاقية معنا ستكون من بلد ذي أهلية وفقاً للفقرة (5) من التعليمات للمناقصين والقسم الخامس - البلدان ذات الأهلية، وسيكون مصدر هذه السلع والخدمات المتعلقة بها من [أدخل اسم الدولة/ الدول].
- ث. إقرار ضمان العطاء: لم يسبق وأن تم إيقافنا أو الإعلان بأننا غير مؤهلين تنفيذاً لإقرار ضمان العطاء لأية مناقصة في فلسطين وفقاً للفقرة (7.4) من التعليمات للمناقصين؛
- ج. مطابقة اللوازم: نحن نعرض توريد اللوازم [أدخل وصفاً ملخصاً للوازم] بما يتوافق مع وثائق المناقصة والقسم السابع - جدول المتطلبات،
- ح. سعر العطاء: [اختر واحداً من الخيارات الأربعة التالية]:

لاتفاقية إطار متعددة الموردين:

1. الخيار الأول: [إذا كان نطاق كميات عقود الشراء محدداً من قبل الجهة المشترية في جداول الأسعار]

" أسعار الوحدة باستثناء أية خصومات معروضة في البند (خ) أدناه هي [أدخل سعر الوحدة بالكلمات والأرقام، مقابل نطاق الكميات التي قدمتها الجهة المشترية في جداول الأسعار في الجدول أدناه]"

رقم البند	وصف البند	نطاق الكميات	سعر الوحدة	العملة



2. الخيار الثاني: [إذا كانت الكميات التقديرية طوال فترة اتفاقية الإطار محددة من قبل الجهة المشتريّة في جداول الأسعار] "السعر الإجمالي لعطائنا باستثناء الخصومات المعروضة في البند (خ) أدناه هو: [أدخل السعر الإجمالي للعطاء بالكلمات والأرقام، موضحاً المبالغ بالعملة المختلفة]"

اتفاقية إطار بمورد وحيد

3. الخيار الثالث: توريد اللوازم رزمة واحدة

"السعر الإجمالي لعطائنا باستثناء الخصومات المعروضة في البند (خ) أدناه هو: [أدخل السعر الإجمالي للعطاء بالكلمات والأرقام، موضحاً المبالغ بالعملة المختلفة]"

4. الخيار الرابع: توريد اللوازم رزم متعددة

أ. السعر الإجمالي لكل رزمة: [أدخل المبلغ الإجمالي لكل رزمة بالكلمات والأرقام، موضحاً المبالغ بالعملة المختلفة]؛

ب. السعر الإجمالي لكافة الرزم: [أدخل المبلغ الإجمالي لكافة الرزم بالكلمات والأرقام، موضحاً المبالغ بالعملة المختلفة]؛

خ. الخصومات: الخصومات المعروضة ومنهجية تطبيقها هي كالتالي:

1. الخصومات: إذا تم قبول عطائنا سنطبق الخصومات التالية. [حدد بالتفصيل كل خصم مقدم وعلى أي بند سيطبق بالتحديد من البنود الواردة في جدول المتطلبات]؛

2. منهجية تطبيق الخصومات: تُطبق الخصومات باستخدام المنهجية التالية: [حدد بالتفصيل المنهجية التي ستستخدم في تطبيق الخصومات]؛

د. صلاحية العطاء: تستمر صلاحية عطائنا طوال الفترة المحددة في الفقرة (1.18) من التعليمات للمناقصين، من الموعد النهائي لتسليم العطاءات المحدد وفق الفقرة (1.22) من التعليمات للمناقصين، ونلتزم به طوال فترة صلاحية العطاء؛

ذ. كفاءة حسن التنفيذ: ندرك أنه إذا تم قبول عطائنا وإبرام اتفاقية إطار معنا، فقد يُطلب منا إحضار كفاءة حسن تنفيذ كشرط لعقد الشراء؛

ر. عطاء واحد لكل مناقص: لم نتقدم بأي عطاء آخر كمنافس منفرد، ولا نشارك في أي عطاء آخر كعضو في ائتلاف، أو كمتعاقد من الباطن؛

ز. الحرمان: لم يسبق وأن اعتبرت شركتنا أو أي من فروعها أو الشركات التابعة لها بما في ذلك المتعاقدين من الباطن أو المستشارين أو الموردين أو المصنعين أو مزودي الخدمات لأي جزء من هذا العقد، فاقد الأهلية من قبل حكومة دولة فلسطين، بمقتضى القانون الفلسطيني والأحكام الرسمية وفقاً للفقرة (5.4) من التعليمات للمناقصين؛

س. عدم الإلزام بالقبول: إننا ندرك بأنكم لستم ملزمين بقبول أي عطاء قد تستلمونه في مرحلة الشراء الرئيسية.

ش. لا التزام بالشراء: إننا ندرك أنه لا يوجد أي التزام من الجهة المشتريّة/المشتريين لشراء أية لوازم أو خدمات متعلقة بها من أي مورد طرف في اتفاقية الإطار خلال مدة الاتفاقية؛

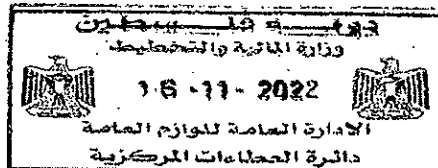
ص. ممارسات الفساد والاحتيال: كما نشهد بموجب هذا أننا اتخذنا الخطوات اللازمة لضمان عدم تورط أي شخص يعمل لصالحنا أو بالنيابة عنا في أي من ممارسات الفساد والاحتيال.

التوقيع: [أدخل توقيع الشخص المفوض].

الاسم: [أدخل الاسم الكامل للشخص المفوض بتوقيع خطاب العطاء].

الوظيفة: [أدخل الصفة الرسمية للمفوض]

التاريخ: [أدخل اليوم والشهر والسنة].



نموذج معلومات المناقص

مرحلة الشراء الرئيسية – اتفاقية إطار اللوازم

[على المناقص تعبئة هذا النموذج وفقاً للتعليمات الموضحة أدناه، ولا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يُقبل أي استبدال]

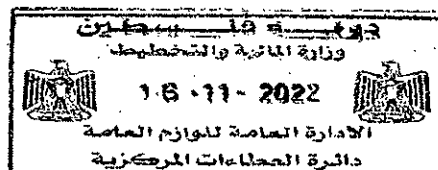
التاريخ:

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

صفحة _____ من _____

1. الاسم القانوني للمناقص:
2. في حالة كان المناقص انتلاف شراكة، يجب إدراج الاسم القانوني لكل شريك:
3. الدولة المسجل فيها المناقص:
4. سنة تسجيل المناقص:
5. العنوان الرسمي للمناقص في الدولة المسجل فيها:
6. معلومات عن الممثل المفوض للمناقص: الاسم:
العنوان:
الهاتف/الفاكس:
البريد الإلكتروني:
7. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة]. <input type="checkbox"/> وثائق وشهادات تسجيل أو إنشاء الشركة المسماة في الخانة الأولى، وفق الفقرة الفرعية (4.4) من التعليمات للمناقصين. <input type="checkbox"/> اتفاقية الانتلاف الرسمية، أو اتفاقية بنية الانتلاف لغايات المشاركة في المناقصة مصدقة من كاتب العدل وفقاً للفقرة (1.4) من التعليمات للمناقصين. <input type="checkbox"/> وثائق تثبت استقلالية الشركة/المؤسسة قانونياً ومالياً وخضوعها للقانون التجاري، وفقاً للفقرة (6.4) من التعليمات للمناقصين، في حالة كانت الشركة/المؤسسة مملوكة من قبل حكومة فلسطين. <input type="checkbox"/> شهادة براءة ذمة من الضرائب. <input type="checkbox"/> رخصة مهن سارية المفعول. <input type="checkbox"/> شهادة تسجيل ضريبة القيمة المضافة. <input type="checkbox"/> شهادة العضوية في غرفة التجارة. <input type="checkbox"/> وثيقة إذن استيراد (إذا كان مطلوباً). <input type="checkbox"/> وثائق أخرى.
8. الهيكل التنظيمي للمناقص، وأسماء أعضاء مجلس الإدارة.



نموذج معلومات الشركاء في ائتلاف الشراكة مرحلة الشراء الرئيسية - اتفاقية إطار اللوازم

[على المناقص تعبئة هذا النموذج وفقاً للتعليمات الموضحة أدناه لكل عضو في الائتلاف، ولا يُسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يقبل أي استبدال]

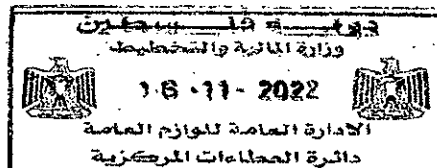
التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)]

اسم المناقصة: [أدخل اسم المناقصة].

رقم المناقصة: [أدخل رقم المناقصة]

صفحة _____ من _____

1. الاسم القانوني للمناقص: [أدخل اسم الائتلاف].
2. الاسم القانوني لعضو الائتلاف: [أدخل الاسم القانوني لعضو الائتلاف].
3. الدولة/الدول المسجل فيها عضو الائتلاف: [أدخل اسم الدولة لعضو في الائتلاف].
4. تاريخ تأسيس عضو الائتلاف: [أدخل التاريخ لعضو الائتلاف].
5. العنوان الرسمي لعضو الائتلاف في الدولة/الدول المسجلين فيها: [أدخل العنوان لعضو الائتلاف].
6. معلومات عن الممثل المفوض لعضو الائتلاف: الاسم: [أدخل اسم الممثل المفوض لعضو الائتلاف]. العنوان: [أدخل عنوان الممثل المفوض لعضو الائتلاف]. الهاتف/الفاكس: [أدخل رقم هاتف وفاكس الممثل المفوض لعضو الائتلاف]. البريد الإلكتروني: [أدخل البريد الإلكتروني للممثل المفوض لعضو الائتلاف].
7. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة] <input type="checkbox"/> وثائق وشهادات تسجيل لعضو الائتلاف في الخانة الثانية، وفق الفقرة (4.4) من التعليمات للمناقصين. <input type="checkbox"/> اتفاقية الائتلاف الرسمية، أو اتفاقية بنية الائتلاف لغايات المشاركة في المناقصة مصدقة من كاتب العدل وفقاً للفقرة (1.4) من التعليمات للمناقصين. <input type="checkbox"/> وثائق تثبت استقلالية الشركة/ المؤسسة قانونياً ومالياً والتزامها بالقانون التجاري، وفق الفقرة (6.4) من التعليمات للمناقصين، في حالة كانت الشركة/ المؤسسة أحد أعضاء الائتلاف مملوكة للحكومة. <input type="checkbox"/> شهادة براءة ذمة من الضرائب. <input type="checkbox"/> رخصة مهن سارية المفعول. <input type="checkbox"/> شهادة تسجيل ضريبة القيمة المضافة. <input type="checkbox"/> شهادة العضوية في غرفة التجارة. <input type="checkbox"/> وثيقة إذن استيراد (إذا كان مطلوباً). <input type="checkbox"/> وثائق أخرى.
2. الهيكل التنظيمي وأسماء أعضاء مجلس الإدارة.



نماذج جداول الأسعار

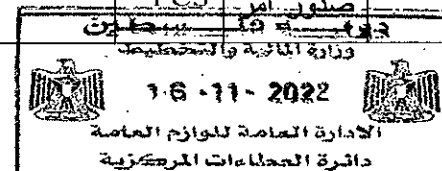
اتفاقية إطار بمورد وحيد - جدول أسعار اللوازم المُصنَّعة في فلسطين

التاريخ: ----- اسم المناقصة: ----- رقم المناقصة: ----- رقم الصفحة ----- من -----										
9	8	7	6	5	4		3	2	1	
السعر الإجمالي لكل بند (8*4)	سعر الوحدة الإجمالي لكل بند (7+6+5)	الضرائب والرسوم	سعر النقل الداخلي والتأمين إلى المكان النهائي	سعر الوحدة (EXW)	الكميات التقديرية طوال فترة اتفاقية الإطار	الكميات	الوحدة	فترة التسليم	وصف اللوازم	رقم البند
لا يوجد										
السعر الإجمالي										
اسم المناقص: [أدخل اسم المناقص كامل]. توقيع المناقص: [توقيع الممثل المفوض للمناقص]. التاريخ: [أدخل التاريخ].										
1. إذا كان هناك أكثر من رزمة، يتم تحضير جدول لكل رزمة. 2. يتم تعبئة الأعمدة 1 و2 و3 و4 من قبل الجهة المشترية.										

اتفاقية إطار بمورد وحيد - جدول أسعار اللوازم المُصنعة خارج فلسطين

التاريخ: ----- اسم المناقصة: ----- رقم المناقصة: ----- رقم الصفحة ----- من -----										
10	9	8	7	6	5		4	3	2	1
السعر الإجمالي لكل بند (9*5)	سعر الوحدة الإجمالي لكل بند (8+7+6)	الضرائب والرسوم	ثمن النقل الداخلي والتأمين إلى المكان النهائي	سعر الوحدة [DDP]	الكميات التقديرية طوال فترة اتفاقية الإطار		فترة التسليم	بلد المنشأ	وصف اللوازم	رقم البند
					الكميات	الوحدة				
					1	PCS	60 يوم من صدور امر التوريد الخطي		Supply and install volumetric prepaid water meter Dn (15 or 20 mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including token all kinds of fittings and connecting pieces. The rate should allow for each and every expense to complete the works as specified in the technical requirements and specifications, and according to supervising engineer	.1
					1	PCS	60 يوم من صدور امر التوريد الخطي		supply and install velocity prepaid water meter Dn (15 or 20 mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including token all kinds of fittings and connecting pieces. The rate should allow for each and every expense to complete the works as specified in the technical requirements	.2

								and specifications, and according to supervising engineer	
					1	PCS	60 يوم من صدور امر التوريد الخطي	supply and install ultrasonic prepaid water meter Dn (15 or 20 mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including token all kinds of fittings and connecting pieces. The rate should allow for each and every expense to complete the works as specified in the technical requirements and specifications, and according to supervising engineer	.3
					1	PCS	60 يوم من صدور امر التوريد الخطي	Check valves Dn (15 or 20mm), PN 16 bar	.4
					1	PCS		Strainers Dn (15 or 20mm), PN 16 bar	.5
					1	PCS	60 يوم من صدور امر التوريد الخطي	Ball valves Dn (15 or 20mm), PN 16 bar	.6
					1	PCS	60 يوم من صدور امر التوريد الخطي	Water meter galvanized steel boxes according to the technical requirements and specifications, and supervising engineer. The price shall include all needed accessories for sealing, locking and fixing the box in the required places	.7
					1	PCS	60 يوم من صدور امر التوريد الخطي	Complete vending station with hardware equipment and software. It include PC (brand	.8

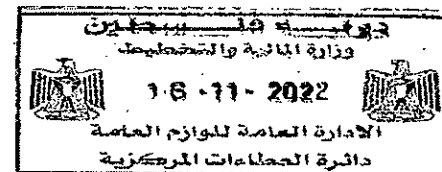


						التوريد الخطي	name) and 17 inch LCD Screen ,printer,card (tag) reader ,stand by card (tag) reader unit and UPS , as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising engineer	
					1	60 يوم من صدور امر التوريد الخطي PCS	erver management software and hardware server (brand name) suitable for the application required) it also includes asuitable UPS.Also the price includes connecting the vending stations . All works to be as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising enginee	9

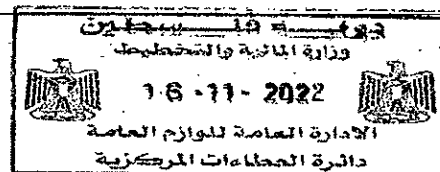
الاسعار المقدمة بالشيفل شامل ضريبة القيمة المضافة

اسم المناقص/ توقيع /ختم المناقص: التاريخ:

رئيس لجنة العطاءات المركزية



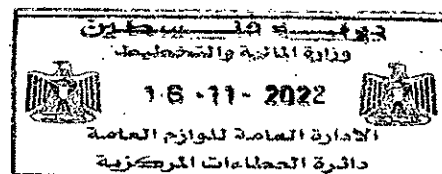
رقم البند	وصف اللوازم	الوحدة	الكميات الإرشادية لكل فترة محددة (ربع سنوي، نصف سنوي، سنوي..الخ)				مجموع الكميات الإرشادية للمكميات طوال فترة اتفاقية الإطار	فترة التسليم	مكان التسليم المسمى	مكان التسليم النهائي
			الفترة (1)	الفترة (2)	الفترة (3)	الفترة (4)				
1	Supply and install volumetric prepaid water meter Dn (15 or 20 mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including token all kinds of fittings and connecting pieces. The rate should allow for each and every expense to complete the works as specified in the technical requirements and specifications, and according to supervising engineer	PCS	1,100	1,100	1,100	1,200	4,500	60 يوماً من أمر التوريد	مختلف الهيئات المحلية في الضفة الغربية (تحدد لاحقاً)	
2	supply and install velocity prepaid water meter Dn (15 or 20 mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including token all kinds of fittings and connecting pieces. The rate should allow for each and every expense to complete the works as specified in the technical requirements and specifications, and according to supervising engineer	PCS	250	250	250	250	1,000			
3	supply and install ultrasonic prepaid water meter Dn (15 or 20 mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including token all kinds of fittings and connecting pieces. The rate should allow for each and every expense to complete the works as specified in the technical requirements and specifications, and according to supervising engineer	PCS	300	300	300	300	1,200			
4	Check valves Dn (15 or 20mm), PN 16 bar	PCS	1,650	1,650	1,650	1,750	6,700			
5	Strainers Dn (15 or 20mm), PN 16 bar	PCS	1,650	1,650	1,650	1,750	6,700			
6	Ball valves Dn (15 or 20mm), PN 16 bar	PCS	1,650	1,650	1,650	1,750	6,700			
7	Water meter galvanized steel boxes according to the technical requirements and specifications, and supervising engineer. The price shall include all needed accessories for sealing, locking and fixing the box in the required places	PCS	1,650	1,650	1,650	1,750	6,700			
8	Complete vending station with hardware equipment and software. It include PC (brand name) and 17 inch LCD Screen ,printer, card (tag) reader ,stand by card (tag) reader unit and UPS , as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising engineer	PCS	7	7	7	7	28			



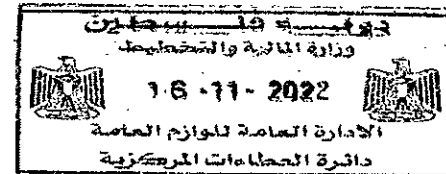
مختلف الهيئات المحلية في الضفة الغربية (تحدد لاحقاً)	60 يوماً من أمر التوريد	28	7	7	7	7	PCS	Server management software and hardware server (brand name) suitable for the application required) it also includes asuitable UPS.Also the price includes connecting the vending stations . All works to be as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising engineer	9
--	-------------------------	----	---	---	---	---	-----	--	---

قائمة الخدمات المتعلقة باللوازم وجدول التنفيذ

رقم البند	وصف اللوازم	الخدمات المتعلقة باللوازم	المكان الذي ستقدم به الخدمات
.1	Supply and install volumetric prepaid water meter Dn (15 or 20 mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including token all kinds of fittings and connecting pieces. The rate should allow for each and every expense to complete the works as specified in the technical requirements and specifications, and according to supervising engineer	التوريد والتركيب والتشغيل لجميع البنود المذكورة وجميع ما يلزم من قطع وأعمال	هيئات محلية مختلفة في الضفة الغربية
.2	supply and install velocity prepaid water meter Dn (15 or 20 mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including token all kinds of fittings and connecting pieces. The rate should allow for each and every expense to complete the works as specified in the technical requirements and specifications, and according to supervising engineer		
.3	supply and install ultrasonic prepaid water meter Dn (15 or 20 mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including token all kinds of fittings and connecting pieces. The rate should allow for each and every expense to complete the works as specified in the technical requirements and specifications, and according to supervising engineer		
.4	Check valves Dn (15 or 20mm), PN 16 bar		
.5	Strainers Dn (15 or 20mm), PN 16 bar		
.6	Ball valves Dn (15 or 20mm), PN 16 bar		



		Water meter galvanized steel boxes according to the technical requirements and specifications, and supervising engineer. The price shall include all needed accessories for sealing, locking and fixing the box in the required places	.7
		Complete vending station with hardware equipment and software. It include PC (brand name) and 17 inch LCD Screen ,printer, card (tag) reader ,stand by card (tag) reader unit and UPS , as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising engineer	.8
هيئات محلية مختلفة في الضفة الغربية	التوريد والتركيب والتشغيل لجميع البنود المذكورة وجميع ما يلزم من قطع وأعمال	Server management software and hardware server (brand name) suitable for the application required) it also includes asuitable UPS. Also the price includes connecting the vending stations . All works to be as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising engineer	.9



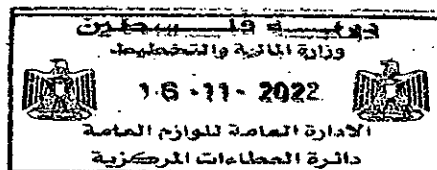
المواصفات الفنية

إن الهدف من المواصفات الفنية هو تحديد الخصائص الفنية للوازم التي تطلبها الجهة المشتريّة التي يجب عليها إعداد قائمة مفصلة بالمواصفات الفنية آخذة بعين الاعتبار ما يلي:

- تشكل المواصفات الفنية مرجعية تستطيع الجهة المشتريّة من خلالها أن تُحدد مدى استجابة العطاءات التي يقدمها المناقصون وبالتالي تقييم العطاء، ولذا فإن المواصفات الفنية المحددة جيداً ستسهل على المناقصين عملية إعداد العطاءات المستجيبة، بالإضافة إلى تسهيل فحص هذه العطاءات وتقييمها ومقارنتها من قبل لجنة التقييم.
- تتطلب المواصفات أن تكون جميع اللوازم والمواد المستخدمة في اللوازم جديدة وغير مستخدمة ومن أحدث طراز وتتضمن كافة التحسينات في التصميم والمواد ما لم يذكر خلاف في العقد.
- يجب أن تستفيد المواصفات الفنية من أفضل التطبيقات السابقة، وقد توفر العينات لمواصفات استخدمت في عطاءات ناجحة مشابهة أساساً جيداً في تحديد المواصفات الفنية.
- من الممكن أن يكون توحيد المواصفات الفنية مفيداً، وهذا يعتمد على مدى تعقيد اللوازم وتكرار هذا النوع من عمليات التوريد، ويجب أن تكون المواصفات الفنية شاملة لتجنب تقييد التصنيع، أو المواد، أو المعدات المستخدمة عادة في تصنيع لوازم شبيهة.
- يجب أن لا تكون المعايير المحددة للمعدات والمواد والتصنيع في وثائق العطاء مقيدة، ويجب تحديد المواصفات الدولية المعتمدة كلما كان ذلك ممكناً، كما يجب تجنب الإشارة إلى الأسماء التجارية، أو أرقام الأدلة المصورة، أو أية تفاصيل أخرى تحدد المواد والبنود المطلوبة بتلك المنتج من مصنع معين، وذلك قدر الإمكان، وإذا لم يكن ذلك ممكناً يجب أن يتبع وصف هذه البنود جملة (أو ما يكافئها أو يعادلها).
- يجب أن تبيّن المواصفات الفنية جميع المتطلبات فيما يتعلق بالنقاط الآتية، على سبيل المثال لا للحصر:
 - معايير المواد والتصنيع المطلوب لإنتاج وتصنيع هذه المواد.
 - المتطلبات الفنية للشراء المستخدم التي يجب أن تكون محددة بشكل واضح، وبما يمكن من تقييمها على أساس ناجح/راسب، ويمكن لتشجيع ابتكارات المناقصين في معالجة متطلبات الشراء المستخدم، قد تتم دعوتهم لتقديم لوازم تتجاوز الحد الأدنى المحدد لمتطلبات الشراء المستخدم إذا كانت معايير تقييم العطاءات تحدد آلية التعديلات النقدية لغرض المقارنة بين العطاءات.
 - تفاصيل الاختبارات المطلوبة (النوع والرقم).
 - أي عمل إضافي و/أو خدمات متعلقة باللوازم إذا كانت مطلوبة لتحقيق التسليم/الإنجاز على أكمل وجه.
 - تفاصيل النشاطات التي يجب تنفيذها من المورد وطبيعة مشاركة الجهة المشتريّة فيها.
 - قائمة بتفاصيل الضمانات المصنعية (Warranty) التي تغطيها كفالة اللوازم والغرامات (Liquidated Damages) التي سطبّق في حالة عدم تحقيق الضمانات.
- يجب أن تبيّن المواصفات جميع المتطلبات والخصائص الفنية والأدائية، بما في ذلك القيم العليا والدنيا المقبولة، كما هو مناسب، وتضيف الجهة المشتريّة عند الضرورة نموذجاً خاصاً (يرفق بنموذج تقديم العطاء) ليبيّن فيه المناقص معلومات تفصيلية حول هذه الخصائص الأدائية مقابل هذه القيم المقبولة.
- عندما تطلب الجهة المشتريّة من المناقص أن يبيّن في عطائه جميع هذه المواصفات الفنية أو جزءاً منها، أو جداول فنية أو معلومات فنية أخرى، فعليها أن تُحدد بالتفصيل مدى وطبيعة المعلومات المطلوبة والطريقة التي يجب أن يتم تقديمها في عطاء المناقص.

الشروط الخاصة :

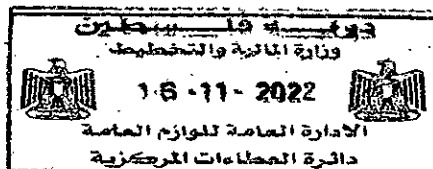
- على الشركات المتقدمة للمناقصة ارفاق الكاتالوجات، وتعبئة الجداول الفنية المرفقة كاملة.
- على الشركات المتقدمة للمناقصة ارفاق قائمه بالمشاريع المنفذه مع تحديد جهة اتصال لفحص أداء العدادات لديهم.
- على الشركات تقديم تعهد بتوفير شهادة مطابقة من مؤسسة المواصفات والمقاييس الفلسطينية للعدادات التي تحال عليهم وتقديمها قبل توقيع الاتفاقية.



المواصفات الفنية

إن الهدف من المواصفات الفنية هو تحديد الخصائص الفنية للوازم التي تطلبها الجهة المشتريّة التي يجب عليها إعداد قائمة مفصلة بالمواصفات الفنية أخذة بعين الاعتبار ما يلي:

- تشكل المواصفات الفنية مرجعية تستطيع الجهة المشتريّة من خلالها أن تُحدد مدى استجابة العطاءات التي يقدمها المناقصون وبالتالي تقييم العطاء، ولذا فإن المواصفات الفنية المحددة جيداً ستسهل على المناقصين عملية إعداد العطاءات المستجيبة، بالإضافة إلى تسهيل فحص هذه العطاءات وتقييمها ومقارنتها من قبل لجنة التقييم.
- تتطلب المواصفات أن تكون جميع اللوازم والمواد المستخدمة في اللوازم جديدة وغير مستخدمة ومن أحدث طراز وتتضمن كافة التحسينات في التصميم والمواد ما لم يذكر خلاف في العقد.
- يجب أن تستفيد المواصفات الفنية من أفضل التطبيقات السابقة، وقد توفر العينات لمواصفات استخدمت في عطاءات ناجحة مشابهة أساساً جيداً في تحديد المواصفات الفنية.
- من الممكن أن يكون توحيد المواصفات الفنية مفيداً، وهذا يعتمد على مدى تعقيد اللوازم وتكرار هذا النوع من عمليات التوريد، ويجب أن تكون المواصفات الفنية شاملة لتتجنب تقييد التصنيع، أو المواد، أو المعدات المستخدمة عادة في تصنيع لوازم شبيهة.
- يجب أن لا تكون المعايير المحددة للمعدات والمواد والتصنيع في وثائق العطاء مقيدة، ويجب تحديد المواصفات الدولية المعتمدة كلما كان ذلك ممكناً، كما يجب تجنب الإشارة إلى الأسماء التجارية، أو أرقام الأدلة المصورة، أو أية تفاصيل أخرى تحدد المواد والبنود المطلوبة بتلك المنتجة من مصنع معين، وذلك قدر الإمكان، وإذا لم يكن ذلك ممكناً يجب أن يتبع وصف هذه البنود جملة (أو ما يكافئها أو يعادلها).
- يجب أن تبيّن المواصفات الفنية جميع المتطلبات فيما يتعلق بالنقاط الآتية، على سبيل المثال لا للحصر:
 - معايير المواد والتصنيع المطلوب لإنتاج وتصنيع هذه المواد.
 - المتطلبات الفنية للشراء المستدام التي يجب أن تكون محددة بشكل واضح، وبما يمكن من تقييمها على أساس ناجح/ راسب، ويمكن لتشجيع ابتكارات المناقصين في معالجة متطلبات الشراء المستدام، قد تتم دعوتهم لتقديم لوازم تتجاوز الحد الأدنى المحدد لمتطلبات الشراء المستدام إذا كانت معايير تقييم العطاءات تحدد آلية التعديلات النقدية لغرض المقارنة بين العطاءات.
 - تفاصيل الاختبارات المطلوبة (النوع والرقم).
 - أي عمل إضافي و/أو خدمات متعلقة باللوازم إذا كانت مطلوبة لتحقيق التسليم/ الإنجاز على أكمل وجه.
 - تفاصيل النشاطات التي يجب تنفيذها من المورد وطبيعة مشاركة الجهة المشتريّة فيها.
 - قائمة بتفاصيل الضمانات المصنعية (Warranty) التي تغطيها كفالة اللوازم والغرامات (Liquidated Damages) التي ستطبق في حالة عدم تحقيق الضمانات.
- يجب أن تبيّن المواصفات جميع المتطلبات والخصائص الفنية والأدائية، بما في ذلك القيم العليا والدنيا المقبولة، كما هو مناسب، وتضيف الجهة المشتريّة عند الضرورة نموذجاً خاصاً (يرفق بنموذج تقديم العطاء) ليبيّن فيه المناقص معلومات تفصيلية حول هذه الخصائص الأدائية مقابل هذه القيم المقبولة.



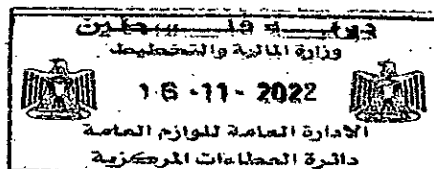
- عندما تطلب الجهة المشتريّة من المناقص أن يبيّن في عطاءه جميع هذه المواصفات الفنيّة أو جزءاً منها، أو جداول فنيّة أو معلومات فنيّة أخرى، فعليها أن تُحدّد بالتفصيل مدى وطبيعة المعلومات المطلوبة والطريقة التي يجب أن يتمّ تقديمها في عطاء المناقص.

الشروط الخاصّة:

- على الشركات المتقدمة للمناقصة إرفاق الكاتالوجات، وتعبئة الجداول الفنيّة المرفقة كاملة.
- على الشركات المتقدمة للمناقصة إرفاق قائمه بالمشاريع المنفذه مع تحديد جهة اتصال لفحص أداء العدادات لديهم.
- على الشركات تقديم تعهد بتوفير شهادة مطابقة من مؤسسة المواصفات والمقاييس الفلسطينية للعدادات التي تحال عليهم وتقديمها قبل توقيع الاتفاقية.
- ينتهي العمل بالمناقصة بعد 365 يوماً من تاريخ توقيع الاتفاقية.
- تقديم كفالة حسن التنفيذ على أن تكون سارية المفعول لمدة 395 يوماً من تاريخ توقيع الاتفاقية.
- تقديم كفالة صيانة على أن تكون سارية المفعول لمدة 730 يوماً من تاريخ الاستلام الابتدائي لكل أمر توريد.
- على الشركات المتقدمة للمناقصة أن يكون لديها الخبرة الكافية في موضوع المناقصة بالإضافة إلى القدرة الإدارية والمالية.
- أية محاولات توصيل أو مخفضات (نقاصة) يحتاجها مقدم العطاء ويقترحها لتقليل قطر عداد المياه مسبق الدفع المقدم ليتناسب مع القطر المحدد في جدول الكميات يجب أن تكون على نفقة المناقص.

الأسعار تشمل :-

- التوريد والتركيب والتشغيل لجميع البنود المذكورة وجميع ما يلزم من قطع واعمال.
- على المناقص الذي تتم الإحالة عليه تسليم الكاتالوجات والنشرات والكفالات والتعهد.



النموذج 8: إقرار ضمان العطاء

التاريخ:

اسم ورقم المناقصة:

رقم العطاء البديل:

إلى:

نحن الموقعون أدناه، نعلن بأننا:

- نعلم بأن العطاء يجب أن يكون معززاً بإقرار ضمان عطاء، حسب شروطكم.
- نقبل بأن أهليتنا لتقديم العطاءات في أية مناقصة تطرحها أية جهة مشتريّة ستعلق تلقائياً لمدة 12 شهراً من اعلامنا بذلك إذا ما قمنا بالإخلال بالتزاماتنا تجاه شروط المناقصة، بسبب أننا:
 - أ) سحبنا العطاء خلال فترة صلاحية العطاء المحددة من قبلنا وفقاً لجدول بيانات المناقصة؛ أو
 - ب) رفضنا قيام الجهة المشتريّة بتصحيح الأخطاء الحسابية الواردة في عطائنا؛ أو
 - ت) بعد إبلاغنا بقبول العطاء من قبل الجهة المشتريّة خلال فترة صلاحية العطاء،
 - أ. فشلنا في أو رفضنا توقيع العقد، أو
 - ب. فشلنا في أو رفضنا أن نوفر كفالة حسن التنفيذ وفق التعليمات للمناقصين.
- نعلم أن إقرار ضمان العطاء هذا ستنتهي صلاحيته إذا لم تكن المناقص الفائز، فور حدوث أحد الأمرين:
 - a. تسلّمنا لنسخة من تليغكم لنا باسم المناقص الفائز، أو
 - b. بعد 28 يوماً من انتهاء صلاحية العطاء المقدم من قبلنا.

التوقيع:

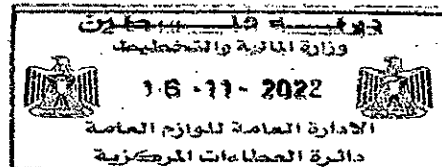
الاسم:

الوظيفة:

مفوض لتوقيع العطاء لصالح والنيابة عن

بتاريخ:

[ملاحظة: إذا كان المناقص انتلافاً، فإن إقرار ضمان العطاء يجب أن يكون باسم الانتلاف الذي يقدم العطاء، وإذا لم يكن الانتلاف مسجلاً قانونياً في وقت تقديم العطاء، يكون إقرار ضمان العطاء مسجلاً بأسماء كافة الشركاء كما تم تسميتهم في اتفاقية الانتلاف].



تفويض المُصنِّع

[على المناقص أن يطلب من الشركة المصنعة تعبئة هذا النموذج وفقاً للتعليمات الموضحة، ويجب أن يكون هذا التفويض على ورق مروس للشركة المُصنِّعة، وأن يوقع عليه شخص مفوض لديه السلطة المناسبة لتوقيع الوثائق الملزمة للشركة المُصنِّعة، ويجب أن يرفق هذا التفويض كجزء من عطاء المناقص، إذا تم تحديد ذلك في جدول بيانات المناقصة.]

التاريخ:

اسم المناقصة:

رقم المناقصة:

إلى:

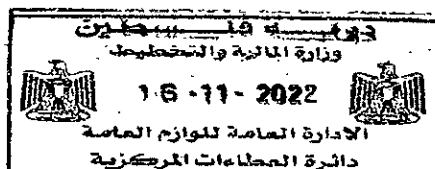
نحن [أدخل اسم الشركة المُصنِّعة] المُصنِّع الرسمي [اسم و / أو وصف اللوازم] والتي توجد مصانعها في [عنوان المصنع]، نفوض [اسم وعنوان المناقص] بتقديم عطاء لتوريد اللوازم المذكورة أعلاه والمُصنِّعة من قبلنا وإبرام اتفاقية إطار معكم تسمح له لاحقاً بالدخول في عقد شراء لتوريد هذه اللوازم.

ونحن هنا نتعهد بالضمان الكامل للوازم المعروضة من قبل المناقص المذكور أعلاه، وذلك وفقاً لشروط التوريد والموضحة في مرحلة الشراء الثانوية.

التوقيع: _____

الاسم: _____

الوظيفة: _____

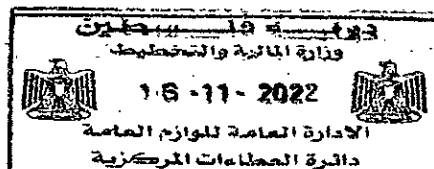


القسم الخامس – الدول ذات الأهلية

لتوفير اللوازم ، وتنفيذ الأشغال والخدمات في إطار المشتريات العامة

1. لمعلومات المناقصين ووفقاً للفقرات (8.4)، و(1.5) من التعليمات للمناقصين، يتم في الوقت الحاضر استبعاد الشركات، اللوازم، والخدمات من الدول التالية من المشاركة في هذه المناقصة:

لا شيء



القسم السادس. سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال

6.1 تقتضي سياسة دولة فلسطين تجاه ممارسات الفساد والاحتيال أن تلتزم الجهات المشتريّة، والمناقصون، والموردون، والمقاولون، ووكلائهم (سواء تم الإفصاح عنهم أم لم يتم)، والمقاولون من الباطن، والمستشارون من الباطن، ومزودو الخدمات، وأي أفراد يتبعونهم بأعلى معايير الأخلاق والسلوكيات أثناء تنفيذ المشتريات والعقود الممولة من المال العام والمدارة من قبل الحكومة¹، ووفق هذه السياسة:

أ. تعرف الممارسات الميينة أدناه على النحو التالي:

- 1- "ممارسة الفساد": أي عرض، أو إعطاء، أو تلقي، أو التماس - سواء بشكل مباشر أو غير مباشر- لأي شيء ذي قيمة للتأثير بطريقة غير لائقة على تصرفات طرف آخر².
- 2- "ممارسة الاحتيال": أي فعل أو امتناع عن القيام به، بما في ذلك، التحريف الذي من شأنه التضليل، أو أي محاولة لتضليل طرف، للحصول على منفعة مالية أو منفعة أخرى أو لتجنب أي التزام³.
- 3- "ممارسة التواطؤ": القيام بترتيب شيء ما بين طرفين أو أكثر بهدف تحقيق غرض غير لائق، بما في ذلك، التأثير و/أو تشجيع القيام بتصرفات غير لائقة إزاء طرف آخر⁴.
- 4- "ممارسة الإكراه/ الإكراه": إضعاف أو إلحاق الضرر، أو التهديد بإفساد أو إلحاق الضرر-سواء بشكل مباشر أو غير مباشر- بأي طرف أو ممتلكاته للتأثير و/أو تشجيع القيام بأعمال غير لائقة إزاء طرف ما⁵.
- 5- "ممارسة العرقلة":

أ. الإلتلاف المُتعمد، وتزوير، وتغيير، أو إخفاء أدلة التحقيق، أو الإدلاء بأقوال كاذبة للمحققين وذلك بهدف العرقلة المادية للتحقيق في إدعاء الحكومة حول وقوع حالة فساد، أو احتيال، أو إكراه، أو تواطؤ؛ أو تخويف أي طرف لمنعه من الكشف عن معرفته بالمسائل ذات الصلة بالتحقيقات أو من متابعة مجريات التحقيق، أو

ب. القيام بأعمال تهدف إلى العرقلة الفعلية لقيام الحكومة بممارسة التفتيش وحقوق المراجعة الحسابية والتدقيق المنصوص عليها في الفقرة 6.1 (ب) أدناه.

ب. سيتم رفض/ استثناء أي عطاء إذا تبين أن المناقص أو أي من موظفيه أو وكيانه، أو مستشاريه من الباطن، والمقاولين من الباطن، ومزودو الخدمات، والموردين، و/أو موظفيهم، قد قام بصورة مباشرة أو غير مباشرة، بالانخراط في الفساد أو الاحتيال، أو التواطؤ أو الإكراه، أو ممارسات العرقلة في التنافس حول المناقصة موضع النقاش؛

ت. سيتم معاقبة الشركة، أو الشخص المعني، في أي وقت كان، وذلك عملاً بإجراءات العقوبات المعمول بها من جانب الحكومة، بما في ذلك الإعلان العام أن مثل تلك الشركة أو الشخص هم غير ذي أهلية، إمّا إلى أجل غير مسمى، أو لفترة مُعيّنة من الزمن، للحصول على أي عقد مُمول من المال العام.

ث. يجب على المناقصين والموردين والمقاولين والمستشارين، والمقاولين من الباطن التابعين لهم ووكلائهم وموظفيهم ومستشاريهم ومزوديهم بالخدمات ومورديهم، السماح للجهة المشتريّة أو الحكومة أو ديوان الرقابة المالية والإدارية بفحص جميع الحسابات، والسجلات، والوثائق الأخرى المتعلقة بتقديم العطاءات، وتدقيق هذه الحسابات والسجلات من قِبَل مدققي حسابات يتم تعيينهم من قبل الحكومة.

1في هذا السياق، أي عمل من شأنه التأثير على عملية الشراء، أو تنفيذ العقد مقابل الحصول على ميزة غير مستحقة يعد عملاً غير لائق.
2لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " طرف آخر " يشير إلى موظف قطاع عام يتصرف في مجال يتعلق بعملية الشراء أو تنفيذ العقد. وفي هذا السياق، فإن مصطلح " موظف قطاع عام " يشمل الموظفين الحكوميين، وموظفي المنظمات الأخرى، ممن يتخذون أو يقومون بمراجعة قرارات الشراء.

3لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف " يشير إلى موظف قطاع عام؛ كما أن مصطلح " المنفعة " و " الإلتزام " هما متصلان بعملية الشراء، أو تنفيذ العقد؛ وأن "عمل أو الامتناع عن القيام بهكذا عمل" يهدف إلى التأثير في عملية الشراء أو تنفيذ العقد.

4لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الأطراف " يشير إلى المشاركين في عملية الشراء، (موظفي القطاع العام)، ممن يحاولون إما بأنفسهم، أو من خلال شخص، أو كيان آخر غير مشارك في عملية الشراء أو الاختيار، تزييف (تقييد) جانب المناقصة، أو تحديد أسعار العطاءات عند مستويات مُصطنعة وغير تنافسية، أو من هم مطلعون على قيمة العطاءات المقدمة من كل منهم أو غير ذلك من الظروف الأخرى.

5لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف " يشير إلى أحد الجانبين في عملية الشراء أو تنفيذ العقد.

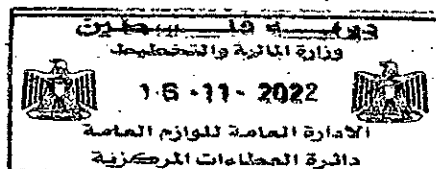
القسم السابع: جدول المتطلبات

المحتويات

الجدول الإرشادي للوازم وجدول التسليم.....Error! Bookmark not defined.....

54المواصفات الفنية

54المخططات



المواصفات الفنية

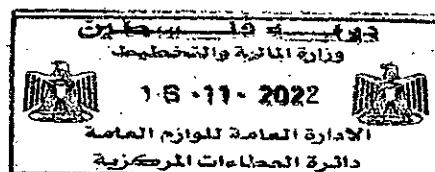
ملخص المواصفات الفنية

رقم البند	أسماء اللوازم والخدمات المتعلقة بها	المعايير والمواصفات الفنية المطلوبة	المعايير والمواصفات الفنية المقدمة من المناقص	مطابقة/غير مطابقة
[أدخل رقم البند] (أ)	[أدخل الاسم] (ب)	[أدخل المعايير والمواصفات الفنية] (ج)	[أدخل من قبل المناقص] (د)	[أدخل من قبل المناقص] (هـ)

تفاصيل المعايير والمواصفات الفنية: مرفق المواصفات الفنية المعتمدة

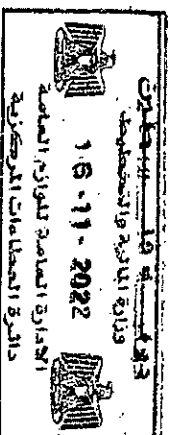
المخططات

لا تتضمن



القسم الثامن - نماذج الجهة المشترية

- 56نموذج خطاب التبليغ عن نية الجهة المشترية إبرام اتفاقية / اتفاقيات إطار
- 58نموذج خطاب التبليغ بإبرام اتفاقية إطار



نموذج خطاب التبليغ عن نية الجهة المشتريّة إبرام اتفاقية / اتفاقيات إطار

السيد:

العنوان:

أرقام الهاتف/ الفاكس:

البريد الإلكتروني:

التاريخ:

الجهة المشتريّة:

اسم اتفاقية الإطار:

رقم اتفاقية الإطار:

الموضوع: التبليغ بنية إبرام اتفاقية / اتفاقيات إطار

نود إبلاغكم بقرارنا المبدئي إبرام اتفاقية / اتفاقيات الإطار المذكورة أعلاه ، وتبدأ ببلاغنا هذا فترة الاعتراض على هذا القرار، والتي تمتد لخمسة أيام عمل من تاريخ استلامكم لهذا الخطاب ، والمناقصون الفائزون هم كالاتي:

الرقم	وصف اللوازم	الكمية طوال فترة اتفاقية الإطار أو نطاق كميات عقود الشراء	اسم المناقص الفائز	سعر العطاء كما قرئ في جلسة فتح المظاريف	تكلفة العطاء المقيمة (إذا كان ينطبق)

علماً بأن المناقصين الذين قدموا عطاءات في مرحلة الشراء الرئيسية وأسعارهم كانت كالآتي:

الرقم	وصف اللوازم	الكمية طوال فترة اتفاقية الإطار أو نطاق كميات عقود الشراء	اسم المناقص	السعر كما قرئ في جلسة فتح المظاريف	التكلفة كما تم تقييمها

إذا كان لديكم أية استفسارات بخصوص هذا التبليغ، فلا تترددوا في الاتصال بنا.

نيابة عن الجهة المشتريّة:

الاسم:

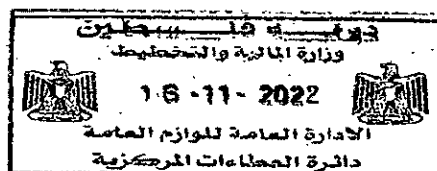
التوقيع:

المنصب:

العنوان:

هاتف:

البريد الإلكتروني:



نموذج خطاب التبليغ بإبرام اتفاقية إطار

التاريخ:

إلى: السادة

اسم اتفاقية الإطار:

رقم اتفاقية الإطار:

الموضوع: التبليغ بإبرام اتفاقية إطار

نود إبلاغكم بأن عطاءكم بتاريخ لإبرام اتفاقية إطار لتوريد قد تم قبوله من قبلنا.

وعليه يرجى حضوركم إلى مكاتبنا على العنوان المذكور أدناه لتوقيع اتفاقية الإطار يوماً من تاريخ خطابنا هذا.

نيابة عن الجهة المشتريّة:

الاسم:

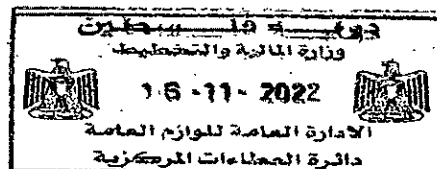
التوقيع:

المنصب:

العنوان:

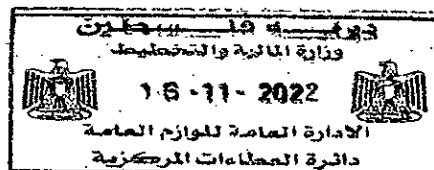
الهاتف:

البريد الإلكتروني:



الجزء الثاني - اتفاقية الإطار

Framework Agreement



نموذج اتفاقية الإطار - (اتفاقية إطار بمستخدم وحيد)

تم إبرام اتفاقية الإطار هذه لتوريد ، بتاريخ

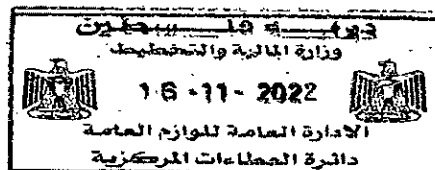
بين
..... / دولة فلسطين ، ومقرها الرئيسي
والمشار إليها فيما يلي ب " الجهة المشترية " .

و
..... ، شركة منشأة بحسب قوانين دولة ومقره الرئيسي
(والمشار إليه فيما يلي ب "المورد").

1. تخضع اتفاقية الإطار هذه للأحكام المنصوص عليها في الأقسام والجدول المدرجة أدناه وأية تعديلات عليها.
2. تُشكل اتفاقية الإطار هذه عرضاً دائماً من المورد لتوريد اللوازم المحددة طوال مدة اتفاقية الإطار إلى المشترين المشاركين، عندما يرغب المشترين في شرائها من خلال عقد شراء.
3. تُعتبر الوثائق التالية جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية الإطار هذه، وتتم قراءتها وتفسيرها بهذه الصورة، وتعتبر كذلك جزءاً من أي عقد شراء بموجب اتفاقية الإطار أينما تتم الإشارة إلى ذلك:
القسم (أ): الأحكام العامة لاتفاقية الإطار.
القسم (ب): الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار.
الجدول (1): جدول المتطلبات.
الجدول (2): جداول الأسعار.
4. تتعهد الأطراف التي قامت بإبرام هذه الاتفاقية بتنفيذها وفقاً للقوانين السائدة في دولة فلسطين.

عن المورد
التوقيع: [أدخل اسم الممثل المفوض]
الاسم: [أدخل اسم الممثل المفوض]
الوظيفة: [أدخل اسم الممثل المفوض]
شهد على ذلك: _____

عن الجهة المشترية
التوقيع: [أدخل اسم الممثل المفوض]
الاسم: [أدخل توقيع الممثل المفوض]
الوظيفة: [أدخل اسم الممثل المفوض]
شهد على ذلك: _____



القسم (أ) - الأحكام العامة لاتفاقية الإطار

جدول المحتويات

1. التعريفات 62
2. وثائق اتفاقية الإطار 63
3. التزامات المورد 63
4. استمرار الأهلية والمؤهلات 64
5. مدة اتفاقية الإطار 64
6. الممثلون المفوضون 64
7. دور الجهة المشترية 65
8. قيمة العقد 65
9. كفالة حسن التنفيذ 65
10. اللغة 65
11. مذكرات التبليغ 65
12. ممارسات الفساد والاحتيال 65
13. السجلات والفحص والتدقيق 66
14. سرية المعلومات 73
15. القانون المطبق 66
16. التغيير على اتفاقية الإطار 66
17. فسخ اتفاقية الإطار 66
18. نتائج فسخ اتفاقية الإطار 67
19. تسوية النزاعات المتعلقة باتفاقية الإطار 67
20. تسوية النزاعات المتعلقة بعقود الشراء 67

1. التعريفات

1.1 يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت في الأحكام العامة والخاصة لاتفاقية الإطار المعاني المدرجة أدناه ما لم تدل القرينة على غير ذلك:

السعر الأساس: هو سعر الوحدة بموجب اتفاقية الإطار قبل أي تعديل عليه وفق الفقرة (1.8) من الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار.

عقد شراء: هو عقد يتم إحالته بموجب اتفاقية الإطار، من خلال مرحلة الشراء الثانوية، لتوريد اللوازم وأي خدمات متعلقة بها.

تاريخ المباشرة: هو التاريخ الذي يتم فيه توقيع اتفاقية الإطار هذه من قبل الطرفين، والذي يشكل بداية مدة الاتفاقية.

قيمة العقد: تعني المبلغ الذي يُدفع للمورد كما هو محدد في عقد الشراء، والخاضع للزيادة أو التخفيض أو التعديل وفقاً لشروط العقد.

اليوم: يعني اليوم التقويمي ما لم يُحدد بغير ذلك.

اللوازم: تعني الأموال المنقولة أيأ كان نوعها ووصفها، والخدمات المتعلقة بها إذا كانت قيمتها لا تتجاوز قيمة اللوازم نفسها، وهي في هذا العقد تعني جميع اللوازم والمواد الخام والآلات والمعدات و/أو المواد الأخرى كما هي محددة في الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار والتي يطلب من المورد تقديمها إلى المشتري بموجب عقد شراء.

خطياً: يعني أي وسيلة من وسائل الاتصال الخطي (اليد، البريد، الفاكس البريد الإلكتروني في حال إقراره من المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام)، مع إثبات استلامها.

الانكوتيرمز: "مصطلحات التجارة الدولية": تعني المصطلحات التجارية الدولية للسلع التي تنشرها غرفة التجارة الدولية.

الجهة المشتريّة: عند تسميتها في اتفاقية الإطار تكون هي الجهة المشتريّة التي تكون طرفاً في اتفاقية الإطار بصفتها: (أ) الجهة التي تعمل نيابة عن جميع الجهات المشتريّة المؤهلة في إدارة اتفاقية الإطار، و (ب) وكمشتري في حد ذاتها، ويتم توجيه جميع المراسلات بما في ذلك الإشعارات المتعلقة باتفاقية الإطار إليها، بينما يجب توجيه جميع المراسلات بما في ذلك الإشعارات المتعلقة بعقود الشراء إلى المشتري الطرف في عقد الشراء.

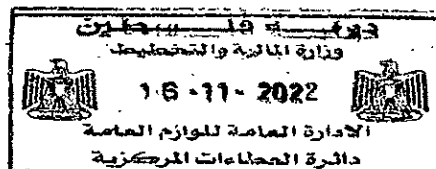
اتفاقية الإطار المغلقة: هي الاتفاقية التي لا يُسمح خلالها إلا للمناقضين الذين شاركوا في إجراءات مناقصتها منذ البداية أن يصبحوا أطرافاً فيها، فلا يستطيع المناقص الذي لم يكن أحد المشاركين في إجراءات المناقصة أن يصبح طرفاً في الاتفاقية التي تنبثق عن هذه المناقصة طوال مدة الاتفاقية.

اتفاقية الإطار متعددة المستخدمين: تعني اتفاقية الإطار التي يُسمح بموجبها لأكثر من مشتري واحد بشراء اللوازم من خلال عقود شراء، كما هو محدد في الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار؛

اتفاقية الإطار بمستخدم وحيد: تعني اتفاقية الإطار التي تسمح لمشتري واحد بشراء اللوازم من خلال عقود شراء؛

اتفاقية الإطار متعددة الموردين: تعني اتفاقية الإطار التي يتم إبرامها مع أكثر من مورد واحد لتوريد كل بند/ رزمة؛

اتفاقية الإطار بمورد وحيد: تعني اتفاقية الإطار التي يتم إبرامها مع مورد واحد لتوريد كل بند/ رزمة؛



الحكومة: تعني حكومة دولة فلسطين.

المشتري/المشترى: تعني الجهة/ الجهات المشتريّة التي يُسمح لها بشراء اللوازم من مورد بموجب عقود شراء يتم إحالتها بموجب اتفاقية الإطار، ولغايات تفسير اتفاقية الإطار، يشمل مصطلح المشتري الجهة المشتريّة نفسها.

مرحلة الشراء الثانوية: تعني المرحلة التي يتم فيها اختيار مورد طرف في اتفاقية الإطار من قبل أي مشتري مؤهل لإحالة عقد شراء عليه لتوريد اللوازم.

الخدمات المتعلقة باللوازم: تعني الخدمات المرافقة لتوريد اللوازم، مثل التأمين والتركيب والتدريب والصيانة المبدئية وغيرها من التزامات المورد بموجب العقد، ولا تشمل خدمات النقل الأرضي أو أية خدمات أخرى مطلوبة لإيصال اللوازم إلى مكان التسليم النهائي.

المورد: تعني أي شخص طبيعي، أو أي مؤسسة حكومية أو خاصة، أو خليط من الإثنين، الذي تم إبرام اتفاقية إطار معه لتوريد اللوازم أو تنفيذ أي جزء من الخدمات المتعلقة بها (إن وجدت) للمشتري/ المشتريين بموجب عقد شراء.

المدة: تعني مدة اتفاقية الإطار هذه كما هي موضحة في أحكام الاتفاقية بدءاً من تاريخ المباشرة، وأي تمديد لهذه المدة إذا كان مسموحاً به في أحكام اتفاقية الإطار حيثما ينطبق ذلك.

2. وثائق اتفاقية الإطار

1.2 تُقرأ اتفاقية الإطار كوحدة متكاملة، وتكون جميع الوثائق المكونة للاتفاقية مترابطة ومتكاملة ويفسر بعضها البعض وفق ترتيب الأسبقية المنصوص عليه في هذه الاتفاقية، وعندما تتم الإشارة في اتفاقية الإطار هذه إلى وثيقة ما فإنها تُعتبر أنها تُشكل ويتم قراءتها وتفسيرها كجزء من اتفاقية الإطار هذه.

2.2 تشتمل اتفاقية الإطار هذه على الوثائق المحددة في الأحكام الخاصة للاتفاقية.

3. التزامات المورد

1.3 يجب على المورد أن يعرض (عرض دائم طوال مدة اتفاقية الإطار) تزويد المشتري/ المشتريين باللوازم الموضحة في الجدول (1) من اتفاقية الإطار - جدول المتطلبات، بما في ذلك أية خدمات متعلقة بها (إن وجدت)، لمدة اتفاقية الإطار هذه، ووفقاً للشروط والأحكام المنصوص عليها في الاتفاقية.

2.3 يجب أن يظل المورد ذا أهلية ومؤهلاً طوال مدة اتفاقية الإطار، وأن تظل السلع ذات أهلية، وفقاً لمعايير الأهلية والمؤهلات المنصوص عليها في مرحلة الشراء الرئيسية، ووفق الفقرات الفرعية (3.3/أ) و (3.3/ب) و (3.3/ت) أدناه، ويجب على المورد تبليغ المشتري خطياً، إذا لم يعد ذا أهلية و/أو مؤهلاً، أو لم تعد اللوازم ذات أهلية.

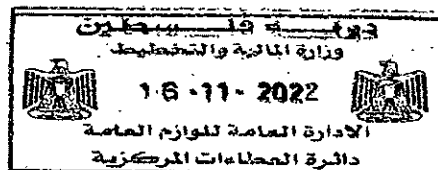
3.3 يتعهد المورد بتوريد اللوازم بموجب عقد الشراء، ويجب أن تكون اللوازم الموردة:

أ. بالجودة والنوعية المحددة في الجدول (1) - جدول المتطلبات،

ب. بالسعر المحدد في عقد الشراء، و

ت. بالكميات، وفي الأوقات وأماكن التسليم المحددة في عقد الشراء.

4.3 يجب على المورد وفي أي وقت خلال مدة الاتفاقية أن يعرض على المشتري بموجب عقد الشراء أحدث الإصدارات من اللوازم المتاحة ذات الأداء أو الوظيفة المتساوية أو الأفضل من اللوازم التي عرضها في عطائه الأصلي، بدون أي تكلفة إضافية على المشتري وذلك في حالة إدخال تحسينات



تكنولوجية على هذه اللوازم التي لا يزال يتعين على المورد تسليمها، إذا ما تم تحديد ذلك في الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار.

5.3 يوافق المورد على أن شروط التوريد المرفقة بأمر الشراء المنصوص عليها في الجزء الثالث - مرحلة الشراء الثانوية، تنطبق على توريد اللوازم.

4. استمرار الأهلية والمؤهلات

1.4 يجب أن يستمر المورد في امتلاك جنسية دولة مؤهلة على النحو المحدد في الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار، ويُعتبر المورد حاملاً لجنسية دولة ما إذا كان تأسس أو تم تسجيله في تلك الدولة ويعمل بمقتضى قانونها وكما هو مبين في أحكام وثيقة التأسيس (أو ما يعادلها من وثائق التأسيس أو التكوين) ووثائق التسجيل بحسب مقتضى الحال، وتنطبق هذه القاعدة أيضاً على المتعاقدين والمستشارين من الباطن المحتملين لكل أجزاء العقد.

2.4 يجب أن يستمر منشأ جميع اللوازم التي سيتم توريدها بموجب عقد الشراء من دول ذات أهلية كما هو محدد في الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار، ولغايات هذه الفقرة فإن مصطلح "المنشأ" يعني الدولة التي يتم استخراج المواد أو إنتاجها أو زراعتها أو معالجتها أو تصنيعها منها أو فيها، أو التي تنتج من خلال التصنيع أو المعالجة أو التجميع سلعاً تجارية تختلف في صفاتها الأساسية عن مكوناتها.

3.4 من أجل استمرار أهلية المورد يجب أن لا يتم إدراجه في قائمة الحرمان (القائمة السوداء) التي يُعدها المجلس الأعلى لسياسات الشراء العام، ويكون غير ذي أهلية لإحالة عقد شراء عليه، طوال الفترة الزمنية المحددة في قرار الحرمان.

4.4 قد يطلب المشتري خلال مدة اتفاقية الإطار، أدلة على استمرار أهلية ومؤهلات المورد، واستمرار أهلية اللوازم، وقد يؤدي فشل المورد في تقديم مثل هذه الأدلة كما هو مطلوب، إلى استبعاده من المشاركة في مرحلة الشراء الثانوية و/أو إحالة عقد شراء عليه و/أو فسخ اتفاقية الإطار.

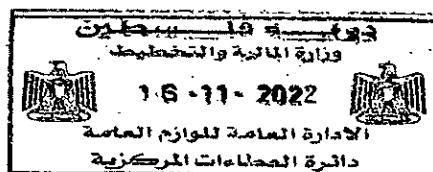
5. مدة اتفاقية الإطار

1.5 يبدأ سريان اتفاقية الإطار هذه في تاريخ المباشرة، وتستمر حتى نهاية المدة المحددة في الأحكام الخاصة للاتفاقية، ما لم يتم فسخها في وقت سابق وفقاً لأحكام الاتفاقية، أو القانون العام.

2.5 للجهة المشتري وفقاً لتقديرها تمديد مدة اتفاقية الإطار، إذا كان ذلك مسموحاً به في الأحكام الخاصة للاتفاقية، وحيثما كان أداء المورد مرضياً، ولتمديد المدة يجب على الجهة المشتري أن تُبلغ المورد بذلك خطياً، وقبل ما لا يقل عن ثلاثة (3) أشهر من التاريخ الذي ستنتهي فيه الاتفاقية، وفي كل الأحوال يجب أن لا يتجاوز إجمالي مدة اتفاقية الإطار (24) شهراً إذا كانت بدون مرحلة ثانية من التنافس، و(36) شهراً إذا كانت بمرحلة ثانية من التنافس.

6. الممثلون المفوضون

1.6 يتم تحديد ممثل كل طرف، والذي سيكون نقطة الاتصال الأساسية للطرف الآخر فيما يتعلق بالمسائل الناشئة عن اتفاقية الإطار هذه في الأحكام الخاصة للاتفاقية، وفي حالة استبدال الممثل، يجب على الطرف الذي يقوم بهذا الاستبدال تبليغ الطرف الآخر خطياً على الفور باسم الممثل الجديد وتفاصيل الاتصال به، ويجب أن يكون الممثل مفوضاً باتخاذ القرارات ذات العلاقة بالتشغيل اليومي لاتفاقية الإطار.



- 7. دور الجهة المشتريّة**
- 1.7 تتولى الجهة المشتريّة الطرف في اتفاقية الإطار متعددة المستخدمين إدارة الاتفاقية، ليتم استخدامها من قبل المشترين المشاركين، ويجب أن تتم جميع المراسلات، بما في ذلك الإشعارات المتعلقة باتفاقية الإطار إلى الجهة المشتريّة التي تكون مسؤولة عن جميع الأمور المتعلقة باتفاقية الإطار بما في ذلك تعديل وتعليق وفسخ اتفاقية الإطار، في حين تكون جميع المراسلات بما في ذلك الإشعارات بالنسبة للمسائل المتعلقة بعقود الشراء الفردية إلى المشتري الطرف في عقد الشراء.
- 2.7 تتولى الجهة المشتريّة الطرف في اتفاقية الإطار بمستخدم وحيد مسؤولية إدارة اتفاقية الإطار والأحكام الواردة في الفقرة (1.7) أعلاه، فيما يتعلق بالاتصالات والإشعارات وما إلى ذلك، وتتولى كذلك إدارة عقود الشراء بموجب اتفاقية الإطار.
- 8. قيمة العقد**
- 1.8 يتم تحديد قيمة كل عقد شراء تتم إحالته بموجب اتفاقية الإطار على النحو المحدد في الأحكام الخاصة للاتفاقية.
- 9. كفاءة حسن التنفيذ**
- 1.9 للمشتري أن يطلب كفاءة حسن التنفيذ من المورد فيما يتعلق بتنفيذ عقد شراء محدد، وفي هذه الحالة، يجب على المورد الامتثال للأحكام ذات الصلة المتعلقة بضمان حسن التنفيذ الواردة في شروط التوريد الخاصة بعقد الشراء.
- 10. اللغة**
- 1.10 يجب أن تكون اتفاقية الإطار هذه وأي عقد شراء بموجبها، وجميع المراسلات والوثائق المتصلة بها والمتبادلة بين الجهة المشتريّة أو المشترين من جهة والمورد من جهة أخرى باللغة المحددة في الأحكام الخاصة للاتفاقية، ويمكن أن تكون الوثائق المساندة والمطبوعات التي تُعتبر جزءاً من اتفاقية الإطار أو أي عقد شراء بلغة أخرى على أن تكون مرفقة بترجمة طبق الأصل باللغة المحددة، وتعتمد الترجمة لغايات تفسير العقد.
- 2.10 على المورد أن يتحمل جميع نفقات ترجمة أية وثائق يقدمها إلى اللغة المعتمدة، ويتحمل مسؤولية دقة الترجمة للوثائق التي يقدمها.
- 11. مذكرات التبليغ**
- 1.11 يجب أن يكون أي تبليغ موجه من أحد الأطراف إلى الآخر بموجب اتفاقية الإطار خطياً ومرسلاً إلى الممثل المفوض المحدد في وفق الفقرة (1.6) أعلاه، و"خطياً" تعني مكتوباً مع إثبات بالاستلام.
- 2.11 تُعتبر المذكرة نافذة من تاريخ استلامها أو من تاريخ سريانها، أيهما يأتي لاحقاً.
- 12. ممارسات الفساد والاحتيال**
- 1.12 في إطار العقود الممولة و/أو المدارة من قبلها، تُلزم دولة فلسطين كافة الجهات المشتريّة والمناقصين، والموردين، والمقاولين ومزودي الخدمات والمستشارين بالتقيد بأعلى المستويات الأخلاقية خلال كل من عملية تقديم العطاءات وتقييمها وإحالة العقد وتنفيذه كما هو مبين في ملحق الأحكام العامة لاتفاقية الإطار (سياسة الدولة اتجاه ممارسات الفساد والاحتيال).

13. السجلات والفحص والتدقيق

1.13 على المورد حفظ الحسابات والسجلات الدقيقة المنتظمة والخاصة باتفاقية الإطار وباللوازم ويعقود الشراء بموجب هذه الاتفاقية بالنماذج والتفاصيل التي يمكن بواسطتها تحديد التغييرات المتعلقة بالتكاليف والزمين بوضوح، وعلى المورد الحفاظ على الحسابات والسجلات الخاصة بالمتعاقدين من الباطن (إن وجدوا).

2.13 طبقاً للفقرة (4) من ملحق الأحكام العامة لاتفاقية الإطار (سياسة الدولة اتجاه ممارسات الفساد والاحتيال) على المورد والمتعاقدين معه من الباطن ومستشاريه من الباطن أن يسمح للحكومة و/أو الأشخاص المعيّنين من الحكومة بتفتيش الموقع و/أو الحسابات والسجلات المتعلقة باتفاقية الإطار أو عقود الشراء بموجب هذه الاتفاقية فيما يتعلق بإجراءات الشراء أو الاختيار أو تنفيذ العقد، وتدقيق هذه السجلات والحسابات من قبل مدققي الحسابات المعيّنين من قبل الحكومة إذا ما طلبت ذلك.

3.13 كما يجب على المورد والمتعاقدين معه من الباطن ومستشاريه من الباطن الانتباه إلى أن الأفعال التي تهدف إلى عرقلة ممارسة الحكومة لحقوقها في التفتيش والتدقيق تُشكل ممارسة محظورة قد تؤدي إلى فسخ اتفاقية الإطار، وكذلك إلى إقرار عدم أهلية المورد وفقاً لإجراءات الحكومة السائدة والمتعلقة بالعقوبات.

14. سرية المعلومات

1.14 تلتزم كل من الجهة المشترية والمورد بالسرية التامة، وبعدم الإفصاح عن أية وثائق أو بيانات أو معلومات تتعلق بشكل مباشر أو غير مباشر باتفاقية الإطار لأي طرف ثالث دون الحصول على الموافقة الخطية من الطرف الثاني.

14.2 إن التزام الطرفين بالفقرة الفرعية (1.14) أعلاه لا يسري على المعلومات التالية:
أ. إذا احتاجت الجهة المشترية أو المورد إطلاع أي جهة أخرى مشاركة في تمويل المشروع على هذه المعلومات؛

ب. إذا دخلت هذه المعلومات في المجال العام لسبب خارج عن إرادة الطرف المعني؛

ت. إذا تمكن الطرف المعني أن يثبت امتلاكه للمعلومات وقت كشفها وأنه لم يحصل عليها قبل ذلك بشكل مباشر أو غير مباشر من الطرف الآخر؛ أو

ث. إذا حصل عليها أحد الطرفين بشكل قانوني من طرف ثالث غير ملزم بالتعهد بالسرية.

15. القانون المطبق

1.15 تحكم اتفاقية الإطار وعقود الشراء بموجب هذه الاتفاقية وتُفسر بحسب القوانين السارية في دولة فلسطين.

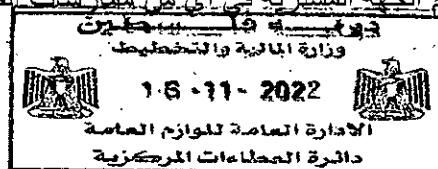
16. التغيير على اتفاقية الإطار

1.16 يجب أن يكون أي تغيير على اتفاقية الإطار هذه، بما في ذلك تمديد مدة الاتفاقية، خطياً وموقعاً من كلا الطرفين، ويمكن إجراء تغيير في أي وقت بعد توقيع الطرفين على اتفاقية الإطار هذه، وقبل انتهاء صلاحيتها.

17. فسخ اتفاقية الإطار

1.17 يجوز للجهة المشترية، ودون المساس بأية تدابير علاجية أخرى لخرق اتفاقية الإطار، فسخ اتفاقية الإطار هذه على الفور، بإشعار خطي للمورد، إذا:

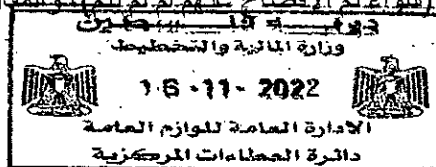
أ. تورط المورد وفق حكم الجهة المشترية في أي من ممارسات الفساد والاحتيال، أو



- ب. لم يعد المورد ذا أهلية أو مؤهلاً وفقاً للفقرة (4) من الأحكام العامة لاتفاقية الإطار أثناء مدة الاتفاقية.
- ت. تنازل المورد أو نقل أو تخلص من اتفاقية الإطار هذه كلياً أو جزئياً، دون موافقة خطية مسبقة من الجهة المشتري، أو
- ث. أصبح المورد مفلساً أو أعسراً بأي شكل من الأشكال.
- 2.17 للجهة المشتري فسخ اتفاقية الإطار هذه كلياً أو جزئياً لغايات المصلحة العامة عن طريق إشعار خطي يتم إرساله إلى المورد، ويجب أن يحدد الإشعار أن الفسخ يتم لغايات المصلحة العامة، وأن يحدد كذلك مدى إنهاء أداء المورد بموجب اتفاقية الإطار والتاريخ الذي يصبح فيه الفسخ نافذاً.
18. نتائج فسخ اتفاقية الإطار
- 1.18 عند انتهاء صلاحية اتفاقية الإطار هذه أو الفسخ المبكر لها، فإن جميع عقود الشراء المبرمة بموجب اتفاقية الإطار هذه يجب أن تظل سارية المفعول والتأثير ما لم يتم فسخها بموجب شروط التوريد الخاصة بعقد الشراء، ومع ذلك لا يتم إحالة أي عقود شراء أخرى بمجرد فسخ اتفاقية الإطار.
19. تسوية النزاعات المتعلقة باتفاقية الإطار
- 1.19 على الجهة المشتري والمورد أن يقيما ويحسن نية بكل جهد ممكن لحل أي نزاع ينشأ عن أو يتعلق باتفاقية الإطار هذه، والتعاون مع بعضهما البعض من أجل حل النزاع ودياً.
- 2.19 في حالة استنفاد الطرفين للعملية الموضحة في الفقرة (1.19) أعلاه، يجوز لهما وبالتوافق المتبادل إحالة النزاع إلى موفق/ وسيط يتفقان عليه للمساعدة في حل النزاع، ويتكفل الطرفان بتكاليف هذه الإحالة، وتقاسم تكاليف الموفق/الوسيط، وعند تعيين الموفق/الوسيط يجب أن يتوافق الطرفان على ما إذا كان قرار هذا الموفق/الوسيط نهائياً وملزماً أم لا.
20. تسوية النزاعات المتعلقة بعقود الشراء
- 1.20 على المشتري والمورد أن يقيما بكل جهد ممكن لحل أي نزاع ينشأ بينهما بموجب أو يتعلق بعقد الشراء ودياً عن طريق المفاوضات غير الرسمية والمباشرة.
- 2.20 في حالة فشل الطرفان في التوصل إلى حل مرضي للنزاع بالتراضي بعد مرور (28) يوماً، يتم اللجوء إلى حل النزاع حسب الإجراءات المنصوص عليها في قانون التحكيم لدولة فلسطين، إلا إذا نصت الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار على غير ذلك.
- 3.20 بغض النظر عن الإشارة إلى التحكيم:
- أ. يستمر الطرفان في تنفيذ التزاماتهم التعاقدية ما لم يتفقا على غير ذلك، و
- ب. يدفع المشتري أية أموال مستحقة للمورد بموجب عقد الشراء.

ملحق الأحكام العامة لاتفاقية الإطار - سياسة الدولة تجاه ممارسات الفساد والاحتيال

تقتضي سياسة دولة فلسطين تجاه ممارسات الفساد والاحتيال أن تلتزم الجهات المشتري، والمناقصون، والموردون، والمقاولون، ووكلائهم (سواء تم الإفصاح عنهم أم لم يتم)، والمقاولون من الباطن، والمستشارون



من الباطن، ومزودو الخدمات، وأي أفراد يتبعونهم بأعلى معايير الأخلاق والسلوكيات أثناء تنفيذ المشتريات والعقود الممولة من المال العام والمدارة من قبل الحكومة،⁶ ووفق هذه السياسة:

أ. تعرف الممارسات المُبينة أدناه على النحو التالي:

1. "ممارسة الفساد": أي عرض، أو إعطاء، أو تلقي، أو التماس - سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر - لأي شيء ذي قيمة للتأثير بطريقة غير لائقة على تصرفات طرف آخر؛⁷
2. "ممارسة الاحتيال": أي فعل أو امتناع عن القيام به، بما في ذلك، التحريف الذي من شأنه التضليل، أو أي محاولة لتضليل طرف، للحصول على منفعة مالية أو منفعة أخرى أو لتجنب أي التزام؛⁸
3. "ممارسة التواطؤ": القيام بترتيب شيء ما بين طرفين أو أكثر بهدف تحقيق غرض غير لائق، بما في ذلك، التأثير و/أو تشجيع القيام بتصرفات غير لائقة إزاء طرف آخر؛⁹
4. "ممارسة الإكراه/ الإكراه": إضعاف أو إلحاق الضرر، أو التهديد بإفساد أو إلحاق الضرر - سواءً بشكل مباشر أو غير مباشر - بأي طرف أو ممتلكاته للتأثير و/أو تشجيع القيام بأعمال غير لائقة إزاء طرف ما؛¹⁰
5. "ممارسة العرقلة":

أ. الإلتلاف المُتعمد، وتزوير، وتغيير، أو إخفاء أدلة التحقيق، أو الإدلاء بأقوال كاذبة للمحققين وذلك بهدف العرقلة المادية للتحقيق في ادعاء الحكومة حول وقوع حالة فساد، أو احتيال، أو إكراه، أو تواطؤ؛ أو تخويف أي طرف لمنعه من الكشف عن معرفته بالمسائل ذات الصلة بالتحقيقات أو من متابعة مجريات التحقيق، أو

ب. القيام بأعمال تهدف إلى العرقلة الفعلية لقيام الحكومة بممارسة التفتيش وحقوق المراجعة الحسابية والتدقيق المنصوص عليها في الفقرة (ث) أدناه.

ب. سيتم رفض/ استثناء أي عطاء إذا تبين أن المناقص أو أي من موظفيه أو وكلائه، أو مستشاريه من الباطن، والمقاولين من الباطن، ومزودو الخدمات، والموردين، و/أو موظفيهم، قد قام بصورة مباشرة أو غير مباشرة، بالانخراط في الفساد أو الاحتيال، أو التواطؤ أو الإكراه، أو ممارسات العرقلة في التنافس حول المناقصة موضع النقاش؛

ت. سيتم معاقبة الشركة، أو الشخص المعني، في أي وقت كان، وذلك عملاً بإجراءات العقوبات المعمول بها من جانب الحكومة، بما في ذلك الإعلان العام أن مثل تلك الشركة أو الشخص هم غير ذي أهلية، إمّا إلى أجل غير مسمى، أو لفترة مُعيّنة من الزمن، للحصول على أي عقد مُمول من المال العام.

ث. يجب على المناقصين والموردين والمقاولين والمستشارين، والمقاولين من الباطن التابعين لهم ووكلائهم وموظفيهم ومستشاريهم ومزودهم بالخدمات ومورديهم، السماح للجهة المشتريّة أو الحكومة أو الحكومة أو ديوان الرقابة المالية والإدارية بفحص جميع الحسابات، والسجلات، والوثائق الأخرى المتعلقة بتقديم العطاءات، وتدقيق هذه الحسابات والسجلات من قِبَل مدققي حسابات يتم تعيينهم من قبل الحكومة.

⁶في هذا السياق، أي عمل من شأنه التأثير على عملية الشراء، أو تنفيذ العقد مقابل الحصول على ميزة غير مستحقة يعد عملاً غير لائق.
⁷لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " طرف آخر " يشير إلى موظف قطاع عام يتصرف في مجال يتعلق بعملية الشراء أو تنفيذ العقد. وفي هذا السياق، فإن مصطلح " موظف قطاع عام " يشمل الموظفين الحكوميين، وموظفي المنظمات الأخرى، ممن يتخذون أو يقومون بمراجعة قرارات الشراء.

⁸لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف " يشير إلى موظف قطاع عام؛ كما أن مصطلح " المنفعة " و " الالتزام " هما متصلان بعملية الشراء، أو تنفيذ العقد؛ وأن " عمل أو الامتناع عن القيام بهكذا عمل " يهدف إلى التأثير في عملية الشراء أو تنفيذ العقد.

⁹لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الأطراف " يشير إلى المشاركين في عملية الشراء، (موظفي القطاع العام)، ممن يحاولون إما بأنفسهم، أو من خلال شخص، أو كيان آخر غير مشارك في عملية الشراء أو الاختيار، تزيف (تقييد) جانب المناقصة، أو تحديد أسعار العطاءات عند مستويات مُصطنعة وغير تنافسية، أو من هم مطلقون على قيمة العطاءات المقدمة من كل منهم أو غير ذلك من الظروف الأخرى.

¹⁰لأغراض هذه الفقرة الفرعية، فإن مصطلح " الطرف " يشير إلى أحد الأشخاص في مجال الشراء، أو تنفيذ عقد.

القسم (ب) - الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار

تعمل الأحكام الخاصة التالية لاتفاقية الإطار على إكمال و/أو تعديل الأحكام العامة للاتفاقية، وفي حالة وجود أي تعارض بين الأحكام الخاصة وبين الأحكام العامة، تعتمد النصوص المدرجة في الأحكام الخاصة لاتفاقية الإطار والاختبارات.

رقم الفقرة في الأحكام العامة	الوصف
1.1	تتعلق اتفاقية الإطار هذه شراء وتوريد وتركيب عدادات مياه مسبقة الدفع بموجب عقود شراء، وقد تم وصف اللوازم والخدمات المتعلقة بها بشكل كامل في الجدول (1) - جدول المتطلبات ويشمل ذلك حيثما ينطبق قائمة اللوازم وقائمة الخدمات المتعلقة بها والمواصفات الفنية والرسومات والفحوصات والاختبارات.
1.1	هذه اتفاقية إطار مستخدم وحيد
2.2	تتضمن اتفاقية الإطار هذه على الوثائق التالية: أ. اتفاقية الإطار بكافة أقسامها وجدولها. ب. خطاب التبليغ بإبرام اتفاقية الإطار. ت. خطاب العطاء (من مرحلة الشراء الرئيسية).
4.3	بالنسبة للتكنولوجيات سريعة التغيير مثل أنظمة المعلومات (أجهزة الكمبيوتر، والبرمجيات، وتكنولوجيا الاتصالات): لا ينطبق
4	يتم في الوقت الحالي استثناء الشركات واللوازم والخدمات من الدول التالية في اتفاقية الإطار هذه باعتبارها ليست ذات أهلية: لاشيء
1.5	مدة اتفاقية الإطار: 12 شهراً - الحد الأقصى لمدة اتفاقية الإطار بدون مرحلة ثانية من التنافس 24 شهراً
2.5	يمكن تمديد هذه الاتفاقية لمدة سنة وبما لا يتجاوز الحد الأقصى لمدة الاتفاقية المذكور في الفقرة (1.5) أعلاه.
1.6	الممثل المفوض للجهة المشتريّة / المشتريين: لاتفاقية الإطار بمستخدم وحيد: اسم الممثل المفوض للجهة المشتريّة فيما يتعلق باتفاقية الإطار، وتفاصيل الاتصال معه، وعنوان إرسال الإشعارات المتعلقة بالاتفاقية كالتالي: الاسم: م مجدي الصالح الوظيفة: المندوب وزير الحكم المحلي العنوان: وزارة الحكم المحلي

<p>رام الله- نزلة عين مصباح شارع حيفا مقابل الاذاعة و التلفزيون- الهاتف: 02-2401092 الفاكس: 02-2401091 البريد الإلكتروني: molg.pna.ps</p>	
<p>الممثل المفوض للمورد اسم الممثل المفوض للمورد فيما يتعلق باتفاقية الإطار، وتفاصيل الاتصال معه، وعنوان إرسال الإشعارات المتعلقة بالاتفاقية كالتالي: الاسم: [أدخل اسم الممثل المفوض للمورد] الوظيفة/ المنصب: [أدخل وظيفة/ منصب الممثل المفوض] العنوان: [أدخل العنوان] الهاتف: [أدخل رقم الهاتف شاملاً رمز المدينة والدولة] الفاكس: [أدخل رقم الفاكس شاملاً رمز المدينة والدولة] البريد الإلكتروني: [أدخل البريد الإلكتروني] الهاتف المحمول: [أدخل رقم الهاتف المحمول].</p>	6.1
<p>سعر عقد الشراء بموجب اتفاقية الإطار هو السعر الأساس المنصوص عليه في اتفاقية الإطار مراجعة الأسعار: أسعار اللوازم والخدمات المشمولة في العقد لا تخضع للمراجعة</p>	1.8
<p>لغة اتفاقية الإطار وأي عقد شراء بموجبها هي: اللغة العربية</p>	1.10
<p>إجراءات التحكيم تتم بموجب: قانون التحكيم الفلسطيني</p>	2.20

Technical Requirements and Specifications For Supply and / or Installation of Prepaid Potable Water Meters System




Version 4

February, 2020

Palestinian Water Authority

Ministry of Local Governorate

Palestine Standards Institution

<p>State of Palestine Palestinian Water Authority</p>  <p>دولة فلسطين سلطة المياه الفلسطينية</p>	<p>State of Palestine Ministry of Local Government</p>  <p>دولة فلسطين وزارة الحكم المحلي</p>	 <p>PSI</p>
---	--	--

دولة فلسطين
وزارة المالية والتخطيط
16-11-2022
الإدارة العامة للوازم العامة
دائرة المطابع المركزية





Table of Contents

1	General Technical Specifications	4
1.1	Introduction	4
1.2	Terms and Definitions	5
1.3	Abbreviations	5
1.4	Scope	6
1.5	Drawings, Samples and Documentations	6
1.6	Standards	6
1.7	Units	6
1.8	Environmental Conditions	7
1.9	Materials	7
1.9.1	Standardisation of Equipment	7
1.9.2	Seating and securing devices	7
1.9.3	Equipment Materials	8
1.9.4	Bolts, Studs, Nuts, Screws, Washers, etc.	8
1.9.5	Nameplates and signs	8
1.9.6	Shut off valve	9
1.9.7	Sealing	9
1.9.8	Traceability	9
1.10	Prepaid Water Meter Lifetime	9
1.11	Design and Construction	9
1.12	Meter Certification	9
1.12.1	Certificates	10
1.12.2	Certificate Condition	10
1.13	Compliance	11
1.14	Training	12
2	Particular Technical Requirements and Specifications	12
2.1	Conventional Prepayments System	12
2.1.1	Prepaid Water Meters System	12
2.1.1.1	Prepaid water meters system overview	12
2.1.1.2	Standards	13
2.1.1.3	Operational Requirements	13
2.1.1.3.1	Measurement	13
2.1.1.3.2	Real Time Clock	13
2.1.1.3.3	Data storage	13
2.1.1.3.4	Credit display in credit amount	13
2.1.1.3.5	Reserve (spare credit)	13
2.1.1.3.6	Low Credit Alarm, Message or Warning	13
2.1.1.3.7	Friendly credit	13
2.1.1.3.8	Tariff	14
2.1.1.3.9	Consumption Limit	14
2.1.1.3.10	User interface	14
2.1.1.3.11	Electronic Device	14
2.1.1.3.12	Shut off valve	14
2.1.1.3.13	Built-in strainer and non-return valve (NRV)	Error! Bookmark not defined.
2.1.1.3.14	Prepaid Water Meter Body	15
2.1.1.3.15	Prepaid Water Meter Box	15
2.1.1.3.16	Battery	16
2.1.1.3.17	Prepaid Water Meter Housing	16
2.1.1.3.18	Critical Performance Parameters	17
2.1.1.4	Token	17
2.1.1.5	Security	18
2.1.1.5.1	Additional Features	18
2.1.1.5.2	Data Transfer	18
2.1.1.6	Vending Station	19
2.1.1.7	Hand Held Unit	19
2.1.1.8	Reporting and Information	19



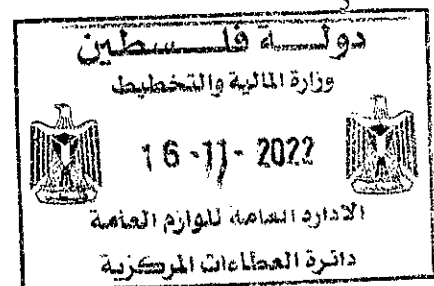
2.1.2	Technical Requirements and Data	20
2.1.2.1	Recommended Prepaid Water Meter Diameter	20
2.1.2.2	Offer Technical Data	Error! Bookmark not defined.
2.1.2.2.1	Residential Prepaid Water Meters	Error! Bookmark not defined.
2.1.2.2.2	Light Industrial and Commercial Prepaid Water Meters	Error! Bookmark not defined.
2.1.2.3	Compliance Prepaid Water Meters System	Error! Bookmark not defined.
2.1.2.3.1	Residential Prepaid Water Meters	Error! Bookmark not defined.
2.1.2.3.2	Light industrial and commercial Prepaid Water Meters	28
2.1.3	Live Demonstration	34
2.1.4	Guarantee	34
2.1.5	Maintenance and After Sales Services	34
2.1.6	Delivery	34
2.1.7	Drawings and Technical Schedules	34
2.1.8	Needed Items and Quantities	35
2.1.9	Installation	35
2.1.10	Attachments (Commitment Form No 1)	35
2.1.11	BOQ	37
2.1.12	Drawings	42
2.2	Advanced Prepayments System	43
2.2.1	Prepaid Water Meters System	43
2.2.1.1	Prepaid water meters system overview	43
2.2.1.1.1	Meter Boxes	43
2.2.1.1.2	Water Meter	43
2.2.1.1.3	Prepaid Water Controller (PWC)	44
2.2.1.1.4	Cut-off valve	44
2.2.1.1.5	Historical data Recording	44
2.2.1.1.6	General	45
2.2.1.1.7	Regulatory Approvals	45
2.2.1.1.8	Markings	45
2.2.1.1.9	Consumer Interface Unit (CIU)	45
2.2.1.1.10	Field maintenance Terminal (FMT)	47
2.2.1.1.11	Automation Features	47
2.2.1.1.12	Meter Management System	48
2.2.2	General	48
2.2.3	Live Demonstration	49
2.2.4	Spare parts	49
2.2.5	Attachments	49
2.2.6	BOQ	50
2.2.7	Drawings	55
3	Particular Technical Requirements and Specifications	56

List of Tables:

Table No 1:	Environmental Conditions	7
Table No 2:	Meter Certification	10
Table No 3:	Offer Technical Data for Residential PPWM	20
Table No 4:	Offer Technical Data for Light Industrial and Commercial PPWM	Error! Bookmark not defined.
Table No 5:	Compliance – Residential Prepaid Water Meters System (Dn 20 mm)	Error! Bookmark not defined.
Table No 6:	Compliance – Residential Prepaid Water Meters System (Dn 15 mm)	26
Table No 7:	Compliance – Light Industrial and Commercial PPWM System (Dn 50 mm)	28
Table No 8:	Compliance – Light Industrial and Commercial PPWM System (Dn 40 mm)	Error! Bookmark not defined.
Table No 9:	Compliance – Light Industrial and Commercial PPWM System (Dn 25 mm)	Error! Bookmark not defined.

List of Forms

Commitment Form	36
-----------------	----



1 General Technical Specifications

1.1 Introduction

This is an official document prepared by an official and authorized technical committee formed by Ministry of Local Government (MoLG), Palestinian Water Authority (PWA), Palestinian Standards Institution (PSI), Nablus Municipality and Jerusalem Water Undertaken (JWU) according to the request of Council of Ministers Cabinet Secretariat.

These technical requirements and specifications shall be followed as a reference for the procurement of the prepaid potable water system. Updating, modification, and editing of this document shall be done only by an authorized technical committee.

The new version (version No.4) includes an update of version No.3 for Technical Requirements and Specifications for Supply and / or Installation of Prepaid Potable Water Meters System.

However, the committee incorporated a new advanced alternative prepayments system.

This fourth edition cancels and replaces the third edition dated June, 2017.

1.2 Terms and Definitions

Whenever the following terms or words are found in the specifications and/or other documents, they shall have the following meaning:

Contracting Authority: The official party that will sign the contract with the Bidder.

Service Provider: National water utilities, municipalities and village councils, utilities, ... etc that provide the water and wastewater services.

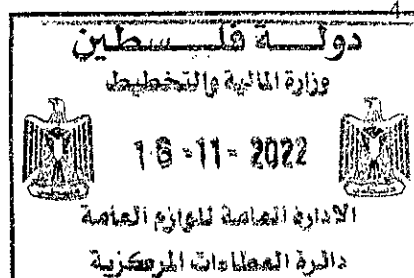
Vending Station: A payment station allowing for the payment of water, where consumers can interact with the Service Provider to make payment and submit their token for interrogation and recharge.

Token: The token is a *mobile robust secure passive memory device* for the specific purpose of transferring data from and to the metering device.

Metering device: An electronic and mechanical device able to meter water, provided with a user interface and internal algorithms and hardware.

Prepaid Water Meter Type: Means velocity, volumetric, Electromagnetic and ultrasonic types.

Prepaid Water Meter Model: Designation name of the prepaid water meter (prepaid water meter trade mark).



Prepaid Water Meters System: System includes but not limited to prepaid water meter, token, vending station (PC computer, card reader, UPS, printer ...etc), hand held unit, software, ...etc.

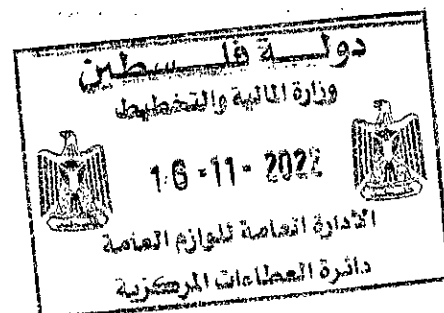
1.3 Abbreviations

AMR: Automatic Meter Reading
BOQ: Bill of Quantities
BS: British Standards
BSP: British Standards Piping
CIU: Consumer Interface Unit
EN: European standards
FBW: Free Basic Water
FMT: Field Maintenance Terminal
GPRS: General Packet Radio Services
HHU: Hand Held Unit
IEC: International Electro technical Commission
IP: Ingress Protection
ISO: International Organization for Standardization
LCD: Liquid Crystal Display
Max: Maximum
Min: Minimum
NIS: New Israeli Sheqel
NRV: Non-Return Valve (check valve)
OLML: International Organization of Legal Metrology
PPWM: Prepaid Water Meter
PSI: Palestine standards institution
PWA: Palestinian Water Authority
PWC: Prepaid Water Controller
RF: Radio Frequency
SI: International System of Units
SQL: Structured Query Language
STS: Standard Transfer Specification
USB: Universal Serial Bus
UV: Ultraviolet
VAT: Value Added Tax

1.4 Scope

This section covers the general technical specifications for the prepaid water meters which include:

1. Cold potable prepaid water meters
2. Residential prepaid water meters. The recommended diameters are 15 and 20 mm (1/2 and 3/4 inch)
3. Light industrial and commercial prepaid water meters. The recommended diameters are 25, 40, and 50 mm (1, 1 1/2 and 2 inch).
4. The needed prepaid water meter diameter shall be specified in the Bill of Quantity (BOQ)
5. Minimum nominal working pressure 16 bars
6. Volumetric, velocity (multi jet or Woltmann) , Electromagnetic and ultrasonic types.



7. Prepaid water meters with metallic or plastic bodies.

1.5 Drawings, Samples and Documentations

The Bidder shall submit in his Bid all the necessary drawings showing; dimensions, main working principles, internal components and fixing methods to a detail level allowing the Contracting Authority and Service Provider to evaluate the functionality and completeness of the equipment.

Catalogue/ comprehensive technical details and working drawings for the prepaid water meter Offered, showing all internal parts and their reference nos., dimension and material specification.

Samples:

- One functional sample in good conditions for the offered prepaid water meter complete with coupler (Tail piece) and protection box shall be provided along with the offer. This sample will not return back to the Bidders.
- The electronic part should have the same serial number of the mechanical part.
- The manufacturing year for the sample shall be marked on the prepaid water meter. The prepaid water meters manufacturing year shall not exceed two years prior to the dead line date of the Bid submission.

1.6 Standards

Ratings, characteristics, tests and test procedures, etc. for the equipment encompassed by this specification shall comply with the relevant provisions and requirements of the Recommendations of the PSI Standards, unless otherwise expressly stated in Particular Technical Specifications included in this document. This applies even where the specific standards are not referred to in the Particular Specifications. Where the International Electro-technical Commission (IEC) Recommendations do not fully cover all provisions and requirements for the design, construction, testing, etc. and for the prepaid water meter and components that are not covered by IEC and BS Recommendations recognised national standards shall be applied.

1.7 Units

The SI- unit system shall be used throughout the goods covered by this Specification.

1.8 Environmental Conditions

Any equipment, component and assembly shall be designed according to the environmental conditions as shown in Table No 1.



Table No 1: Environmental Conditions

#	Description	Unit	Value
1.	Altitude of site above sea level	m	-400 to + 1000
2.	Ambient Temperatures:		
	Upper Limit	°C	≥ +50
	Lower Limit	°C	≤ -10
3.	Relative Humidity		
	Upper Limit	%	93
	Lower Limit	%	0

Third party certificate or document issued by independent Accredited Official and Authorized Third Party to be submitted within the offer to insure the parameters of the Ambient Temperature and Relative Humidity (Damp Heat Test).

1.9 Materials

1.9.1 Standardisation of Equipment

The Bidder shall be responsible for the standardisation of all mechanical and electrical equipment, materials and devices.

1.9.2 Sealing and securing devices

Facilities for applying safety or security seals to metering devices, enclosures related to the metering system etc. shall be provided. The facilities shall be suitable for seals made up of multi strand steel wire with a circular lead seal, allowing the seal to be crimped using security sealing pliers.

1.9.3 Equipment Materials

All material delivered shall be of the best quality and of the class most suitable for working under the conditions specified and shall withstand the variations of temperature and atmospheric conditions arising under specified conditions without distortion or deterioration or the setting up of undue stresses in any part and also without affecting the strength and suitability of the various parts for the work which they have to perform. No welding, filling or plugging of defective parts will be permitted.

Materials that are susceptible to mould growth under tropical conditions shall be treated to exclude moisture and prevent growth of mould after all machining has been carried out.

All apparatus, connections and cabling shall be designed and arranged to minimise the risk of fire and any damage that might be caused in the event of fire. All plastic material used in boxes, panels and boards shall be self-extinguishable.



The design shall incorporate every reasonable precaution and provision for the safety of the general public as well as for all those engaged in the operation and maintenance of the Equipment and of associated services.

1.9.4 Bolts, Studs, Nuts, Screws, Washers, etc.

All bolts, studs, nuts, etc. shall have a standard metric threading and conform to the relevant standards as regards shape and tolerance.

Bolts, nuts, studs and screws that require frequent tightening and unbolting during inspection or maintenance procedures shall be of stainless steel, electrolytic zinc-coated or similar hard coating material.

1.9.5 Nameplates and signs

All equipment shall be clearly and permanently labelled in English, specifically marked according to the relevant IEC standard, to the approval of the Service Provider. The metering equipment will also be marked clearly indicating the connection diagram to the network. Where labels are provided for making clear the method of operation of equipment they shall be concise and preferably diagrammatic in form.

If required by the Service Provider, all meters and equipment for this project will be marked via print or label with the reference to the project code. The code must be visible once the equipment has been installed. The code (label or print) must be marked on the equipment in such a manner that it is not possible to remove without destroying the equipment seal. Details of this codification will be provided during the contract negotiations.

Before production of labels and notices the Bidder shall submit to the Service Provider full scale drawing of the proposed labels.

1.9.6 Shut off valve

The valve used to shut off the water, shall conform to the following minimum requirements:

1. The valve life time is minimum one hundred thousand times open and close
2. The valve should be able to Shut off the water under the required pressure specified in the technical data table.
3. For ball valves, the Valve shall automatically itself Open / Close periodically in order to clean the ball service.
4. The shut off valve can be:
 - a. Casted (integrated) with the meter body as one unit, or
 - b. Not casted with the meter body (the valve capable to be connected or disconnected from the water meter).



1.9.7 Sealing

All equipment shall be sealed with steel wire and seals that ensure evidence of tampering should this be attempted. The seals will have a unique identifier indicating the crimping tool used. These crimping tools must be traceable and recorded. These records must be available for inspection.

1.9.8 Traceability

All equipment shall be traceable to their origin, where calibration of the device is required, the traceability shall extend to the meteorological standard, which shall bear a valid certificate of calibration from a recognised standards authority. The equipment shall be identified with a unique serial number that cannot be altered. It is suggested that the equipment, if electromechanical have a permanent serial number imprinted on the main body. In the case of electronic equipment the serial number will form part of the main processor identification and must be readable via the display and any communications port available; this number may not be allowed to be altered. The Serial number may be indicated by an appropriate sticker on the face plate of the equipment.

1.10 Prepaid Water Meter Lifetime

The prepaid water meters manufacturing year shall not exceed two years prior to the dead line date of the Bid submission. The manufacturing year shall be marked on the prepaid water meter.

1.11 Design and Construction

The Contract shall be designed to facilitate inspection, cleaning and repairs and for operation, in which continuity of service is the first consideration. All apparatus shall be designed to ensure reliable and safe operation under the atmospheric conditions prevailing at the Site and under such sudden variations of pressure as may be met with under working conditions of the system, including those due to faulty synchronising, within the rating of the apparatus. The general operating conditions are given in this specification.

Corresponding parts liable to renewal shall be interchangeable. When required by the Service Provider, the Bidder shall demonstrate this quality. All apparatus shall operate without undue vibration and with the least practicable amount of noise. All apparatus shall be designed to exclude vermin and insects from entering the equipment.

1.12 Meter Certification

1.12.1 Certificates



Meter certificates shall be submitted within the offer as shown in Table No 2:

Table No 2: Meter Certification

No.	Certificate / Letter	Standard/s	Remarks
1	Copy of Certificate of Conformity issued by Palestine standards institution (PSI).	According to PSI standards	This certificate shall certify: 1. The compliance with the Palestinian Technical Metrology Requirements 2. The suitability of the prepaid water meter for use with potable water services (for the submitted model)
2	Copy of Certificate or Declaration of Originality.		1. The certificate shall be issued by the Manufacturer.

1.12.2 Certificate Conditions

1. All certificates shall be valid
2. All certificates, stamps and documents to be in English or Arabic or officially translated to English language
3. Certificates, to be submitted where applicable for the same prepaid water meter model which is specified in the Bidder offer.
4. Originals shall be submitted upon request.

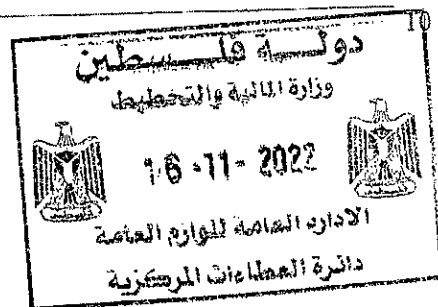
1.13 Compliance

The Bidder shall submit the required documents as specified in this technical specifications and requirements.

The Bidder shall submit the prepaid water meter according to the type / types specified in the BOQ, otherwise the Bidder has the right to select from the following types:

- Velocity type, or
- Volumetric, or
- Ultrasonic, or
- Electromagnetic

In all cases, the Bidder shall submit within his offer only one type and one model for each item specified in the BOQ. Alternatives for the same item specified in the BOQ are not allowed.



Submission in the offer more than one type and / or more than one model for the same item specified in the BOQ will result in rejection and disqualification of the offer.

Any connecting adaptors or reducers needed and proposed by the Bidder to reduce the diameter of the offered prepaid water meter to fit with the specified diameter in the BOQ shall be at the Bidder own expense. Written official letter from the manufacture to be attached within the offer indicated that no effects on the performance of the prepaid water meter (PPWM) as a result from reducing the diameter of the PPWM.

The Bidder shall submit all the prepaid water meters required in the BOQ from the same manufacture.

Complete technical information, data, documents, catalogues, certificates which are required shall be submitted for the same model specified within the Offer.

Compliance with the Bid requirements should be proved by the Bidder by submitting the needed certificates, testing results, official documents, drawings ...etc. If the Bidder failed to submit requisite documents, offer shall be disqualified

Requirements which are not proved by the needed official documents stated above for the same model will be considered as not complied with the Requirements and will be disqualified

Requirements which are not fulfilled (not complied) with the requirements and specifications will be disqualified.

1.14 Training

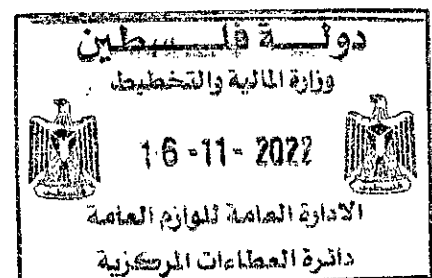
The Bidder is required to provide onsite training for the installation, commissioning and maintenance of all equipment. The Bidder must provide a training schedule together with the bid. The training must conclude with a test for the trained personnel to ensure and verify competence. The training schedule will detail the various levels and types of training; this is envisaged to include, but is not limited to, training to the following personnel:

1. Installation technicians – for the installation, commissioning, maintenance and testing of equipment
2. Administrative personnel – for the software application and vending environment
3. Database and application personnel – for assistance and maintenance of the back-office integration

The training will be held in Service Provider premises.

The training shall cover the following:

1. Three training sessions for the Administrative personnel and the Database and application personnel.
2. Three training sessions for the installation technicians personal.



2 Particular Technical Requirements and Specifications

This Section covers the particular technical requirements of the two prepayment systems the conventional prepaid water meters system and the advanced alternative prepaid water meters system, in addition to all equipments to be procured under this contract. By conflict between the general specification and the particular specifications below the particular specifications prevail.

The prepaid water meter shall be for potable cold water.

2.1 Conventional Prepayments System

2.1.1 Prepaid Water Meters System

2.1.1.1 Prepaid water meters system overview

The prepaid water meters system will be distributed by the Contracting Authority to the Service Provider, it is therefore required that each Service Provider prepaid water meters system shall be uniquely coded via a database code or identifier linked to the prepaid water meters, so that meters and token from one region cannot be used in another region.

The prepayment environment will be made up of the following equipment and components:

1. The metering device, this includes the user interface for the loading of credit and other data. The metering device must be securely mounted to prevent tamper.
2. The credit and data transfer device: token
3. The vending station, specifically the hardware, software and interface to the token
4. Flexible and user defined reports from the software to allow reporting on all aspects of the system and the consumer consumption and spend. Trend analysis must form part of the reporting options.

If specified in the BOQ, the prepaid water meter software shall be integrated with the Service Provider accounting and financial software, otherwise the prepaid water meter software shall be capable to be integrated with the accounting software.

2.1.1.2 Standards

The prepaid water meter will conform to the applicable Palestinian standards for this type of equipment and any other required standards in the tender documents

Where these standards have been updated by newer versions the most recent version will apply. The Bidder must provide standards pertinent to the equipment, included in these must be the security standards for the token device and the transfer mechanism. The standards must refer to the security standards applied, specifically including the token device, the transfer mechanism and for all interactions between the token and its environment.



2.1.1.3 Operational Requirements

2.1.1.3.1 Measurement

The meter must measure water flow with a range as specified in the Technical Data Tables.

2.1.1.3.2 Real Time Clock

The metering device must have a real time clock providing an accuracy of better than 0,5-seconds/day drift (IEC requirement).

2.1.1.3.3 Data storage

The metering device must be able to store all program parameters and metering data on a non volatile memory in case of any power failure. The non volatile memory shall be transferable to a new meter in case of malfunction of the current meter in use (meter black box).

2.1.1.3.4 Credit display in credit amount

The prepaid meter must be able to display the remaining credit in a cube meter amount or money, based on a programmable rate.

2.1.1.3.5 Reserve (spare credit)

It is a pre-defined and programmed critical limit of credit that warns the subscriber to recharge the prepaid water meter. In this case, the shut off valve will be closed temporary and it will re-opened using the consumer card to allow consuming the remaining reserve credit.

2.1.1.3.6 Low Credit Alarm, Message or Warning

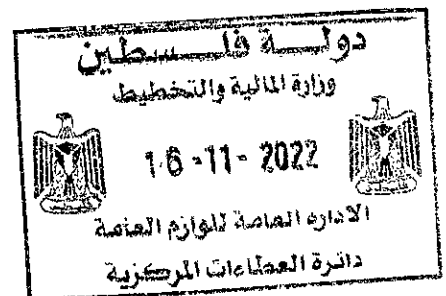
Once the available credit falls below a pre-defined and programmed critical limit of credit, a visual message or warning or alarm must be triggered.

2.1.1.3.7 Friendly credit

It must be possible to program the prepaid water meter so that it does not disconnect during certain periods. This feature must override the out of credit parameter. This will ensure that consumers are not disconnected over night, weekends and holidays, when it is not possible to make purchases from the vending station. Alternatively the device should accept a programmable emergency token used by the consumer.

2.1.1.3.8 Tariff

The prepaid water meter shall have the capability to be programmed to calculate the consumption with:



1. Stepped tariff:
 - The prepaid water meter must allow for a programmed stepped tariff according to Palestinian Water Authority (PWA) tariff standards, with a minimum of 5 steps. The stepped tariff requires energy to be charged at a predetermined rate from zero usage to x-cube meter (step 1), from x-cube meter to xx-cube meter (step 2) and so on. The prepaid water meter must reset the step count at the start of every month.
2. Fixed charge:
 - The prepaid water meter must allow for a fixed charge to be loaded into the meter via the token or programmed. The fixed charge should be decremented in equal steps per day.
3. Multi tariff utility structure plan such as (Domestic , commercial, industrial, etc)
4. The Tariff must be loaded automatically on the consumer token
5. Value Added Tax (VAT)
 - The system must allow for dealing with two values of VAT depending on the location.

2.1.1.3.9 Consumption Limit

The prepaid water meter must allow for monthly consumption limiting to be programmed. The prepaid water meter valve shall be switch off after consumption limit has exceeded. The prepaid water meter must reset the consumption limit at the start of every month.

2.1.1.3.10 User interface

1. The prepaid water meter user interface (information, messages, warnings,...etc) displayed on the meter LCD screen shall be English or Arabic language.
2. Push button or any similar interface allowing the consumer to:
3. Scroll through the displays
4. Display –
5. All features listed above must be available on the display in a user-friendly manner. Display sequences, parameter list and the display time must be user programmable.
 - Backlit
 - Token activity: Insertion, Error insertion, Successful insertion, credit transferred
 - Error and Fault conditions

2.1.1.3.11 Electronic Device

The electronic device of the prepaid water meters, can be combined with the meter or not combined (splitted) from the meter.

2.1.1.3.12 Shut off valve

The valve will provide the function to open and close the water.
The valve will be triggered on the following conditions:



- Zero credit reached, with the exception of friendly credit
- Consumption limit exceeded
- Tamper condition

2.1.1.3.13 Built-in strainer and non-return valve (NRV)

Residential mechanical water meters shall be equipped with built in strainer at the inlet of the prepaid water meter and NRV at the outlet of the prepaid water meter.

2.1.1.3.14 Prepaid Water Meter Body

The prepaid water meter body either metallic or plastic (plastic body with metallic or plastic connectors) according to PSI and shall be:

1. Made of suitable non-corroding, non toxic, temperature resistance materials.
2. Inert to potable water.
3. Materials shall not impart to the water objectionable taste or odor, nor toxic substances
4. Internal components inside the prepaid water meter in contact with water shall be sufficiently resistant to any deterioration due to chlorinated water; non-tainting and which inhibit any scale formation.

In addition, plastic prepaid water meter body, shall comply with the following:

1. Shall withstand maximum operating pressure, including freezing (if called for) and water hammer effects, without loss of accuracy.
2. Robustness and dimensional stability.
3. Fatigue resistance.
4. Durability
5. High strength
6. Retention of mechanical properties at elevated temperature
7. Low creep
8. Low coefficient of thermal expansion
9. Good electrical properties
10. Good chemical or corrosion resistance
11. Resistance to degradation by ultraviolet (UV) light.
12. No unacceptable loss of accuracy due to elastic deformation under pressure.
13. Have robust pipe connections.

2.1.1.3.15 Prepaid Water Meter Box

Residential prepaid water meters shall be installed inside boxes for the protection of the prepaid water meter in locations far away from vibrations and shocks.

Prepaid water meter box can be made from:

1. Galvanized steel metal box (min sheet thickness 2mm), or
2. Rigid Plastic



The design of the prepaid water meter box shall be in such way to allow the consumer (subscriber) to have access only to the screens and button of the water meter and to allow charging of the prepaid water meter.

The prepaid water meter box specifications and dimensions shall be as follows:

1. The box shall be water proof.
2. The box shall be rigid.
3. The opening angle of the hinged cover shall be max 90 degree to the horizontal.
4. The box shall have lock
5. Box shall include all needed accessories for sealing, locking and fixing the box in the required places.
6. Overlapping and drop-in covers to prevent dirt and grass from settling between body and cover, making it easier to remove over time.
7. Box dimensions shall be suitable for installing the prepaid water meter according to manufacturer manual

In addition to the above specifications and requirements plastic box shall:

1. Contain UV inhibitors for sustained durability and performance in direct sunlight.
2. Plastic shall accommodate extreme weather conditions.

Light industrial, commercial prepaid water meters shall be installed inside door in locations far away from vibrations and shock.

2.1.1.3.16 Battery

1. The battery / batteries shall be lithium
2. The battery / batteries life must be min 5 years (from the project commencement date) for the (valve & LCD battery) and Printed Circuit Board battery.
3. The prepaid water meter shall have an alarm or message or warning showing that the battery is low or damaged.

2.1.1.3.17 Prepaid Water Meter Housing

The housing should comply with international standards. Consideration will be given should other standards apply specifically to accommodate the anti-tamper and secure installation of the metering device. The prepaid water meter dimensions must not exceed those provided for a prepaid water meter within the standard. The Service Provider may decide to install the metering device inside an enclosure; provision must therefore exist for the Bidder to cooperate with the Service Provider to assist in the design/assembly mechanism for such a fitment.

The inlet water pipe should be covered with tapering cover and to be fitted with securing seals and an anti-tamper switch. The Bidder must describe the method of ensuring or reducing the ability to tamper with the metering device.



2.1.1.3.18 Critical Performance Parameters

1. The offered prepaid water meters system complies with all the required specifications and functions
2. The data transfer mode shall be Real Time Data Transfer Mode (On-line) with the main server regardless of the number of required vending station.
3. The data base shall be one central prepaid system data base.
4. The database shall be built by using licensed programs.
5. The software and database shall have no limitation on the number of named users and workstations it can accommodate.
6. The online system shall be scaleable to transact 30 requests per second.
7. A standard vending operation shall be less than 15 seconds from request to completion token printing or programming.
8. Thin client architecture shall require less than 32kb/sec to be functional over LAN/WAN?? To be discussed with it experts.

2.1.1.4 Token

The token is a data transfer mechanism. The token transfers metering data to the vending station or payment point and transfers credit (in cube meter) or credit to the metering device.

Token shall be bi-directional token, the description calls for a *mobile robust secure passive memory device*.

Token shall be of robust construction and function correctly over the lifetime of the prepaid water meter.

Contactless card shall be according to ISO 14443

Card or Tag reader shall be of robust construction and function correctly.

The Bidder must further detail how the token employed, accommodates ease of use and resistance to incorrect use.

The Bidder must indicate data and detailing of token. The details required by the Service Provider will be clarified during the tender negotiations.

The same type of tokens must be used for all types of prepaid water meters.

The Bidder should provide the relevant documentation for this equipment.

2.1.1.5 Security

The environment may be hostile and special consideration must be given to the security employed. Preference will be given to Bidders that can show exceptional secure designs and implementation. This should include standards applied, tests completed, installed base versus number of security violations, especially with regards to the token. An overview of the system integrity and details of



the security employed, not only within the token but also to the entire environment must be supplied.

The security of the system must be shown to be of a high standard between the various components:

1. The data communication between the token and the vending machine
2. The data communication between the token and the prepaid water meter

2.1.1.5.1 Additional Features

The functions required are detailed below; the Bidder should present any additional features.

2.1.1.5.2 Data Transfer

The token must transfer data to and from the metering device/end point (vending station, payment station).

Data transfer from vending station to metering device

1. Purchased Credit – This may be in credit units or cube meter. The Bidder shall detail the method employed.
2. Program parameters – This will consist of updated rate tables, consumption limit. These parameters should be transferred automatically without operator intervention.

Data transfer from metering device to vending station

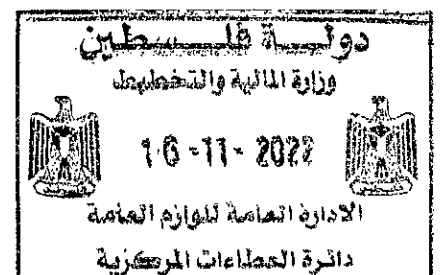
- Metering parameters – measured and calculated metering parameters.
- Program parameters – All parameter used to set-up the metering device.
- Rate parameters – All parameters used to calculate rate of cube meters charged to the prepaid water meter.
- Tariff parameters – All parameter used to establish the charges to the consumer
- Tamper conditions – All conditions indicating the state of tamper

2.1.1.6 Vending Station

The vending station required will be limited to manned vending stations in a secure environment. The software will be used on a standard computer with an attached reader writer for the token. The Bidder shall detail the features of the vending station functionality, using a SQL database. The ability to interface to third party applications is an imperative.

The functionality must include:

- Menu language must be English or Arabic.
- Password protection
- Local Currency: NIS.
- Data Backup



2.1.1.7 Hand Held Unit

The system must support the use of robust hand held units, except laptops, to program and interrogate the metering devices in the field. The hand held unit must be able to perform the same functionality as the software provided that is used for metering device data up and down load.

Hand held unit shall allow to access water meter via authority card directly to read data. Hand held unit shall allow read tokens, create special purpose cards including time, authorization, maintenance, open, close, control (Info)...etc.

2.1.1.8 Reporting and Information

The database shall be accessible via standard SQL-based report writing tools like Crystal Reports for the management. The system must guarantee to provide the respective data to generate automatically monthly reports separated for the predefined supply areas e.g. villages:

- Quantities consumed per tariff step.
- Quantities consumed per month per (a) village, (b) vending station, (c) customer.
- Credit purchased (NIS/month) per (a) village, (b) vending station, (c) customer
- Credit consumed (NIS/month) per (a) village, (b) vending station, (c) customer
- New customer connected per (a) village, (b) vending station
- Cancelled contracts from customer
- No credit purchased within the month, customers per (a) village, (b) vending station
- Abnormal user behaviour (low or high consumption)

The system must provide the possibility to add further reports according to the choice of the Service Provider.



2.1.2 Technical Requirements and Data

2.1.2.1 Recommended Prepaid Water Meter Diameter

- Recommended diameters applied for the residential prepaid water meter are:
 - 15 mm (1/2 inch) for flow (Q) 1.6 - 2.5 m³/hr, or
 - 20 mm (3/4 inch) for flow (Q) 2.5 - 4 m³/hr
- Recommended diameters applied for the light industrial and commercial prepaid water meter are:
 - 25 mm (1 inch) for flow (Q) >4 - 6.3 m³/hr, or
 - 40 mm (1 1/2) for flow (Q) >10 - 16 m³/hr, or
 - 50 mm (2 inch) for flow (Q) >16 - 25 m³/hr

The needed prepaid water meter diameter shall be specified in the Bill of Quantities (BOQ).

2.1.2.2 Offer Technical Data

2.1.2.2.1 Residential Prepaid Water Meters

Table No 3: Offer Technical Data for Residential PPWM

Required Technical Data	Offer Technical Data - To be filled by the Bidder			Remarks
	Unit	Offer	Reference Page No. in the Offer	
Model Name and / or No				
Prepaid Water Meter Type (Velocity Multi Jet, or Volumetric or Ultrasonic)				
Nominal Diameter	mm			
Nominal Flow (Qn)	m ³ /h			
Numerical Meter Designation (N)				
Minimum Flow Rate Q1	m ³ /h			
Transitional Flow Rate Q2	m ³ /h			
Permanent Flow Rate Q3	m ³ /h			
Overload Flow Rate Q4	m ³ /h			
Nominal Working Pressure	bar			
Maximum Pressure Loss at Qmax	bar			
Maximum Pressure Loss between Q1 and Q3	bar			
Class :				
1- Metrological Class	----			
2- Climatic and mechanical environmental conditions Class	----			
3- Electromagnetic Environment Class	----			
4- Accuracy Class	----			



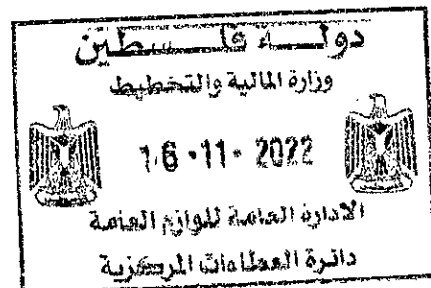
Battery Life (lithium)	----			
Ambient Working Temperature Range	°C			
Upper Limit				
Lower Limit				
Ambient Relative Humidity	%			
Minimum Water Temperature (Tmin)				
Maximum Water Temperature (Tmax)	°C			
Min Register Digits Number (for the mechanical water meter)	----			
Prepaid Water Meters System	----			
Token	----			
Units Of measurement	----			
Installation Position				
Specify sensitivity to the irregularity in the upstream velocity fields classes (U). Specify U0 or U3 Or U5 ... etc				
Specify sensitivity to the irregularity in the downstream velocity fields classes (D). Specify D0 or D3 Or D5 ... etc				
Transmission (drive) Type (for the mechanical water meter)				
Register Type				
Water Meter Body Material				
Stepped Tariff				
Data transfer mode- Web Base Application and Real Time Data Transfer Mode (On-line)				
Consumption Limit Availability				
Friendly Credit Availability				
Reserve (spare) Credit Availability				
Built in Check Valve (NRV) Availability (for the mechanical water meter)				
Built in Strainer Availability (for the mechanical water meter)				
Physical Properties				
Ingress Protection Class (IP) IEC 60529 / EN 60529				

Note: Data shall be filled where applied depending on the prepaid water meter type mechanical (velocity, volumetric) or ultrasonic.

We are the under signed, committed that the products which are submitted within our offer comply with the Bid technical requirement.

Bidder's Signature: _____ Date: _____

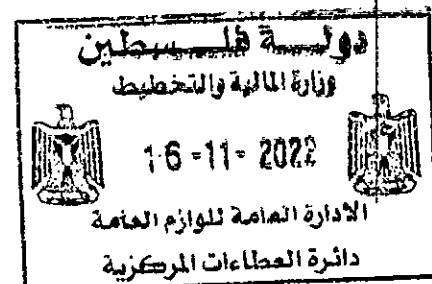
Bidder's Stamp:



2.1.2.2.2 Light Industrial and Commercial Prepaid Water Meters

Table No 4 : Offer Technical Data for Light Industrial and Commercial PPWM

Required Technical Data	Units	Offer	Reference Page No. in the Offer	Remark
Model Name and / or No				
Prepaid Water Meter Type (Velocity Multi Jet or Woltmann or Ultrasonic)				
Nominal Diameter	mm			
Nominal Flow (Qn)	m ³ /h			
Numerical Meter Designation (N)				
Minimum Flow Rate Q1	m ³ /h			
Transitional Flow Rate Q2	m ³ /h			
Permanent Flow Rate Q3	m ³ /h			
Overload Flow Rate Q4	m ³ /h			
Nominal Working Pressure	bar			
Maximum Pressure Loss at Qmax	bar			
Maximum Pressure Loss between Q1 and Q3	bar			
Class :				
1-Metrological Class	----			
2-Climatic and mechanical environmental conditions Class	----			
3-Electromagnetic Environment Class	----			
4-Accuracy Class	----			
Battery Life (lithium)	----			
Ambient Working Temperature Range	°C			
Upper Limit				
Lower Limit				
Ambient Relative Humidity	%			
Minimum Water Temperature (Tmin)	°C			
Maximum Water Temperature (Tmax)				
Min Register Digits Number (for the mechanical water meter)	----			
Prepaid Water Meters System	----			
Token	----			
Units Of measurement	----			
Installation Position	----			
Specify sensitivity to the irregularity in the upstream velocity fields classes (U). Specify U0 or U3 Or U5 ...etc				
Specify sensitivity to the irregularity in the downstream velocity fields classes (D). Specify D0 or D3 Or D5 ...etc				

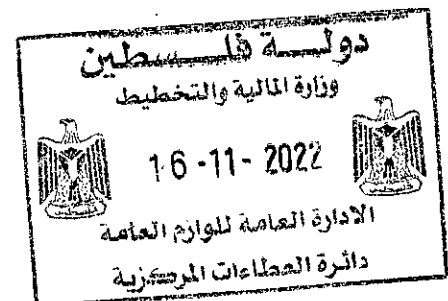


Transmission (drive) Type (for the mechanical water meter)				
Register Type				
Water Meter Body Material				
Stepped Tariff				
Data transfer mode- Web Base Application and Real Time Data Transfer Mode (On-line)				
Consumption limit Availability				
Friendly Credit Availability				
Reserve (spare) Credit Availability				
Physical Properties				
Ingress Protection Class (IP) IEC 60529 / EN 60529				

Note: Data shall be filled where applied depending on the prepaid water meter type mechanical (velocity) or ultrasonic

Bidder's Signature: _____ Date: _____

Bidder's Stamp:



2.1.2.3 Compliance Prepaid Water Meter System

2.1.2.3.1 Residential Prepaid Water Meters

Table No 5: Compliance – Residential Prepaid Water Meter System (Dn 20 mm)

Compliance with the Bid requirements should be proved by the Bidder by submitting the needed certificates, testing results, official documents ...etc.

Description / Heading	20mm Water meter		Comment
	Compl	Not Compl	
Model Name and / or No			
Prepaid water meters system overview			
Prepaid water meter			
Environmental Conditions			
Software			
Database			
Standards			
Certificates			
Measurement			
Real Time Clock			
Data storage			
Credit display			
Units			
Low Credit Alarm (or message or warning)			
Friendly credit			
Reserve (spare credit)			
Tariff			
Consumption Limit			
User interface			
Shut off Valve			
Built in NRV (for the mechanical water meter)			
Built in Strainer (for the mechanical water meter)			
Battery			
Meter Housing			
Water meter body			
Electronic Device			
Critical Performance Parameters			
Token			
Security			
Data transfer mode- Web Base Application and Real Time Data Transfer Mode (On-line)			



Data transfer from vending station to metering device			
Data transfer from metering device to vending station			
Vending Station			
Hand Held Unit			
Prepaid Water Meter Lifetime			
Reporting and Information			
Maintenance and after sales services			
Delivery			
Guarantee			
Training requirements and schedule			
live demonstration			

We are the under signed, committed that the products which are submitted within our offer comply with the Bid technical requirement.

Bidder's Signature: _____ Date: _____

Bidder's Stamp:



Table No 6: Compliance – Residential Prepaid Water Meter System (Dn 15 mm)

Compliance with the Bid requirements should be proved by the Bidder by submitting the needed certificates, testing results, official documents ...etc.

Description / Heading	15mm Water meter		Comment
	Comply	Not Comply	
Model Name and / or No			
Prepaid water meters system overview			
Prepaid water meter			
Environmental Conditions			
Software			
Database			
Standards			
Certificates			
Measurement			
Real Time Clock			
Data storage			
Credit display			
Units			
Low Credit Alarm (or message or warning)			
Friendly credit			
Reserve (spare credit)			
Tariff			
Consumption Limit			
User interface			
Shut off Valve			
Built in NRV (for the mechanical water meter)			
Built in Strainer (for the mechanical water meter)			
Battery			
Meter Housing			
Water meter body			
Electronic Device			
Critical Performance Parameters			
Token			
Security			
Data transfer mode- Web Base Application and Real Time Data Transfer Mode (On-line)			
Data transfer from vending station to metering device			
Data transfer from metering device to vending station			
Vending Station			
Hand Held Unit			
Prepaid Water Meter Lifetime			
Reporting and Information			
Maintenance and after sales services			
Delivery			

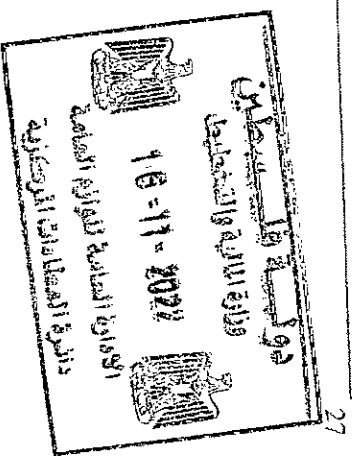


Guarantee				
Training requirements and schedule				
live demonstration				

We are the under signed, committed that the products which are submitted within our offer comply with the Bid technical requirement.

Bidder's Signature: _____ Date: _____

Bidder's Stamp: _____



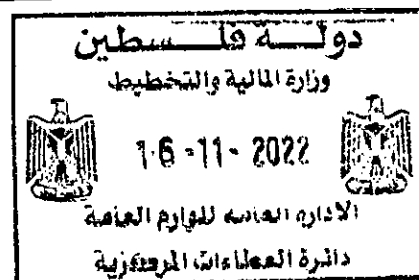
2.1.2.3.2

Light industrial and commercial Prepaid Water Meters

Table No 7 : Compliance – Light Industrial and Commercial PPWM System (Dn 50 mm)

Compliance with the Bid requirements should be proved by the Bidder by submitting the needed certificates, testing results, official documents...etc.

Description - Heading	50mm Water meter		Comment
	Comply	Not Comply	
Model Name and / or No			
Prepaid water meters system overview			
Prepaid water meter			
Environmental Conditions			
Software			
Database			
Standards			
Certificates			
Measurement			
Real Time Clock			
Data storage			
Credit display			
Units			
Low Credit Alarm (or message or warning)			
Friendly credit			
Reserve (spare credit)			
Tariff			
Consumption Limit			
User-interface			
Shut off Valve			
Battery			
Meter Housing			
Water meter body			
Electronic Device			
Critical Performance Parameters			
Token			
Security			
Data transfer mode- Web Base Application and Real Time Data Transfer Mode (On-line)			
Data transfer from vending station to metering device			
Data transfer from metering device to vending station			
Vending Station			
Hand Held Unit			



Prepaid Water Meter Lifetime			
Reporting and Information			
Maintenance and after sales services			
Delivery			
Guarantee			
Training requirements and schedule			
live demonstration			

We are the under signed, committed that the products which are submitted within our offer comply with the Bid technical requirement.

Bidder's Signature: _____ Date: _____

Bidder's Stamp:

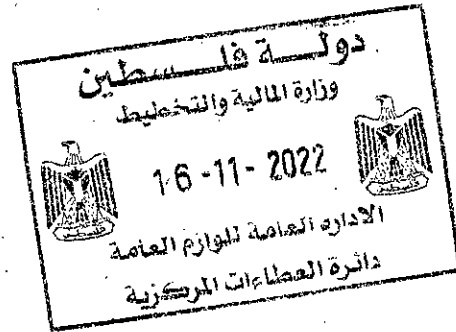
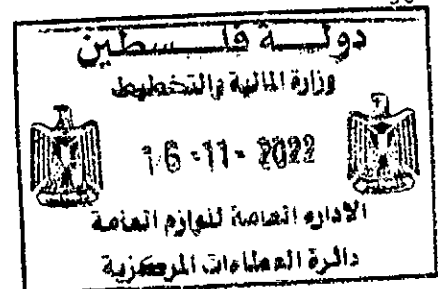


Table No 8 : Compliance – Light Industrial and Commercial PPWM System (Dn 40 mm)

Compliance with the Bid requirements should be proved by the Bidder by submitting the needed certificates, testing results, official documents ...etc.

Description - Heading	40mm Water meter		Comment
	Comply	Not Comply	
Model Name and / or No			
Prepaid water meters system overview			
Prepaid water meter			
Environmental Conditions			
Software			
Database			
Standards			
Certificates			
Measurement			
Real Time Clock			
Data storage			
Credit display			
Units			
Low Credit Alarm (or message or warning)			
Friendly credit			
Reserve (spare credit)			
Tariff			
Consumption Limit			
User interface			
Shut off Valve			
Battery			
Meter Housing			
Water meter body			
Electronic Device			
Critical Performance Parameters			
Token			
Security			
Data transfer mode- Web Base Application and Real Time Data Transfer Mode (On-line)			
Data transfer from vending station to metering device			
Data transfer from metering device to vending station			
Vending Station			
Hand Held Unit			
Prepaid Water Meter Lifetime			
Reporting and Information			
Maintenance and after sales services			
Delivery			
Guarantee			



Training requirements and schedule			
live demonstration			

We are the under signed, committed that the products which are submitted within our offer comply with the Bid technical requirement.

Bidder's Signature: _____ Date: _____

Bidder's Stamp: _____

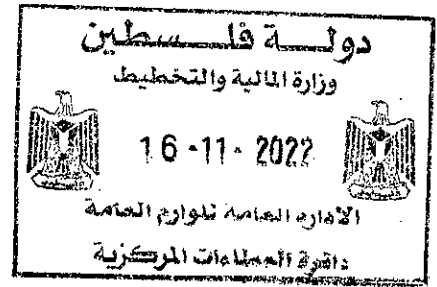


Table No 9 : Compliance – Light Industrial and Commercial PPWM System (Dn 25 mm)

Compliance with the Bid requirements should be proved by the Bidder by submitting the needed certificates, testing results, official documents ...etc.

Description - Handling	25mm Water meter		Comment
	Comply	Not Comply	
Model Name and / or No			
Prepaid water meters system overview			
Prepaid water meter			
Environmental Conditions			
Software			
Database			
Standards			
Certificates			
Measurement			
Real Time Clock			
Data storage			
Credit display			
Units			
Low Credit Alarm (or message or warning)			
Friendly credit			
Reserve (spare credit)			
Tariff			
Consumption Limit			
User interface			
Shut off Valve			
Battery			
Meter Housing			
Water meter body			
Electronic Device			
Critical Performance Parameters			
Token			
Security			
Data transfer mode- Web Base Application and Real Time Data Transfer Mode (On-line)			
Data transfer from vending station to metering device			
Data transfer from metering device to vending station			
Vending Station			
Hand Held Unit			
Prepaid Water Meter Lifetime			
Reporting and Information			
Maintenance and after sales services			
Delivery			
Guarantee			



Training requirements and schedule			
live demonstration			

We are the under signed, committed that the products which are submitted within our offer comply with the Bid technical requirement.

Bidder's Signature: _____ Date: _____

Bidder's Stamp:



2.1.3 Live Demonstration

As part of the Bid evaluation, the responsive bidders are required to do in front of the Bid Technical Evaluation Committee a live demonstration showing the technical capability for the offered water meter and its compliance with the requirements.

The demonstration to be on the bidder's own expense.

The Bidder shall detail the projects implemented in the Service Provider country to show the system performance in similar environment conditions.

2.1.4 Guarantee

Bidder shall guarantee for free all the products including the prepaid water meter system and software for two years from handing over (taking over) certificate date. Commitment form shall be filled, signed and submitted with the offer as required according to the attached Form No 1.

2.1.5 Maintenance and After Sales Services

Maintenance and after sales services may include, but are not limited to the following:

1. 24 hours - 7 days a week telephonic support
2. Onsite support on request
3. Local support
4. Onsite support for duration of five years.
5. The Bidder shall sign with the Service Provider agreement concerning the maintenance and after sales services after signing the contract.
6. Commitment form shall be filled, signed, stamped and submitted with the offer as required according to the attached Form No 1. Original form shall be submitted upon request.

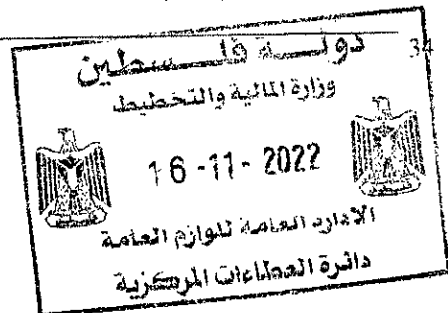
2.1.6 Delivery

Bidder shall supply the products within 90 days from the first day of project commencement date.

The Bidder shall be responsible for all the needed arrangements to ensure smooth importing and shipment procedures without any delays taking into consideration all official requirements through the borders. The cost and time needed to be considered in the offer.

2.1.7 Drawings and Technical Schedules

1. The Technical Schedules shall be filled in and completed by the Bidder, and submitted with the Bid.
2. All documentation necessary to evaluate whether the equipment offered is in accordance with this Specification shall be submitted with the Bid.



3. All data entered in the Schedules of Technical Guarantees are guaranteed values by the Bidder and cannot be departed from whatsoever.
4. All data entered in the Schedules of Informative Data are also guaranteed values by the Bidder. These data may only be altered following the Project Manager's written consent.
5. Necessary copies of the schedules shall be used in order to fill in data for all prepaid water meters offered.
6. Equipment or Systems offered which are not in accordance with the Specification shall be listed.

2.1.8 Needed Items and Quantities

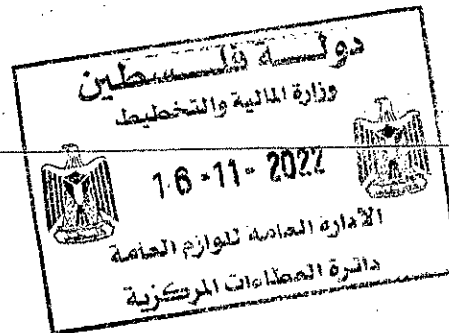
1. BOQ attached to these technical requirements and specifications is a recommended BOQ.
2. Additional needed items could be added according to the Service Provider requirements as follows:
 - a. Accounting and financial software.
 - b. Integration of the prepaid water meter software with the Service Provider accounting and financial software.
 - c. Installation works.
 - d. Spare parts
 - e. Others

The provisional item shall be specified in the BOQ as fixed amount as required by the Contracting Authority (eg. 5000 \$ as shown in the BOQ)

2.1.9 Installation

1. If installation works are required, detailed items for this purpose to be added in the BOQ.
2. Installation of the prepaid water meter connection shall be in the order as shown in the drawing attached to these technical requirements and specifications.

2.1.10 Attachments (Commitment Form No 1)



FORM No 1

Commitment Form

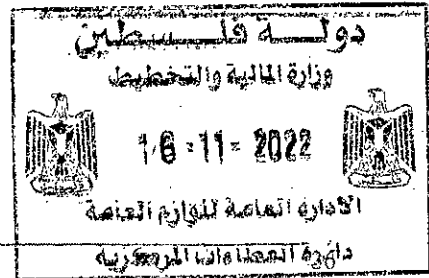
We are the under signed, committed to our client [enter the client name] to provide full services and technical support concerning the maintenance and after sales services for all our products related to the Bid NO [enter Bid No] for a period of 5 years starting from the expiry date of the Guarantee,

This service, to be carried out within 2 days from the date of the client written request at his own expense.

We also guarantee for free all the products including the prepaid water meter system and software for two years from handing over (taking over) certificate date.

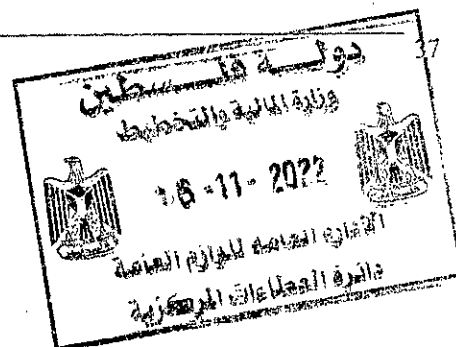
Bidder (Company) Name:
Authorized Person Name:
Authorized Person Signature:
Date:
Bidder's Stamp:

Manufacturer Name:
Authorized Person Name:
Authorized Person Signature:
Date
Manufacturer's Stamp:



2.1.11 Bill of Quantities (BOQ)

Prepaid Water Meters			
CONTRACT NO. :			
Summary of the Bills			
BILL NO.	ITEM NO.	DESCRIPTION	AMOUNT (\$)
	1	Residential Prepaid Water Meters	5000.00
	2	Light industrial, commercial Prepaid Water Meters	
	3	Vending Station	
	4	Server Management Software and Hardware Server	
	5	Hand Held Unit (field verifier)	
	6	Provisional Item	
		Total Amount with VAT	

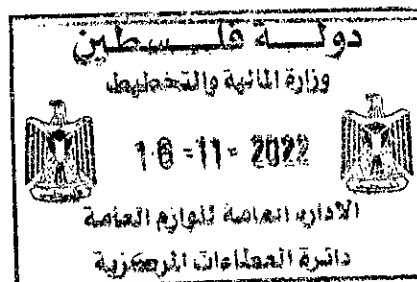


Prepaid Water Meters

CONTRACT NO. :

Summary Notes

Particular Conditions	
1-	The Bidder shall read the General and Particular Technical Specifications for the prepaid water meters and acquaint himself fully with the contract requirements, mutual obligations, and the detailing of unit prices.
2-	The Bidder is required to provide onsite training for the operation, installation, commissioning and maintenance of all equipment. The Bidder must provide a training schedule together with the bid. The training must conclude with a test for the trained personnel to ensure and verify competence. The training schedule will detail the various levels and types of training; this is envisaged to include, but is not limited to, training to the following personnel: 1. Installation technicians – for the installation, commissioning, maintenance and testing of equipment 2. Administrative personnel – for the software application and vending environment 3. Database and application personnel – for assistance and maintenance of the back office integration
3-	Final quantities of the contract are the quantities counted in the presence of the Bidder and the representatives of the Contracting Authority and Service Provider.
4-	In the Bill of quantities, only the general description of the work is given, without specifying all the contractor's obligations set out in the relevant items of the (GTS).the contractor must read the BoQ in conjunction with the GTS.
5-	Submittals for engineer's approval before supplying any material needed as mentioned in the (BOQ).
6-	Bidder should inform and coordinate with the Contracting Authority and Service Provider before starting the work.
7-	Epoxy paint if required in the Technical Specifications for the internal and external protection of the water meter shall be non toxic and suitable for potable water use.
8-	Pipes , fittings, valves, accessories and specials, including protective coating and joints materials....etc, should be according to the latest editions of standards and references specified in the projects documents, or should be equivalent to these standards and references .
9-	Pipes, fittings, valves, accessories, and specials, including protective coating and joints materials....etc, that will or may come into contact with potable water should not constitute a toxic hazards, should not support microbial growth, should not cause taste or odor, cloudiness or discoloration of water, and should be approved by a recognized certifying authorities as being suitable for use in potable water supply systems.
10-	Supply the products within 90 days starting from project commencement date.



Prepaid Water Meters					
CONTRACT NO. :					
BILL OF QUANTITIES					
1- All valves, strainers, fittings, and pipes shall have a minimum nominal working pressure as the water meter.					
2- Any connecting adaptors or reducers needed and proposed by the Bidder to reduce the diameter of the Offered prepaid water meter to fit with the specified diameter in the BOQ shall be at the Bidder own expense.					
Written official letter from the manufacture to be attached within the offer indicated that no effects on the Performance of the prepaid water meter (PPWM) as a result from reducing the diameter of the PPWM.					
1-Residential Pre-paid Water Meters					
ITEM	DESCRIPTION	UNIT	EST. QTY	RATE (\$)	AMOUNT (\$)
1.1	Prepaid water meter				
	Supply prepaid water meter Dn (mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including, token all kinds of fittings and connecting pieces. The rate should allow for each and every expense to complete the works as specified in the technical requirements and specifications, shown in the drawings, and according to supervising engineer.	No			
1.2	Check valves Dn (mm), PN 16 bar	No			
1.3	Strainers Dn (mm), PN 16 bar	No			
1.4	Ball valves Dn (mm), PN 16 bar	No			
1.5	Water meter boxes according to the technical requirements and specifications, supervising engineer and drawings. The price shall include all needed accessories for sealing, locking and fixing the box in the required places.	No			
2-Light , industrial, commercial Prepaid Water Meters					
2.1	Supply prepaid water meter Dn (mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including, token, all kinds of fittings and pieces. The rate should allow for each and every	No			



	expense to complete the works as specified in the technical requirements and specifications, shown in the drawings, and according to supervising engineer.				
2.2	Check valves Dn (mm), PN 16 bar	No			
2.3	Strainers Dn (mm), PN 16 bar	No			
2.4	Ball valves Dn (mm), PN 16 bar	No			
3-Vending Station					
	Complete vending station with hardware equipment and software. It include PC (brand name) and 17 inch LCD Screen ,printer, card (tag) reader ,stand by card (tag) reader unit and UPS , as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising engineer	Set			
4-Server Management Software and Hardware Server					
	Server management software and hardware server (brand name) suitable for the application required) it also includes suitable UPS. Also the price includes connecting the vending stations. All works to be as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising engineer	Set			
5-Hand Held Unit (field verifier)					
	Hand Held Unit (field verifier) as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising engineer	No			
	Total Carried to Summary Sheet				

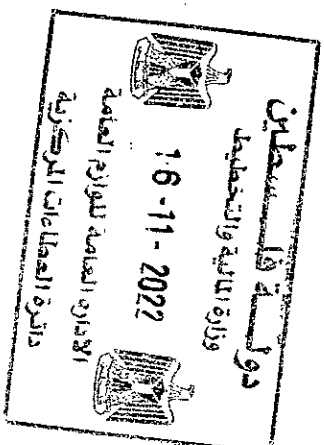


Prepaid Water Meters CONTRACT NO. : BILL OF QUANTITIES					
2-Provisional Item					
Item No.	Description of Works	Unit	Quantity	Unit Price (\$)	Total Price (\$)
6	Provisional Item: The Contracting Authority reserves the right for carrying additional testing for any part of the works included in the contract, during and / or after the execution of the work. In the event that the results of such tests are not satisfactory and not in conformity with the specifications requirements, the contractor shall bear the costs and any other implications such tests. on the other hand if the results of the additional tests prove to be satisfactory the " direct costs" of carrying such tests will be covered and paid through a " Provisional sum item".	LS	1	5000	5000
TOTAL					5000.00

2.1.12 Drawings

41





2.2 Advanced Alternative Prepayments System

2.2.1 Prepaid Water Meters System

2.2.1.1 Prepaid water meters system overview

All the features (tampering, tariff stepsetc) exist in the conventional prepayment system technical Requirement (if not specified in this system) should exist in the advanced prepayment system.

The specification defines a Prepaid Water Metering System for residential water systems. The System includes the Meter, electronic Prepaid Water Controller (PWC), a Consumer Interface Unit (CIU) for installation inside the house and a Field Maintenance Terminal (FMT) to assist in installation, diagnosis and fault finding.

The Prepaid System shall conform to the Standard Transfer Specification (STS) standards for the transfer of credit through third party STS compliant Vending Systems. No other system that is not STS compliant will be considered.

2.2.1.1.1 Meter Boxes

A. Wall Mount Meter Box

Consisting of a UV-resistant meter box, with wall-mount base and mounting holes. The lid has a window, with a sliding cover to view both LCD and water meter.

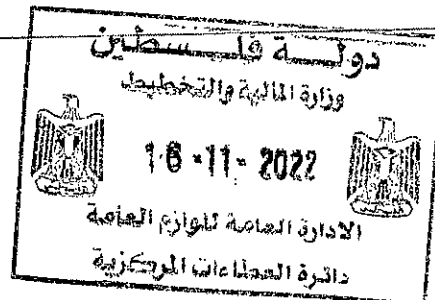
B. General

- All internal joints are fusion welded, pressure tested to 15 Bar pressure.
- Inlet and outlets are 15mm or 20mm BSP polymer male or female threaded.
- The LCD shall be fitted behind a window or closed with spring loaded slider.
- The Meter Box shall be complete with a Water Meter, Prepaid Water Controller (PWC), Isolating Valve as well Consumer Stopcock.
- The System shall be constructed from materials with very limited or no scrap value.

2.2.1.1.2 Water Meter

A. Conventional Water Meter

At minimum a Class C plastic or metallic bodied (volumetric, velocity, ultrasonic, electromagnetic) type water meter, complete with pulse output approved by PSI. Meter sizes to be available in 15mm and a 20mm.



2.2.1.1.3 Prepaid Water Controller (PWC)

A. Prepaid/Postpaid Functions

- Accept only STS credit tokens as per IEC62055-41 specification, being a 20 digit encrypted numeric token.
- Compatible with any STS approved third-party Vending system.
- Function in Conventional Mode, without any prepaid/postpaid features, as a normal water meter.
- Free Basic Water, delivering configured daily or monthly allowance, at zero cost.
- Life Line Credit, delivering daily allowance of water, if the customer is unable to purchase water.
- Emergency Water, delivering an annual allowance of free water in case of fire or emergency.
- Daily Water (monthly) Conservation Limit, regardless if credit is available.

B. PWC Display

The LCD Display shall display the following:

- Electronic Totalizer in Cubic Meters (m^3), to a resolution to $0.0005m^3$ (or 0.5 Litre).
- Remaining credit available in Cubic Meters (m^3) to a resolution of $0.001m^3$ (or 1 Litre)
- Highest priority error code that may be present on the system
- Battery status (low or empty)
- Valve status (open or closed)
- Possible water leak indication
- RF link to connected to CIU (or any other approved communication)
- Pulse Indication, as a visible indication of pulses received from meter

2.2.1.1.4 Cut-off Valve

Valve shall fully close when no credit is available and fully open when credit is available. The Valve must cycle if failed to close, with an indication that the valve failed to close. An indication must be made available if valve is disconnected or removed.

2.2.1.1.5 Historical Data Recording

- Monthly consumption history over the previous 12 months.
- Last 10 credit tokens entered, with type of token, volume and date stamp.
- End-of-month totalizer reading over the last 12 months.
- Monthly credit usage over the previous 12 months.
- Hourly electronic totalizer reading for the past 90 days.



2.2.1.1.6 General

- Radio antenna should be of the internal type, no external antennas protruding.
- In-the-field replaceable battery pack without the need to remove the meter from the installation.
- Battery life should be 10 years, irrespective of usage.
- An Infra-Red (IR) port facilitating direct communications with the PWC.(or any other approved communication.
- Water and dust proof to IP68, with an operating temperature between -10°C to 55°C.

2.2.1.1.7 Regulatory Approvals

- STSA (Standard Transfer Specification Association) for compliance to IEC62055-41 & IEC62055-51.
- Sigfox, Lora, GPRS, or any other communication technology Ready Certified.

2.2.1.1.8 Markings

- Units of measurement shall be in Cubic Meters(m³)
- Unique numeric Prepaid Number, available in QR or Bar Coded formats for easy scanning.
- STS Logo and certificate number as required by IEC 62055.

2.2.1.1.9 Consumer Interface Unit (CIU)

A. General

- A wall-mounted device installed inside the consumer house, linked to the PWC via RF link.
- Fitted with a bi-directional Radio Frequency (RF) communications link with a minimum transmission range of 500meters (line of sight)(or any other approved communication)
- All radio and IR communication shall be securely encrypted.
- Battery life up to 3 years. Replacement batteries shall be of a commonly available from any retail shop.
- A battery compartment, with sliding lid to replace batteries without having to open the unit or require assistance from technical personnel.
- Includes minimum 12 button silicon keypad with tactile feedback. Buttons shall include 0 - 9, Backspace and #. The button layout shall be according to the industry accepted standard layout for STS prepaid meters.
- Pairing between the CIU and PWC shall be password controlled to prevent un-authorized tampering.
- A Keypad Lock function shall prevent un-authorized pressing of buttons.



B. CIU – Display

- The LCD (Liquid Crystal Display) should always be active, showing remaining credit without any intervention from the consumer.
- Should at least once every hour, refresh by reading the remaining credit from the PWC.
- It shall be possible to manually refresh the remaining credit available on the CIU at any time.

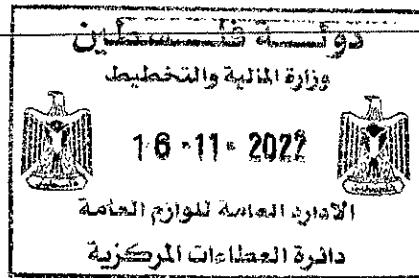
C. Displayed Information

- The display rotates every 10 seconds between the following 3 messages:
- Credit Status (Credit, No credit, Credit Low, Free Basic Water (FBW), Lifeline, Emergency, etc.)
- Remaining Credit in Cubic Meters (m³) to a resolution of 0.001 m³ (1 Liter).
- Additional messages such as an "Error Code", "Locked", "Leak", etc
- Icon for battery status of CIU
- Icon for Valve status (open or closed)
- Icon for Possible Water Leak
- Icon for RF communication link to PWC

D. Additional Functions

In addition to entering of credit tokens and viewing remaining credit, the consumer must be able to retrieve the following information from the CIU:

- Display Prepaid Number of the PWC
- Display the credit available individually for any of the credit registers
- Consumption for the current day
- Consumption for the current month
- Consumption average over the last 3 months.
- Electronic totalizer reading
- Total consumption to date
- Total credit loaded to date
- Paid Credit used for the month
- Monthly consumption history for the previous 3 months
- Leak indication, with the size of the leak in Liters/hour
- History of the last 10 tokens entered, with credit value and date stamp
- Lock or Unlock the meter, stopping water delivery when not at home.
- Activate Lifeline credit, if so configured
- Activate Emergency Water, if so configured
- View and Reset User Totalizer



E. Resettable Totalizer

A resettable User Totalizer is available for the consumer to record water consumption for specific events, such as using the dishwasher or watering the garden. First reset the user totalizer on the CIU. After consuming the water, the consumer can now view the water consumed on the CIU display.

2.2.1.1.10 Field Maintenance Terminal (FMT)

- The FMT software shall be available for installation on any compatible Windows based laptop or tablet.
- A rugged, splash proof tablet is offered as pre-installed complete solution.
- The FMT shall be used for drive-by AMR as well as remote meter interrogation for diagnostic and configuration purposes.
- The FMT shall be complete with a USB RF Data Collector suitable to communicate with the meter, remotely without having direct access to the meter.
- All communications between the FMT and PWC shall be securely encrypted.
- The FMT shall be password controlled, with various levels of security.
- The FMT shall include various diagnostics functions to fully assess the functionality of the system, as well as provide meter, credit and valve information.
- It shall be possible to view all historical information as recorded by the PWC.

2.2.1.1.11 Automation Features

A. Drive-by AMR (Automated Meter Reading)

- PWC shall facilitate Drive-by AMR using a Data Collector, in conjunction with the FMT above.
- The RF Data Collector attaches to a magnetic vehicle roof-mount antenna, for efficient drive-by AMR.
- User defined fields, selecting only the required data fields to be uploaded.
- No duplication of meter data (Same meter read more than once)
- Unlimited meter records, with date/time stamp.
- AMR records should be available in CSV format, for easy import to Microsoft Excel, and other third party information systems.
- Any other approved automation technology can be used for automated reading or communication with water meter.

B. Fixed Network AMR (Automated Meter Reading)

1. System shall be able to connect to existing or any other public or private network, without having impact on the battery life of the PWC
2. If a networks is not available, only gateways may be installed operated by an independent



3. Network Operator.
4. Proprietary networks, data concentrators or gateways may be required.
5. The meter shall send the following information on a daily or hourly basis:
 - Electronic Meter totalizer reading in m³
 - Credit Status – Credit, low credit or no credit
 - Credit type consumed – Paid, FBW, Special, Lifeline, Emergency
 - Meter Mode – Prepaid, Post-paid, Conventional or FWD
 - Valve position - Open or Close
 - Tamper status, with date/time stamp of last tamper
 - Leak indication, with leak size in Litres/h
 - PWC and CIU battery status
 - Lock status - Utility or Consumer lock
 - Error code, if present
 - Current month to date consumption
 - Previous month consumption

C. Drive-by AMC (Automated Meter Configuration)

- Facilitates mass meter re-configuration, without having to interrogate each meter individually.
- Meter Configurations are managed by Index and Revision.

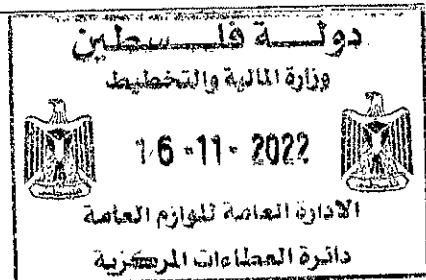
2.2.1.1.12 *Meter Management System*

- A web interface shall be available to register and monitor installed meters on a Fixed Network AMR.
- The System shall monitor the performance of the meters in near real time, to be able to send out field-technicians to investigate possible faults and meter bypasses on meters.
- View the data in 6.2 above from each meter, and generate reports.
- Data received should be individually Date and Time stamped.
- Username and password for all Users of the system.
- Export functions to CSV format of all data available, viewable in Microsoft Excel.
- Live dashboard to view critical meter performance, and AMR network efficiency.
- Training provided for all levels of the system.

2.2.2 General

Supplier should submit offer for all components of the system: -

1. Complete prepayment water system that has two-way communication with the meter
2. STS compliant vending system.
3. Customer Interface Unit (ICU)
4. Web base management software
5. Field Maintenance Terminal



6. Data collector communication network, gateways and all accessories and software needed to operate and manage the system.
7. Any other device, software, ...etc may be needed to operate the system.

2.2.3 Live Demonstration

As part of the Bid evaluation, the responsive bidders are required to do in front of the Bid Technical Evaluation Committee a live demonstration showing the technical capability for the offered water meter and its compliance with the requirements.

The demonstration to be on the bidder's own expense.

The Bidder shall detail the projects implemented in the Service Provider country to show the system performance in similar environment conditions.

2.2.4 Spare Parts

The supplier should propose priced list of spared parts may be needed.

2.2.5 Attachments



2.2.6 Bill of Quantities (BOQ)

Prepaid Water Meters			
CONTRACT NO. :			
Summary of the Bills ((ONLY FOR ADVANCED SYSTEM))			
BILL	ITEM	DESCRIPTION	AMOUNT
NO.	NO.		(\$)
	1	Residential Prepaid Water Meters	5000.00
	2	Computer Station	
	3	Server Management Software and Hardware Server	
	4	Hand Held Unit (field verifier)	
	5	Provisional Item	
		Total Amount with VAT	



Prepaid Water Meters

CONTRACT NO. :
Summary Notes

Particular Conditions	
1-	The Bidder shall read the General and Particular Technical Specifications for the prepaid water meters and acquaint himself fully with the contract requirements, mutual obligations, and the detailing of unit prices.
2-	The Bidder is required to provide onsite training for the operation, installation, commissioning and maintenance of all equipment. The Bidder must provide a training schedule together with the bid. The training must conclude with a test for the trained personnel to ensure and verify competence. The training schedule will detail the various levels and types of training; this is envisaged to include, but is not limited to, training to the following personnel: 1. Installation technicians – for the installation, commissioning, maintenance and testing of equipment 2. Administrative personnel – for the software application and vending environment 3. Database and application personnel – for assistance and maintenance of the back office integration
3-	Final quantities of the contract are the quantities counted in the presence of the Bidder and the representatives of the Contracting Authority and Service Provider
4-	In the Bill of quantities, only the general description of the work is given, without specifying all the contractor's obligations set out in the relevant items of the (GTS) the contractor must read the BoQ in conjunction with the GTS.
5-	Submittals for engineer's approval before supplying any material needed as mentioned in the (BOQ).
6-	Bidder should inform and coordinate with the Contracting Authority and Service Provider before starting the work
7-	Epoxy paint if required in the Technical Specifications for the internal and external protection of the water meter shall be non toxic and suitable for potable water use.
8-	Pipes, fittings, valves, accessories, and specials, including protective coating and joints materials...etc, should be according to the latest editions of standards and references specified in the projects documents, or should be equivalent to these standards and references.
9-	Pipes, fittings, valves, accessories, and specials, including protective coating and joints materials...etc, that will or may come into contact with potable water should not constitute a toxic hazards, should not support microbial growth, should not cause taste or odor, cloudiness or discoloration of water, and should be approved by a recognized certifying authorities as being suitable for use in potable water supply systems.
10-	Supply the products within 90 days starting from project commencement date.



Prepaid Water Meters

CONTRACT NO. :

BILL OF QUANTITIES (ONLY FOR ADVANCED SYSTEM)

1- All valves, strainers, fittings, and pipes shall have a minimum nominal working pressure as the water meter.

2- Any connecting adaptors or reducers needed and proposed by the Bidder to reduce the diameter of the Offered prepaid water meter to fit with the specified diameter in the BOQ shall be at the Bidder own expense

Written official letter from the manufacture to be attached within the offer indicated that no effects on the Performance of the prepaid water meter (PPWM) as a result from reducing the diameter of the PPWM.

1-Residential Pre-paid Water Meters

ITEM	DESCRIPTION	UNIT	EST. QTY	RATE (\$)	AMOUNT (\$)
1.1	Prepaid water meter				
	Supply(.....) prepaid in line water meter Dn (mm), PN 16 bar according to the technical requirements and specifications, including, water meter,PWC, valve box, all kinds of fittings and connecting pieces. The rate should allow for each and every expense to complete the works as specified in the technical requirements and specifications, shown in the drawings, and according to supervising engineer.	No			
1.2	Check valves Dn (mm), PN 16 bar	No			
1.3	Strainers Dn (mm), PN 16 bar	No			
1.4	Ball valves Dn (mm), PN 16 bar	No			
2.2	Check valves Dn (mm), PN 16 bar	No			
2.3	Strainers Dn (mm), PN 16 bar	No			
2.4	Ball valves Dn (mm), PN 16 bar	No			

3-Computer Station

	Complete computer station with hardware equipment and software. It include PC (brand name) and 19 inch LCD Screen, printer, and UPS, as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising engineer	Set			
--	--	-----	--	--	--

4-Server Management Software and Hardware Server

52



	Server management software and hardware server (brand name) suitable for the application required) it also includes suitable UPS. Also the price includes connecting the computer stations. All works to be as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising engineer	Set			
5- Hand Held Unit (Field Maintenance Terminal)					
	Hand Held Unit (field verifier) as specified in the technical requirements and specifications and according to supervising engineer	No			
6- Gateway					
	Gateway or Concentrator up to 2.5 KM coverage to be operated by the contractor as part of network for the all service area	No			
7- Data collector					
	Drive by AMR compatible with the system as per specs.	No			
8- ATM machine					
	ATM machine compatible with the system	No			
Total Carried to Summary Sheet					

دولة فلسطين
 وزارة المالية والتخطيط
 18-11-2022
 الإدارة العامة لنوازل العامة
 دائرة المعاملات المصرفية

Prepaid Water Meters CONTRACT NO. : BILL OF QUANTITIES					
Provisional Item					
Item No.	Description of Works	Unit	Quantity	Unit Price (\$)	Total Price (\$)
6	Provisional Item: The Contracting Authority reserves the right for carrying additional testing for any part of the works included in the contract, during and / or after the execution of the work. In the event that the results of such tests are not satisfactory and not in conformity with the specifications requirements, the contractor shall bear the costs and any other implications such tests. on the other hand if the results of the additional tests prove to be satisfactory the " direct costs" of carrying such tests will be covered and paid through a " Provisional sum item".	LS	1	5000	5000
TOTAL					5000:00



2.2.7 Drawings